

# ULUDAĞ

Bursa Halkevi Dergi



# İÇİNDEKİLER

## — Makaleler ve Tetkikler —

Cümhuriyet bayramı münasebetile . . . . .	Uludağ
Devrim diyelektliği . . . . .	Namdar Karatay
Aspurca hatun vakfiyesinin sonu . . . . .	İhsan Uludağ
Yeni bir şair . . . . .	Selim Refik
Güzellik ( J. M. Scot ) dan . . . . .	Rami Karol
Bursalı iki kardaş şair . . . . .	Naci Kum
Havvasız dünya . . . . .	İsmet Bozdağ

## — Mansur şiirler —

Bursa . . . . .	İsmet Bozdağ
Palet . . . . .	Kenan Özbel

## — Kitaplar ve tenkidler —

Türk işlemleri . . . . .	Kenan Özbel
--------------------------	-------------

## — Şiirler —

A. Hadi Okan — Emin Ülgener — İsmet Kür — İsmet Bozdağ — Muzaffer Alper — M. N. A. — N. Seriman — Orhan Arıburnu — Refik Gürel — Serdaroğlu — Faruk Taşkıran.
---

## — Yeni imzalar —

Melahat Ergun — Kemal Keskinel
--------------------------------

## — Hikâye —

Beyaz lâle . . . . .	R. Necmi Şarsü
Gonlümün eski sırrı . . . . .	Orhan Tuğsavul

## — İki cevap —

Türkçede yabancı terimler hakkında bir münakaşa dolayısıyla	
Dr. Şefik İbrahim—Ali Ulvi Elöve	
Sayın Besim Atalaya . . . . .	Ali Ulvi Elöve

---

Kapak resmimiz, Madam Wal'kerin tarihi Bursa  
albümünden alınmıştır.

## Lütfen Düzeltiniz

Sahife	Satır	Yanlış	Doğru
2	5	İradelere	iradelerin
4	5	Kavgasında	kavgası da
18	6	Güllerini	küllerini!
22	6	Beğenirse	beğenirsin
23	1	Ukusu	uykusu
66	6	Mülâhazalarlar	mülâhazalarla
68	4	Ultrg	Ultra
68	5	Viat	Violet
68	26	görüldüğüb	görüldüğü
69	1	snretinde	suretinde
69	23	yangın	yaygın
70	14	sisim levni	cism levnî
71	2	Larasse	Larousse
71	9	rythmidne	rythmikue
71	17	Hed	Hep
72	23	Burun	Burum
73	14	Tarım	Terim
74	4	Sempatilerini ilgilerini	sempatilerini = ilgilerini
74	23	maşveret	meşveret
75	18	skzü	sözü
77	1	Oksiart	oksifort

BÜYÜK ATAMIZI KAYBETTİĞİMİZ  
ACI GÜNÜN İKİNCİ YILDÖNÜMÜ MÜ-  
NASEBETİLE SÖYLENİMİŞ VE KALEME  
ALINMIŞ YAZILAR, AYRICA HAZIR-  
LANMAKTA OLAN BİR BROŞÜRDE  
NEŞREDİLECEKTİR.

ULUDAĞ

# ULUDAĞ

Bursa Halkevi Dergisi

Sayı : 29 - 30

HALKEVİ;  
Halkın Ruhu,  
Halkın kafasıdır

Eylül - 2 nci Tegrin 1940

## CÜMHURİYET BAYRAMI DOLAYISİLE

Dünyanın büyük ızdıraplarla kıvrandığı bugün her tehlikeye hazır, istikbalden korkusuz, ve kendimizden emin Cümhuriyetimizin 18 inci yılını idrâk ediyoruz...

24 saatte milletlerin çiğnendiği, taçların devrildiği, dinleşmiş rejimlerin elbise değiştirdiği bir devirde, dünyayı gıpte ettiren bir sükûn ve emniyet içinde uyanık bulunuşumuz, hilkatimizin icabı olduğu kadar, Cümhuriyetimize, Kemalizmamıza ve onların büyük kadir ellerine olan sarsılmaz itimadımızın da bir icabı ve neticesidir.

Bu gün Avrupa milletlerinde ölüm hudutları pasaportsuz geçiyor. gamalı kollar hürriyetin masum gırtlığına yapışmış, siyah gömlekliler, Sulhun beyaz bileklerini kelepçeye vuruyorlar...

Bir günde hür Fransa, kendi öz evlâdı demokrasiye faşist gömleği giydiriyor, Romanya, gamalı haçı zafer nışanı gibi göksüne takıyor, ve milletler, her akşam güneşin kendi hürriyetleri üzerine doğması için dua ederek yataklarına uzanıyorlar.

Fakat Türk milleti müsterihtir... Çünkü Kemalizmamıza imanımız var.. Çünkü başımızdaki asil ellerden eminiz... Ve Cümhuriyetimizin masa başında değil, bütün bir milletin alın terinde yaratıldığını biliyoruz.

Bu harikalara ana olmuş inkilâbı, bu mes'ut ve dünyaya meydan okuyan milleti yaratana ve Milli Şefimiz İsmet İnönü'ne sesleniyoruz;

Büyük Şef!..

Parmağınızın gösterdiği her yerde 18 milyon yaşamağa ve ölmeğe hazırdır.

ULUDAĞ

## Devrim Diyalektiği

**NAMDAR KARATAY**

Sosyal hadiselerin oluşunda ileri ve mutlak bir determinizmin kabulü bizi adeta bir nevi fatalizma kadar sürükleyip götürmektedir. Fakat bu fatalizm, mistik ve metafizik bir temayül-den ileri gelmiyor; belki sosyal oluşların önüne geçebilecek üstün bir iradenin bulunmadığını ve beşeri iradelere hiç bir suretle bu oluşa engel olamayacağını kabul edişimizdir ki bizi böyle bir fatalizma götürmektedir.

Tarihi vak'alar genel bir kanunla ifade olunamıyan keyfi ve tesadüfi bir manzara gösterebilirler. Fakat bu görünüş bizi hiç bir zaman sosyal bir oluş nizamından şüpheyi iletmez. Bu bakımdan bazı tarihi vakaların vuku bulmadığını tasavvur etmekle dünya nizamının ne şekil alacağını düşünmek manasız gelir. Meselâ: Atilâ. Cengiz, Fatih Mehmet, Büyük Petro, Napolyon, Bismark... ilâh olmasaydı veya filan veya falan hedise-ler şu şekilde ortaya çıkacağına aksi bir yolda sonuca erseydi, bugün dünya tarihi ne kılığa girerdi; gibi bir düşünüşten uzak kalıyoruz. Gerçi tahakkuk etmiş bütün hadiselerile her içtimai

safhanın altında bir çok imkânların tohumu gizli gibidir, fakat amacına erişmek için akan bir nehrin yer yer Jeolojik şartlara uyarak sağa sola kıvrılması en sonunda nasıl o akışın asıl sonucuna erişmesine engel olmuyorsa, Sosyal hadiselerin de bazı gelip geçici engellerle zaman zaman durakladığı, sapıtıldığı görülebilir. Fakat tarih Filozofisinin veya sosyolojinin geniş gören adesesı altında bu kıvrılma ve bükülmelerin hiç bir kıymeti kalmaz. Biyolojide de *“Tecrübeler ve hatalar”* adile *Jenniks* tarafından ileri sürülen ve tek hücreli hayvanlarda bir nevi Şuur kabul eder gibi görüldüğü için *“Loeb”*, mektebinin şiddetli hücumlarıyla karşılanan bir nazariye vardır. Güya nakiiye *“haşlamlı”*, sınıftan tek hücreli bir takım hayvancıkların sıcak bir bölgeden soğuk bir bölgeye geçerken çizmiş oldukları zikzaklara bakarak *Jenniks* bu canlılarda kendilerine adeta bir nevi yoklamak, seçmek, öğrenmek imkânını veren bir şuur unsuru görüyor. *Loeb* ise bunu *tefazuli hassasiyet*: “Sansibilité différentielle”, terimi ile tamamen Fizikoşimik bir vetire ile izah ediyor.

Bizde böylece sosyal ve tarihi oluşlardaki zıkkakları, mendersleri, bu oluşlardaki imkânların enerjetik tefazulundan ileri gelmiş gibi kabul ediyoruz. Tarihte ki bütün devrim savaşları cemiyetlerin vicdanları altında kendi kendine olgunlaşan bir takım imkânların tansiyonları nisbetinde sürekli veya tesirli bir şekilde görünmektedir. Bizim önceden grafiklerini çizemeyeceğimiz bu ceryanların, eski inan ve anane sistemlerinin statik mukavemetlerini kırmak için yapacağı hamleler, Sosyal ve Tarihsel devrim savaşlarını meydana getirmektedir. Sosyoloji bu çarpışmaları *“kıymet hükümleri”*, nin değişmesiyle, eskiden yerleşmiş ve düzenlenmiş olan bir kıymetler sistemi yerine yeni bir oluş halinde bulunan kıymetler sisteminin geçmek istemesiyle izah eder.

Deve attan büyüktür, şu sandıkta yirmi elma vardır, şu taş berikinden ağırdır... gibi hükümler üzerinde asla kavga edilmemiş değildir. Çünkü böyle bir münakaşa çıkacak olsa, ölçü ve tartı hemen araya girer ve meselede hal olunur. Fakat şu

iki fikirden birisi veya diğeri doğrudur, haktır; Şu iki harekette birisi veya diğeri eyidir; yine şu iki şeyden biri ve öteki güzeldir gibi... kıymet hükümlerine dayanan meselelere gelince: İşte kavganın kaynağı budur. Asıl tarihi vakaların anası olan “senin”, “benim”, kavgasında yine kıymet hükümlerine bağlıdır çünkü eşya ile insanlar arasındaki bağlar da bir realite hükmü olmaz yani filân şeyin filân adama veya filân cemiyete ait olması da yine bir takım düşünüş ve inanış sistemlerine bağlı bir vakiadır.

İşte bu kıymet hükümlerinin değişmesinde, bu günki Sosyal kıymetler yerine yavaş yavaş veya şiddetli bir yıkılma ve sarılma ile diğer kıymetlerin geçmesinde üstün bir iradenin, yüksek bir şuurun değil, içtimaî bir Otomatizmanın rolünü kabule taraftarız. Böyle üstün bir irade, yüksek bir şuur varsa, o da bu otomatizma ile izah edilmelidir. Başka deyişle: Sosyal oluşlar ve devrimler, kahramanların eseri değil, kahramanlar sosyal oluşların ve devrimlerin eseridir. İnsan, vücudunda yükselen ateşi nasıl duyarsa, sosyal kıymetlerin değişmesi de adeta sans-tezik bir ihsas gibi o cemiyetin fertleri tarafından duyulmağa başlar.

---



**Yazan : İHSAN ULUDAĞ**

Kıymetli bir hoca, iyi bir arkadaş, hüzünlü bir vazife adamı olan İhsan Uludağın, dergimizi makinalara vereceğimizin sırada ölüm haberini aldık.

Halkevimize kıymetli yardımları sebk eden arkadaşımızın ailesine taziyetlerimizi bildirir, acılarına ıstırak ederiz.

## **(Aspurça) Hatun vakfiyesinin sonu**

(Orhan) Gazi'nin oğlu (İbrahim) bey hakkındaki rivayetlerin incelenmesini sonraya bıraktığımı yazmıştım. Burada toplayabildiklerimi yazmağa çalıştım. (İbrahim) bey; (Orhan) beyin (Asproçe) hatundan doğan oğludur. (Herbert Adams gibons) tarafından telif edilip sayın profesör (Rağıp Hulusi) tarafından dilimize çevrilen (Osmanlı İmparatorluğunun kuruluşu) adlı kitabın (Orhan) mebhasinde seksen dokuzuncu sahife de, (Orhan) ve (Teodora) nın oğlu (Halil) 1357 de korsanlar tarafından tutularak (Foça) ya götürülmüştü. denilerek (İbrahim) in, (Teodora) dan doğduğu gösteriliyor. Korsanlar tarafından kaldırılmasında 1357 yılında olarak zaptediyor.

(Osmanlı İmparatorluğunun kuruluşu) na göre (Orhan) la ( Teodora) nın evlenmelerinin 1346 mayısına müsadif muharrem 747 hicret yılında vukubulduğu düşünülür. (Asproçe) Hatun vakfiyesinin evâli Ramazan 723 de tanzim edildiği de göz önüne getirilirse, (Teodora) nın (İbrahim) min annesi olmayacağına derhal hüküm verilir. (İbrahim) in vakfiyenin tanzim edildiği yılda (723) doğduğu kabul edilse bile (Orhan) la (Teodora) nın evlenmesinden 24 yıl önce dünyaya gelmiş bulunduğu açıkça görülür. Şu halde (İbrahim) in Mefruz annesi oğlu kadar, belki daha çok yaşlıdır. Bu bapta en selâhiyettar vesika vakfiyedir.

(İbrahim) in korsanların eline Temmuz 1356 tarihinde geçtiği (Orhan zamanında) yaşayan ve (Orhan) ni görmüş olan meşhur iki (Bizans) müverrihinin kaydile sabittir. Bu müverrihlerden biri (Teodora) nın babası yani (Orhan) ın kaynatası ve 1341 den 1354 yılına kadar (Bizans) tah-tında beşinci (Iuanispaleologos) iştirak eden altıncı (Iuanis Kantakozinos) dır ki, (Hatırat) adile zamanının vakayiiini zaptetmiştir. Diğer (Bizans) İmparatoru ikinci (Andronikos) un nedimlerinden olup 1204 - 1359 yılları arasındaki vakayi yazan (Nikiforos Grigoras) dır. Her iki müverrih de (İbrahim) beyin 1356 yazında esir düştüğünü kaydeder. Bu vesikalar meydanda dururken bittabi (Herbert Adansgibons) un verdiği tarihe doğru nazari bakılmaz.

(İbrahim) beyin sureti esaretini anlatan meverrihlerin beyanatı şöyle hülasa edilir:

(Gemlik) körfezinin kıyıları ve iç tarafları (Orhan) Gazi tarafından oğlu (İbrahim) beyin idaresine verilmişti. (İbrahim) bey gerek kıyılarda, gerek içerlerde istediği gibi dolaşırdı. 1356 yılının Temmuz ayında bir gün (Bozburun) kıyılarında büyük bir balıkçı kayığı ile dolaşırken burnun gölgeli bir kıyısında gizlenmiş (Foça) lılardan bir korsan gemisinin taarruzuna uğrar; (İbrahim) beyin kayığı mukavemet eder; hatta korsanlardan bir kaç yaranırsa da yine korsanların eline esir düşer. Korsanlar ellerine geçirdiklerinin kim olduğunu anlayınca, hemen (Foça) ya doğru yelken açar giderler. (Orhan) Gazi kaybettiği oğlunu aramağa başlar, (Foça) da bulunduğunu tahkik edince, onu esaretten kurtarmak için kuvvetli gördüğü (Bizans) imparatoru (Luannispaleologos) a müracaat eder. (Poleologos) da rakibi ve (Orhan) ın kayını bulunan (Mateos Kantakozinos) a askerle yardım etmemek şartile oğlunu esirlikten kurtarmak için elinden geldiği kadar çalışığına söz verir. (Orhan) oğlunun kurtarılması için İmparator (Luanispaleologos) un her dileğini yerine getireceğini, rakibi (Mteos kantakozinos) a yardım etmiyeceğini, (Paleologos) a bağlı memleketlere sarkıntılıkla bulunmayacağını vad eder.

(Luanis Paleologos); (Foça) Hakimi (Leonkaloft) a müracaatta bulunur. Hatta kendisine rütbe ve teşrifat vereceğini bildirirse de (Kaloft) kulak asamaz para, hemde külliyele para ister; imparator bu parayı veremiyeceğini hildirmekle beraber (Kaloft) tehdit eder; üzerine asker göndereceğini anlatır.

(Orhan) oğlunun kurtarılması için (Foça) korsanlarına (Kaloft) a karşı gönderilecek gemilerin teçhizine ve harp masraflarına yardımda bulunmak üzere (Luanis paleologos) a bir çok para gönderir. imparator hazırlanır; (Foça) ya kadar gider; şehri denizden, karadan kuşatır, kal'aya karşı hücumlar yapsa da bir şey başaramaz. En nihayet (Kaloft) a Pani persevastos) rütbesile 100,000 altın para vermek suretile şehzadeyi esaretten kurtarır alıp (Bizans) a getirir.

(İbrahim) bey temmuz 1356 dan Eylül 1358 kadar (Foça) da esir kalmıştı. Bu halde (İbrahim) beyin esaret müddeti 2 yıl üç ay kadardır.

Bay (İsmail Hami Danişment) tarafından (Türklük) mecmuasının üçüncü sayısında (Osman Gazinin nesep ve hüviyeti) başlığı altında yazılan makalede S. 220 (Kıbrıs) hükümdarı aleyhinde (Mısır) sultanına 200 gemi ile yardıma koşacağını gönderdiği elçi ile bildiren (Orhan), donanmasının başına geçipte oğlunu kurtarmak için neden (Foça) ya gitmiyor yahut gidemiyor? O müthiş donanma sahibi; (Leonkaloft) gibi bir korsan reisine karşı neden bu kadar aciz gösteriyor.



# Dar G6mlek

Sinop Seylevi Bay Cemal Karim (1904-1970)

Ruhu sad olsun, o d6nyamızı aydınlatanın,  
Ebedi varlığı, beş kıtayı sarsan Atanın,  
Veririm dersini karşımda çatımlar satanın;

Ezilir yumruğu T6rk 6rluna kalkıp atanın,  
Aldamaz bir yamalık, g6mleği dardır vatanın...

Şefi emrinde bu m6lk6n kadın, erkek, kızanı;  
D6n ne yaptım, biliyorlar, bana gıyya kazanı.  
Şanlı tarihime kandil gibi astım Lozanı.

Ezilir yumruğu T6rk 6rluna kalkıp atanın,  
Aldamaz bir yamalık, g6mleği dardır vatanın...

Hangi koldur vatanımdan kesecek nispetimi?  
Hangi eldir kucadımdan kapacak kısmetimi?  
Yıkamaz kimse bu d6nyada benim **(İsmet)** imi;

Ezilir yumruğu T6rk 6rluna kalkıp atanın,  
Aldamaz bir yamalık, g6mleği dardır vatanın...

ık da boy ölç6 elim karıma ey diğ bileyen!  
Ya cumhurlardan d6m se, yağ6ğ6n ger ben yen.  
Denemek pek kolay isterse buyursun dileyen.

Ezilir yumruğu T6rk 6rluna kalkıp atanın,  
Aldamaz bir yamalık, g6mleği dardır vatanın...

A. S. Sadi Okan

(Osmanlı imparatorluğunun kuruluşu) adlı kitabın Seksen dokuzuncu sayfasında (Yuannis paleologus, babasının tahtını istirdat ettiği zaman kendisini (Kantakozinos) gibi (Orhan) ın hükmüne tabi buldu. Bu tabiiyyet (Halil mes'alesinde kendini göstermektedir.) deniliyor; halbuki burada oğlunun kurtarılması için (Orhan) ın imparatora yardım beklediğini, hatta (Foça) ya gönderilecek gemilerin teçhizile harp masraflarına verilmek üzere imparatora külliyetli para verdiğini ve buna ilâveten bir takım vaadlerde bulunduğunu görüyoruz.

Bay (Danışment) yine o mecmuada, aynı başlık altındaki makalede 223 üncü sayfada (Osman) ın kendisi de babası gibi büyük deniz seferleri yapmış kahraman bir Türk gemicisidir. Ve babasından varis olduğu denizciliği kendisi de oğlu (Orhan) a kuvvetli bir donanma ile miras bırakmıştır diyor. Dedesinden, babasından denizcilik ve bir kuvvetli donanma tevarüs eden, 200 gemi ile (Mısır) Sultanına yardımı koştan (Orhan) ın (Bozca ada), (Mıdilli), (Limni), adalarından toplaya bildiği birer ikişer sıra kürekli bir kaç küçük gemi ile (İstanbul) dan beraberinde bulundurduğu üç sıra kürekli üç büyük gemiden mürekkep donanmacığı bulunan (Bizans) imparatorundan istimdadı ile tefsir edilebilir?

Bu suallerin cevabını (Nikiforos grigoras) ile (Iuanis kantakozinos) veriyorlar. (Grigoras) diyor;

Tutulan şehzadenin bahası (Orhan) bey, mezkûr hadiseyi duyunca gayetle kederlenip kimler oldukları bilinemeyen şakileri aramaya başladı. Hayli zaman bir çok şehirlerden ve bir takım farziyyat ve zaunniyattan sonra nihayet korsanların (Foça) lı olduklarını ve oğlunu oraya götürdüklerini haber aldı. Gerçi bu şehrin ahallisi yabancı unsurlarla karışmışsada, çoklarının Rum olup bir dereceye kadarda (Bizans) imparatorluğuna mensuptur. (Orhan) bey bu şakilerden ne karadan, ne denizden öc alamayacağını anlayarak (Bizans) imparatoruna muracaata mecbur olup, imparator şu felâkele hitam verdirdiği ve oğlunu kurtarmaya muvaffak olduğu takdirde temamlile hüsnü teveccühüne ve samimi dostluğuna mazhar olacağını ve her türlü fedakârlığı ihtiyar eyleyeceği ve münasip göreceği parayı da memnuniyetle vereceğini kendisine vad beyan eyledi. (1)

(Kantakozinos) da şöyle diyor:

(Orhan) kaldırılan oğlunun (Foça) şehrinde esir bulunduğunu anlayınca, Foçalılar aleyhine denizden gemiler sevkile haklarından gelebilecek deniz kuvveti olmadığına bununla beraber (Foça) şehrine lucum edebilmek için

---

1) Tarihi Osmani Encümeni mecmuası. Cüz 4. S. 239 : 250 Şehzade Halilin aergözeşti.

yabancı bir eyalet içinden geçmek icap edeceği gibi mütevazın askeri kuvvetine dahi malik olmadığına binaen, mezkûr şehir aleyhine sefer açmak kendisi için imkânsızdı. Bu imkânsızlık karşısında oğlunu esaretten kurtarmak için ancak (Bizans) imparatoru (Paleologos) un haizi iktidar olduğuna kanaat getirdi. Bundan dolayı kendisine bir sefaret heyeti gönderdi. ( 1 )

Şu iki vesika Orhan ve Orhana kuvvetli bir donanma bıraktıkları rivayet edilen (Osman) ve (Ertuğrul) un denizcilikten nasibedar olmadıklarına delalet eder (Grigoras), (Kantokozinos), (Osman) zamanını kısmen, fakat Orhan zamanını, kâmilten idrâk etmiş müverrihlerdir. (Pahumeres) de 1310 yılına kadar (Osman) ın devrini görmüştür. Bu mevsuk Müverrihleri bırakıpta (Halkokondilas) gibi ikinci (Murat) ve (Fatih Mehmet) devrinde yaşayan bir müverrihle vak'ayı tevsika çalışmak bittabi usule muvafık olmaz. Şu iki müverrihin kayıtlarına göre (Orhan) ın (Foçalılardan oğlunu kurtarabilecek kadar gemisi askeri yokken) (Mısır) Sultanına 200 gemi göndereceği hakkındaki ihbarı şayanı dikkattir. (Osman) ın (Babasından varis olduğu denizciliği kendisi de oğlu (Orhan) a kuvvetli bir donanma ile miras bırakmış olduğu yazılıyorsa da meydanda (Foçaya) gidebilecek tek gemi görünmüyor. (Ertuğrul) dan (Osman) a, (Osman) dan da (Orhan) a miras olarak devren gelen, (Orhan) ın da bunlara ilavesile büyüyen donanma, 200 gemi nerde?!

(Bizanslı) müverrihlerin kayıtlarından istinbat edildiğine göre (Ertuğrul, Osman donanma sahibi değildiler. Hatta Ertuğrul denizi görmeden ölmüştü; Denizciliği, donanmayı, babasından, dedesinden tevarüs ettiği bildirilen (Orhan) ın da donanması yoktu. (Ertuğrulun olup olmayacağı hakkında üç (Bizans) müverrihinin şahadeti karşısında incelemek için fazla yorulmağa deymez.

(Halkokondilas); zamanlarını görmediği (Ertuğrul), Osman, Orhan haklarındaki rivayetin tevsik için melaz göstermek icap eder. Rivayetlerini niçin bir vesikaya bir me'haza istinad ettirmiyor? Eğer (Pahumeres), (Kantokozinos), (Grigoras) ı incelemiş olsaydı, (Ertuğrul) ı mı? Bu zat mikdarı büyük bir yekûn tutan bir takım gemiler teçhiz ederek (Ege) denizinde ve (Avrupa) ile (Asya) arasında bulunan adaları muthiş zararlara uğrattı ve zaman zaman (Yunanistan) ın düzlük yerlerine büyük akınlar yaparak or talığı yağma ve tahrip etti. Ondan sonra donanmasını (Meriç) nehrinin

1 ) Fatih Osmanı Encümeni Mecmuası Cüz 7, S. 456 - 445 Şehzade Halid'in sergüzeşti.

(İnos) şehri civarında bulunan ağzına getirip nehrin menbaasına doğru uzun müddet ilerledi. Bundan başka (Avrupa) nın diğer bir çok yerlerine karşı da böyle bir çok seferler ve teşebbüsler daha yaptı. Nihayet (Mora) üzerine (Agribos) adasına ve aynı zamanda (Atik) kıtasına saldırdı; ve her taraftan zararları ile tahribatın pek büyük eserleri kaldı. Bunları yaptıktan sonra gemilerine esirler ve ganimetler doldurarak kendi yerine (?) döndü ve bu suretle az zamanda çok zengin ve çok büyük kuvvet ve kudret sahibi oldu) demeyecekti.

(Osman) Gaziye atf ettiği deniz seferini kayd ederken:

(Bu zatın zamanında 8000 halis Türk Çanakale boğazından Avrupaya geçip Rumların (Gelibolu) daki muhafaza kıtalarına baskın verdiler. Oradan da Trakyaya gidip Tuna havalsine kadar akın ederek her tarafı yağma ve tahrip ettikten sonra bir çok ganimetler ve esirler alarak döndüklerini) : yazmakta çok ihtiyatlı davranacaktı. Ne tekim bunu bir vesika olarak gösteren Bay (Danışment) bile (Osman) Gazinin yaptığı bu akının (Tuna yalılarına kadar temdidî hususunun her halde biraz mübalagalı) bulunduğunu kayd etmekten sarfı nazar edememiş, ve müddeasını tevsik için gösterdiği vesikasını müevvelen tekzip etmiştir.

(Halkokondilas.. (Ertuğrul) beyin korsanlıkları hakkında (15 inci asır (Bizans) aleminde pek kuvvetli bir anane mevcut olduğunu göstermektedir. ) diyor. ( Ertuğrul ) bey 13 üncü asırda (Halkokondilas) ise yukarıdan beri söylediğim veçhile 15 inci asırda yetişmiştir. 13 üncü asırdaki mevcut ananeyi yaşatıracak 15 inci asıra naklettirecek olanlar 13 ve 14 üncü asırların müverrihleridir. Bu müverrihlerden ne (Pahimeres), ne (Annakozinos), ne de (Grigoros) da (Ertuğrul beyin korsanlığına dair bir şey vardır. Bu anane olsa olsa Bay (Danışment) i yanlış yola yeden (Halkokondilas) ın kuvvei muhayyilesidir.

(Ege) Denizinde donanma dolaştırmak (Asya) ile (Avrupa) arasındaki adalara akınlar yapmak; (Trakyaya) geçmek, (Meriçe) gemi sokmak için (Marmara) ve (Ege) denizinde birer us edünmek, (Çanakale) boğazının hiç değilse (Anadolu) kıyısına sahip olmak bir zaruret teşkil eder. Nitekim (Osmanlılar) (Rumeli) ne geçmezden evvel (Marmara) denizinin (İzmit) körfezinden itibaren (Çanakale) boğazını, anadolu kıyılarını ele geçirmeye çalıştılar. Nihayet muvaffak oldular ve buralara yerleştikten sonra (Rumeline) geçtiler.

(Anadolu) kıyıları nı elinde bulundurmayan bir devlet reisi (Rumeli) ne geçmeyi hatırlından geçirmez; bunun aksini iddia, devlet kurmağa çalışan bir kafadan sadır olacak şey değildir. (Osman) ın vücüdü olmayan bu ae-

ferleri kahramanlık  
adı altında senalan  
olurken ulu atalarımıza  
isnad ettiğimiz tedbir-  
sizlikleri düşüneme-  
mekte (Halkakondilas) sa  
peyrev oluyoruz. (Hal-  
kakondilas) ın bu des-  
tani nakliyatı bu şair-  
ne rivayati tarihe, bil-  
hassa (Ertuğrulun, Os-  
manın, Orhanın) tarih-  
lerine sığar şeylerden  
değildir. (Ertuğrul,  
(Ege) denizine dehşet  
salın, (Avrupa), (Asya)  
arasındaki adaları za

## YAPRAK DÖKÜMÜ

Su yüzünde kayboluyor gölgeler,  
Anne duaları saklanan avuçlarımız.  
Ziyaretçilerin unuttuğu yer.

Bir dünya gızdır kopan yaprakta,  
Dudaklar henüz şarkı söyleyebr'ectir,  
Kâinatın eriyerek toprakta

Mevsimlik kuşlara serptiğin yemler,  
Ve onların gldığı bir döküm akşamında  
Bekle, haber getirecek mehtemler.

EMİN ÜLGENER

rara uğratan (Yunanistan) ın sahil ovalarına (Mora) ve (Atik) yarım ada-  
larına (Ağrıbos) adasına saldıran ve buraları yağma ve tahrip eden, ze-  
ferlerinden esirler ve ganimetlerle dolu olarak dönen, miktarı büyük bir  
yekûn tutan bu gemileri hangi tersanelerinde yaptırıyordu ? (İbrahim) i  
kaldıran korsanlar bile avlarını ellerine geçirdikten sonra (Foça) va sığın-  
dılar (Ertuğrul) un miktarı büyük bir yekûn tutan gemilerini hangi liman-  
da barındırıyordu. Bu liman hangi denizde hangi sahil üzerindeydi.

(Ertuğrul) Hicri 687 (Miladi 1288) yılında 90 sene pek yakın çağlar-  
da öldüğüne göre miladi tarihi itibarıyla 13 üncü asır başında doğmuş, 13  
üncü asır içinde yaşamış, gene o asır içinde ölmüştür. (Halkakondilas) ise  
15 inci asır içinde yaşamış ömrünü doğduğu (Atina) da, Bizans) tarafın-  
dan memur olduğu (Peleponez) de ve en sonra (Bizans) şehrinde geçir-  
miştir. 1297-1463 yılları arasında geçen (Bizans) imparatorluğunun tarihi-  
ni yazmıştır. (Ertuğrul) un, (Osman) nın, (Orhan) ın zamanlarını idrak et-  
mediğinden kendisinden önce gelen bu zamanları yaşamış olan müverrih-  
lerin yazılarını okumayı ve incelemesi icabederdi. (Ertuğrul) zamanının  
müverrihi (İznik) li (Falimeres) dir. Bu müverrih yukarda söylediğim gi-  
bi 1310 da öldüğünden (Osman) ın devrinde kısmen görmüştür. Gene  
yukarda söylediğim gibi (Osman), (Orhan) zamanlarının müverrihleri (Gri-  
goras), (Halkokondilas) tır. (Halkokondilas) tabiatile bunları okumuş ola-  
caktı. Fakat yazdıklarına bakılırsa bunların hiç birini tetkik etmediği  
yahut üstün körü geçtiği anlaşıyor. Bunlar, Orhanın gemisi olmadığı  
gibi, ne denizde ne karada mütevazın askeri olmadığını yazıyorlar. Şu  
halde gemisiz korsan, ordusuz komutana benzemek tehlikesinde bulunuyor.  
Kendi erişmediği çağlara erişenlerin ve o çağların tarihine karışmış olan-

ların yazdıklarına aykırı isnadlarda bulunan (Halkakondilas) ın sözleri bile vesika teşkil edemez. Binaenaleyh (Halkakondilas) ın hali

### *Kendi şahit, Oda vahit, oda zur.*

mısraının masnadaki maahıdır. Bunun için (Ertuğrul, Osman, Orhan) haklarında korsan demek büyük bir Bühtandır.

(Osman) ın (Rodos) harbine gelince :

İlk denize çıkış 1308 yılındadır Zapt edilen yer de, Kalolimni adasıdır. 1308 den 1310 yılına kadar Osman, (Trıkokka), (Çoçlısar) ı adlı. (Bursa) (İznık)ı almak için çalıştı. Bütün zamanlarını bu işe hasretti. (Bursa), (İznık), (İzmit) arasında dolaştı dardı Değil denize çıkmak, kayığa bile binmedi 1310 da vuku bulan (Rodos) seferi, emsali gibi külliyen uydurmadır. (Osmanlı) imparatorluğunun kuruluşu kitabının 29 uncu sayfadan yukarıya doğru sayfeleri okunulursa Osmanın vaziyeti anlaşılır.

Bay (Danışnenti mütearrızına cevap verirken; (Hammer), (Osman) Gazi devrinde (Karamursal) beyin ismine izaf- edilen gemilerin harp gemileri olduğunu tasvif ediyor) demektedir. (Hammer) bu sözü (Osman) devrinde değil, (Orhan) zamanını yazarken, (Karamursal) İzmit körfezinin cenup kısmını zıptetti ve bilhassa mezkûr kısım malikâne olarak kendisine verildi; şu şartla ki, bu memaliki meftuhanın muhafazası için daima küçük sefaini harbiye bulunduracaktı. Türkler bu gün dahi ( Hammerin zamanı ) sevhilinin muhafazasına mahsus bir navi harp sefinelerine Karamursal adını verirler) diyor.

(Osman) devrinin biricik deniz vakası (Kalolimni) nin zaptıdır. (Orhan) devrinin denize liği de (Yalova) nin (Karamursal) tarafından zaptından sonra, İzmit körfezinin cenup kıyılarının muhafazası için küçük mikyasta harp gemileri yapmak suretile (Karamursala) malikâne olarak verilmesinden sonra, banisinin adına nishetle (Karamursal) denilen gemiler yapılmağa başlar. (Osmanlı) larda gemiciliğin başlangıcı (Karamursal) ıdır. Binaenaleyh (Halkokondilas) ın sözleri yalandır, ve hezeyandır.

Çelelim (Şükrullahırrumi) ye. O osmanlı müverrihile, Bizans müverrihi olan (Halkokondilas)ı zamanlarıyla bir mukakese edelim: (Şükrullah) 790—1308 yılına doğru dünyaya gelmiş 22 yaşlarında (Çelebi Memed) in saltanatı çağlarında (Osmanoğulları) devletinin işine girmiş, İstanbulun zaptından 3 yıl sonra Muharrem 861 (Teşrin sani—Kanun evvel 1456) (Beh celût tevarihini) yazmağa başlamış 863 (1458—1459) da bitirerek sadrazam (Mahmut) paşaya ithaf etmiştir. (Şükrullah) bu kitabın ikmali zamanında



milâd yılı hesabıyla 70 yaşını doldurmak üzere bulunuyordu. [1]

(Halkokondilas) ise :

15 inci asrın (Bizans) müverrihlerindendir. (Atina) da doğdu, Peloponezde Paleogaosların hizmetinde bulundu. Fethin babası İkinci Murada iki defa esir düşü.

Demekki (Halkokondilas) la (Şükrullahı rumi) aynı asrın aynı zamanın, müverrihleridir (Şükrullah) (Behçetüt tevarihini) (Halkokondilas) ın tarihinden önce 5 yıl kadar bir aralıkla bitirmiştir. (Şükrullah) tarihini (Osman oğlu) yurdunda Türk malzeleri içinde, (Halkokondilas) ise, yad illerde (Atina, Pelepones, Bizans) da yazdı. Uzun bir ömür süren (Şükrullah) gözüyle gördüğünü, Türklerden tahkik ettiğini yazmıştır. (Halkokondilas) ise, hiç görmediğini görmüş gibi söyler. [2] Bunun için (Osmanlı imparatorluğu kuruluşu) nun şu lahikaperçasını okırsak (Halkokondilisi) daha iyi anlarız. Şimdi (Şükrullahın) tarihine kılâsik deyip geçivermek, Halkokondilasın hiç bir vesikaya dayanmayan tarihini, vesikalarla taarruz eden hırafelerini, korsanlık hikâyelerini bir beyyine olarak göstermek-usulü tarih şöyle dursun mezhebi insafa nasıl muvafık olur.

Bay (Danışment) muarızına cevap verirken : (Türklük sayı altı sayfa 483). [Son nokta olarak şunu da tasrih edeyim; Benim (Pahimeres)le (Gregoras) la (Osman) gazinin deniz seferlerinden bahs edildiğini söylediğim iddia ediliyor. Makalem meydandadır; ben böyle bir şey söylemedim. Bu iki menbaada (Türkler) in deniz seferleri hakkında kayıtlar bulunduğunu söyledim] diyor.

İşte aynı mecmuanın üçüncü sayısının 220 inci sayfasında yazmış oldukları yazılar : (Fazla olarak Pahimeres, (Nikeforos Gregoras ve saire gibi muhtelif Bizans muverrihleri Türklerin bu devirlerde İstanbul adalarıyla (Sakız), (Sisam), (Linnis), (Mıditli) ve (Kiklat) adalarına muhtelif seferlerinden bahs etmekte ve bilhassa (Pahimeres) birinci ve ikinci ciltlerinin muhtelif yerlerinde bu seferlerin (Osmanlı Türkleri tarafından yapıldığını tasrih etmektedir.) Bu yazıların son fıkrası te'vil kabul etmez bir katiyeti haizdir. Sırası gelmişken Hammerin dediklerini de kaydedelim : (Bu

[1] Atsızın negriyatından Şükrullahı rumi.

[2] Osmanın namidar bir aileden doğmuş bir hükümdar olduğu, Garbi Avrupa bu yanlış fikrin ilk evvel ve en geniş bir makyasta intişarından mes'ul olan "Halkokondilas" dır. Halkokondilasın lâtince sâifnâlarında gösterilen tarihlerin hepsi yanlış olup, takvîmî noktaî nazardan, Avrupa müverrihlerinde mevcut bir çok karışıklığın sebebi de bunlardır. Halkokondilasın kendisinde de bir çok yanlışlıklar vardır. XIV üncü asrın ne Bizans ve ne de Osmanlı tarihlerini iyi bilmiyor.

zamandan itibaren bahri sefâdın her tarafında boğaz içinden Cebelüttarık kadar bütün adaları tahrip eden Türk deniz haydutları cevalâna başladı. (Bizans) müverrihleri muhtelif Türk donanmalarının (Prens adaları)na (Rot), (Karpatos), (Lemnos), (Mitlen), (Kandi), (Malta) ile diğer (Siklat cezirelerine muhacemat ve tahribatını beyan etmekteydiler (Osmanlı müverrihleri yalnız (Kalolimni) fethinden bahs ettikleri ve o zamanda Osmanlı arazisi denize kadar ancak uzanabildiği cihetle, bu Türk donanmaları - ki Pahimeres onları daima parsî (İrani) donanması telâkki eder- Mudanya körfezinden Megri körfezine kadar Asyayı suğra sevahiline malik olan karası. Saruhan, Menteşe Türk beylerine ait olduğuna bîhakkın hüküm olunabilir. Yine o zamana doğru Asya içinde vuku bulan fuhhat da böyledir. Her şey ıspat edivor ki, bunlar (Pahimeres) in arzu ettiği gibi (Osmanlılara değil Kastamonu, Çermeyan, Menteşe, Karaman Türk prenslerine isnad olunmak lâzım gelir .

Görülüyorsa, (Pahimeres) alehtlak Türklerin korsanlıklarından bahs ediyor. (Ertuğrulun, Osmanın), Osmanlıların deniz seferlerinden, korsanlıklarından bahs etmiyor. (Osman) gazinin zamanında daha yeni sahile inildiği düşünülürse, (Ertuğrul) un, donanmasını nerede yaptığını, neçelerde barındırdığı teemmüle muhtaç bir mesele teşkil eder.

Mevzuumuz (Ertuğrul), (Osman) ve (Orhan) in denizci ve donanma sahibi olup olmadıkları mes'lesidir. Diğer Türkler mevzuumuz haricindedir (Nikiforos grıgoras) in Osmanlı Türkleri hakkında müsbet değil, bilâkis yukarda işaret ettiğim veçhile pek açık menfi rivayeti vardır

Orhanın son zamanlarındaki Rum eline geçişini babasının devrinde göstermek pek vakitsiz bir şey olur. (Kadı Fazıl) yahut (Ğâdi Fazıl) a isnad olunan

***Akdenizi geçmişiz biz bir iki sal ile  
Himmeti Merdan ile Gayipten irsal ile***

beytindeki sal, her halde o zamanki kuvvei bahriyemizi gösteren bir iki sandal olacaktır. Bunlarla o tarafa geçen ve daha önce Rum eli kıyılarını tanıyan germiyanlardır.

Bay (Danışment) birinci mısraın birinci şartını, kaideten sakat olan (Rumeli) ye (doğusu Rum elinedir) geçmişiz suretinde vazmış. (Künhul habar) şâh bi Gelibolulu Ali, yukarıda yazdığım gibi zapt eder. (Süleyman çelesi) ye isnad edilen beyitte de böyle bir değişiklik vardır.

***Vilâyet gösterip Halka suya seccade salmışsın  
Yakasın Rumelinin Desti takva ile almışsın.***

# BAHAR

Kanatları mevsim yüklü kırlangıçlar ki,  
Gagalarında bir yangın arzu !.  
Yapraklar gibi çırpınarak,  
Fersah, fersah yol aşarak,  
Geçtiler hududu..

İklim bekçileri aldırmadılar...  
Nerden nereye diye sormadılar.  
Kaçak mallar gibi geçti bu yıl  
Hududu bahar !.

Bahar. bahar şimdi beş yanımız. .  
Yerde bahar, gökte bahar;  
Sağ, sol her yanımız;  
Lâkin o bizim hücrede hâlâ ağlarız .

Bahar gelmiş,  
Bahar gitmiş,  
Yazmış, kıymış,  
Umrumda mi bu misafir Tanrıdanmış!

Tanrı verir, Tanrı alır;  
Neyleyim öyle behârı,  
Saadet gibi mecnun ve bikararı.

Bahar ki,  
Yarın gene yolcu.  
Bahar ki,  
Yarın gene yok!  
Bir gül gibi dolaşır el, el;  
Seveni bol, sevdiği çok .

Bahar ki,  
Başlar geçtiği yerde hazan  
Bahar ki.  
Yok yere götürür destları bazan  
Bahar ki,  
İnsanlar gibi Fani !..

beytinin birinci mısrağındaki «keramet» «Vilâyet» olacak, «Desti himmet» de «Desti Takva» şekline konulacaktır. Bu beyit (Süleyman çelebi) nin değil. Ceddi Şeyh Mahmudun olduğunu, Ali, «Kühul Ahbarda» Tahir bey Osmanlı müellifleri» nde kayıd ederler.

Naci Lugatini tamamlamağa muvaffak olan Müstecrepli İsmet merhum da sehven «keramet», «Desti himmet» yazmıştır.

Bay (Danışment) (Makrizi) hakkında; [Bir çok hadiseleri bir kaç sene evvel veyahut sonra olmuş gibi göstermiş olması bunun bir delili sayılabiliyor. (Anadolu) nun batı kuzeyinde (Makrizi) nin pek güçlükle malûmat alabileceği bir uçta, henüz taazzuv etmekte bulunan (Osmanlı devleti) hakkında edineceği bilgiler şüphesiz artık, eksik, yanlıştan vareste olamaz. bununla beraber bütûn içtimai hayatları pek başka bir yerde, Mısırda yaşayan (Makrizi) yi (Atinada) (Pelopenez) de (Bızans) da Osmanlılarla komşu topraklarda yaşayan (Halkokondilas) ile karşılaştırsak; (Makrizi) yi mazur görmek zaruretinde kalırız. Mamafih böyle zemini, zamanı incelemeksizin, tevsika medar olmak umuduyla irad edilen vesikalar bir faide temin etmezler. Biraz aşağıda bende (Makrizi) ye dâir bir iki örnek göstereceğim.

Türklüğün Sayı 3 Safya 213 Satır 1 de Mehmet Kırışçı deye bir at var. Bu bizim Çelebi Mehmet dediğimiz zat olacak amma, yanlış yazılmış, biraz aşağıda Arapça şive ile (Şelebi) şeklinde göreceğiz. Biz ona «kırışçı» değil «güreşçi» deriz.

Urfa'nın orta kurununa ait notlar toplarken, (Makrizi) nin (Essuluk li-marifeti düvelil mülûk) nu de gözden geçirmiş ve epiyce not toplamıştım biraz aşağıda yazacaklarım işte o notları topladığım sırada kayd ettiğim parçalarıdır. [1]

Essulûkûn dördüncü cildinde 824 yılı vakaları arasında (Mâle mütemel-lîki bilâdürrum bimedineti Bursa gıyaseddin Ehülfeth mehmet bin kırışçının

[1] (Essübhik) 1634 ten beri, Mısırda olduğu kâfi vesimin tarihî kitâhında, müderris Bay (Mehmet Mustafa Zivade) nun nazarihs tashih altında olarak, kâhirele Darü'l-kütüp basma evinde basılmaktadır. Dört büyük ciltten mürekkep olan kitabın birinci cildi, te edizolarak çıkarılmış ve 1939 da bitirilmiştir. Müteşebbislerimin diğer ciltlerinde çıkarmaya muvaffak olmalarını yüreklendi derim. Müellifin hatlı ile olan birinci cildin Süleymaniye medresesinde tasnif edilmekte olan kitaplar arasında geçen yıl görmüştüm. Birinci cildi edinmek için bana kıymetli delâletlerini ıpzal eden ve kendisini burada bana gizvâstirile andıran Fazıl şark İsmail Sahip efendidedir. Duragının uçmak olmasını ulu taurıdan dilerim. Merhumun delâletile Bayazıt ile ki kitapçılarından Bay Raifin getirilgi bu kitaptan dolayı kendisine karşı beslediğim şükranımı buracıkla anmağı vedañi bir borç bilir ve beni Raif efendi ile görüştükten kitapçı Bay Rıza Nasrullahın adında hürmelle anırım.

bayezid bin Murat bin Osman ve Meleke Bursa Badehu İbnuhu Hudukâr Murad Şelebi, bin Sultan Şelebi, Mehmet Kirişçi, bin Bayezit Hudkâr ve zâlike fi şehri Recep)

Kirişçi, yay vesaire kiriş değil, pehlivan manasını ifade eden güreşçidir. 19 uncu asrın hemen ortalarına kadar Türkçe kelimelerimizde hareke harfleri kullanmadığımızdan, Araplar buları bizde gördükleri gibi yazmışlar.

Bizde sonra arapça kelimeler arasında gördüğümüz öz malımızı arabi bir kelime sanıp öyle kullanmışız. meselâ; İbni esirde çok rasladığımız «Sebaşı» kelimesi «sübaşıdır» bu günkü komutan manasına gelir, «Bega»ki Buğadır; tohumluk sığır, kirişçi kugüreşçidir Pehlivan manasını ifade eder.

[Makrizi güreşçi kelimesini bazan isim bazan sıfat olarak kullanırdı. önce Mehmet bin güreşçi suretinde yazardı sonra da Sultan şelebi Mehmet kiriş bin Bayezit» şeklinde de kullandı. [Makrizi], [Çelebinin] tarih ve mehalli vefatında da yanılır Çelebi Bursada değil Edirne'de öldü. Ölüm tarihi Recep 824 değil, Birinci cumada 824 tedir. Lahdi yakıldığı zaman kabartma olarak yazılan şu [Tüvffa fişehri cumadelulâ seretin erbaa ısrın ve semane mi'e] tarihi enbeliğ en kuvvetli vesikadır.

[Mekrizi; 823 yılı sefer ayı vakayı arasında: ve ubdira birüsülil emir Mehmet bin güreşçi bin Osman sah.bı Bursa;] 825 yılı vakayı arasında [Vefiha Sar Murat bin Mehmet güreşçi bin Osman bin medineti Bursa fih Şehri Recep ilâ Medineti İsianbul vehiye Kostantaniye.) 831 yılı Cemazel ahire ayı vakayı sırasında; [Vefitasıya işrinhi kademet rüsülü melikılrum binemedineti Bursa Murat bev bin güreşçi Mehmet bin bayezid] g.bı çelebi mehedc, Mehmet güreşçi Mehmet bin güreşçi dediğini görürüz [Makrizi] nin bu yazılarını okuyan, Osmanın nesebi hakkında vazdalarını hüsnü te-lâkki etmese gerektir. Hal böyle iken onun tilmizlerinden olan İbni haccerle nasıl tevsiki nesep edilebilir. Vakıa (Makrizi,) (İbni Hacer) hakkaten vücutları mensup oldukları millete kıvanç verir. Büyük alim ve büyük müverrihlerdir. Fakat (Osman,) Orhan devrine yetişemedikleri, o devirleri anlayabilmek için kâfi derecede vesaika malik olmadıkları, memleket itibarile çok uzakta, bucakta bulunmaları, zaman itibarile de tarihten ziyade hurafeye kıymet verilen bir devirde yaşadıkları için, vakayın arasından hakikatı seçip çıkarmanın güçlüğü gibi mani sebepler yüzünden mak-suda tamamen vaail olamamışlardır.

Kahraman (Yıldırım Bayazit) pek haksız olarak ve kendisine yakışmı-yacak bir halde (Timur) a karşı ( Ey Timur adlı kudurnmuş köpek ) meâ-linde (Eyyühel kelbirul akur elmevsumu biyt teymur) deye hitap etmesi

## UZUNTU

Ümitli günlerimin ışıkları söndüler,  
Yaşamak manâsın birden bire kaybetti.  
Hayallerim yoldaydı, hepsi şimdi dondüler,  
Bu hazin yolculukla benim ömrümde bitti.



Göz yaşı, kalp vuruşu gizli emellerimdi,  
Ömrümün güllerini eseleyen elimdi.  
Artık hayal peşinde koşmak istemiyorum,  
Şimdi kendi tutuşmuş, kendi sönen bir korum.

Muzaffer Alper

Aksak demirin infialini mücip olduğundan Osman oğlunun nesebini küçültmek isteyeceği, (Senin bir Türkmen gemicisine müntehî olan asıl ve neslin bizce gün gibi âşikârdır.) Deyeceği pek tabidir. Bunun için demirin teecessüm etmiş infîali bir vesika olamaz. (Düşman düşmana meylit okumaz) atalar sözü burada da kendini bir daha hatırlatır.

İhsan Uludağ



# Yeni Bir Şair

*Yazan: Selim Refik*

Yakında doğumunun sekiz yüzüncü yıl dönümü tes'it edilecek olan meş'hur Şair Genceli Nizami namına Bakü Dil ve Edebiyat Enstitüsü asistanlarından Mübariz Alızade, son zamanlarda Erivanda bir çok yazma eserler bulmuştur. Bunlar iki kısma ayrılmaktadır:

- 1 — Farsça eserler
- 2 — Türkçe eserler

Farsça eserler arasında Nizaminin Milâdi on altıncı asır bidayetinde yazılmış bir hamsesile, Husrevi Dehlevinin Heft-i peykere bir naziresi ve Nizami gibi Türk olduğu halde şiirlerini Farsça yazan, Baylâkâninin dört bin mısradan ibaret eş'arı vardır. Bunlardan başka bir de onyedinci asıra ait bir yazmaya tesadüf edilmiştir ki, burada da Nizami nin eserlerinden alınmış parçalar, Hakani, Boylâkâni ve sairinin şiirleri bulunmaktadır.

Türkçe eserler ise, Çağatayca ve Azeri Lehçesile olmak üzere iki kısımdan ibarettir. Çağatayca eser bir tanedir, divandır ve Nevaiye aittir. Onbeşinci asırda, şair henüz hayatta iken yazılmıştır. Nevai divanının muhtelif nushaları varsa da bu musha gerek eskiliği gerekse şairin, tesir sahasının genişliğini göstermesi itibarile mühimdir. Mübariz tarafından elde edilen eserler arasında bilhassa dikkat nazarını Hâmi isminde bir şaire ait mesneviler celbetmektedir. Şimdiye kadar malûm olmiyan bu şair onbeşinci asırda yaşamış ve şiirlerini Azerbaycan lehçesile yazmıştır. Bulunan mesneviler şunlardır :

- 1 - Yusuf ve Züleyha
- 2 - Hanefiname
- 3 - Mahşername

Umumiyetle çok az tetkik edilen Azerbaycan edebiyatının onbeşinci asrı hakkında da şimdiye kadar ciddi araştırmalar yapıldığını ve Türkçe şiirleri bulunan şeyh Kasımülenvâr, Hicri 846 ve Milâdi 1442 de katledilen ve bize hece veznile 55 dörtlük bırakan Halil bin Ahmet, hayatının mühim bir kısmı siyasi mücadelelerle geçen Cihanşah, 890 da vefat eden

Halili, ilme, şiir ve musikiye fazla temayül gösteren, aynı zamanda edebiyatımıza Habibi gibi kıymetli bir şair kazandıran sultan Yakup, Yakup devrinde Tebrizdeki tekkesiyle şöhrat kazanan şeyh Ömer Ruşenî, 9 ncü asır sonlarına 10 uncu asır başlarında hayatta bulunan Matemî, yine 10 ncü asrı idrak eden Hâşimî, Lâtîfî teskeresinde takdirle bahsedilen Sururî, kıymetli bir şair olan Hâmidî, Bihûdî ve meşhur Habibi gibi şairlere ait bir çok eserlerin kaybolduğunu düşünecek olursak, bu üç mensevinin Türk Kültür hazinesi için ne büyük bir kazanç teşkil ettiğini daha iyi anlamış oluruz. Alâkadarlara hayati, eserleri ve şahsiyeti hakkında ilk fırsette tafsilât vereceğimiz Hâmi ile Türk edebiyatının yeni bir sima kazandığı muhakkaktır.

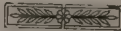
## NAL SESLERİ

İmkân ki. yıldızlar kadar uzak,  
Ve arzular ölüm kadar yakın.  
Şafakla beraber başlayan akın..  
Yıldızlarla ölüm arasında.

Nal sesleri köpürmüş atların  
Göksüme yatınca dinlediğin.  
Nal sesleri: — İçinde maviliğin —  
Bir akar su, süzülür billûrdan.

Dinle sabrın yeterse göğsümde  
Nal seslerini ki uzaklaşmada.  
Ne atlar menzile yaklaşmada,  
Sükûn ikliminin çiçek mevsimi.

M. N. A.





# GÜZELLİK

*Yazan : J. M. Scatt*

*Çeviren: M.Rami Karul*

Güzellik, sonsuz, ebedi ve evrenseldir; Gecenin ortasında kendini kaybetmiş bir yıldız kadar uzak, kalbinizi güzelleştiren çocuğunuzun gözleri kadar size yakındır. Güzellik her yerdedir; her şeyde biraz güzellik bulunabilir; Sabahın solgun, erken anlarında her güzel şeyi seven bir kuşun soluğu gibi hafif... Güzellik bizim içimizdedir.

Yüksek hareketlerimizle biz, güzellik olarak görünür ve kendimizi her yerde, gökle toprağın öpüştüğü ufuk hattında, aşırı neş'eli renklerle boyanmış bulutlarda, sihirli köpüklerini kendi içinden gelen ahengile ören dalgalarda, bir birle yarışan köpeklerin hareketlerinde, etrafı nağmelerile dolduran kuşların uçuşlarında, hareketsiz duran otlarda ve harmanın savruluşunda güzelliği görebildiğimiz gibi; onu dostlarımızın yüzünde de görebiliriz... Ve güzellikleri seyrederek bizde güzelleşebiliriz..

Güzellik varlığın, hayatın ve hareketin temellerinden biridir. Bir güzele acıkmışızdır; ve mutlaka tatmin edilmemiz lâzımdır. Bir insanın varlığı için güzellik te ekmek kadar lâzımdır. Ve süsemiş bir kalbi besleyen güzellik, insan için, vücudunu besleyen ekmek kadar mübarektir.

R. W. Emerson: «Güzellik, varlığın maazeretidir» diyor.

Sevimliliğin haklılığı, kendi içinde parlar. Güzel gözlerin kendilerinden başka şahide ihtiyacı yoktur. Güzel gözlerin parıltısı bana öyle gelirken, kendi güzelliklerine yemin etmektedirler.

Kâinatın tek güzelliği, kendini güzellikler arasında gösterir. Güzellik gelir ve gider; İçimizde kendisine bir yuva kurar, bir an kalır...

---

---

## ONUNAŞKI

Senin için öğdüm dişlerimi,  
Senin için tarandım, fırçalandım,  
Evim senin için sabun kokuyor,  
Yalnız senin için boyandım.

En ince elbiselerimi giyiyorum:  
Beğenirse diye.  
Senin gececeğin saatte işimi  
bırakıyorum.  
Ve sen sadece gülüyorsun hala;  
Ve ben sadece sana bakıyorum.

N. Seriman

---

---

Güzellik müşfik bir yüze, tebessüm gibi gelir, gider.. Bir gülüş yanındaki yuzları gülümsetmesi gibi, her güzellik, ardında, bizi yükselten saf güzellikten bir şeyler bırakır..

Birbirini kovalayan dost kuşlar gibi, bulutsuz bir semanın ışıkları gibi, nehir suları için yükselen dalgalar gibi, güzellik birbirini kovalar.

Güzellik bazanda iki sevgilinin gözlerinde neş'eli ışık halinde görünür.

Gelip geçen güzellikler, birazda bizim içimizde kalır ve bizi güzelleştirir.

Bir dost şarkı söyler; «Batan güneş nereye gitti?» Ve Batan güneşin güzelliğini, dua eden bir çocuğun sükûnetinde, ressamın tablosundaki sıcağın renklerde, şairin nağmesinde, ve sevgiliye ithaf edilmiş ateşin mabedi olan âşıkın kalbinde iki misli olarak onu yine bulur.

Güzelliği seveni, o güzelleştirir. Bizi insan eden güzelliktir. Bir güzellik aşığı asla kabalaşamaz, hayvanlaşamaz.

Çüzelliğin yaşadığı bir kalb, hiç kimseye ve hiç bir şeye karşı kinin giremeyeceği bir limandır; ve güzel bir ruh şefkatden uzak değildir.

# Çocuklarımızı Nasıl Yetiştirelim?

## IV

**Ali Boysan**

*San'at Mektebi Öğretmenlerinden*

Ukusu az ve fena olan bir çocuğu tahrik eden içkilerden (Kahve, çay, ve ısıtılolu...) , akşamları hazmi güç yemeklerden, bilhassa etten uzak bulundurmaldır.

Uykuya ayrılan - yerin yani yatak odasının - sakin bir uykuya elverişli olmasına dikkat edilecektir. Oda ıyı hava almalı ve çocuk karanlıkta yatmayı ihtiyat edinmelidir. Muhtelif yaşta iki kardeşten biri uyurken diğeri aynı odada çalışmamalıdır. Karanlıkta uyuyamıyan bazı sınırlı çocukların bu arzularını kabul etmemeli, eğlence ve sızlanalarına ehemmiyet vermiyerek sureti katıyele karanlıkta yatmaya alıştıralıdır. Bu hususta yumuşak ve müsaadekâr davranmak muvaffakiyeti temelden sarsar. Çocuklar iyi uyuyup kafı gıda aldıkça sinirleri de yatıştır ve evvelce tahammül edemedikleri şeyleri mukavemetsiz kabul ederler.

Uykuya karşı, mücadelesi hiç kolay olmıyan, bir engel vardır : Gürültü. Bir çok kiracıların oturdukları apartmanlarda gramofon, radyo, gece toplanmaları, yahut sadece yüksek konuşma ve gezinmeler olur. Bunlardan başka bir de caddelerin gürültüleri vardır. Büyük caddeler geceleri bile sabaha kadar gürültüsüz kalmaz. Bu caddeler üzerindeki evlerde mümkünse daha iç taraftaki odalarda yatmalı ve pençereleri kapamalıdır.

Uykusuzlukları marazi olanlarla çok uyuyanlardan burada bahsetmiyecigiz. Bu daha ziyade hekimlik bir iştir.

Çalışmayı dinlenmek takip eder. Çalışmak da devamlı değildir. İki enerji sarfiyatı arasına, bir fasıla sıkıştırmak ister. Bir yorgunluktan diğerine dinlenmeden geçmek hatasından kaçınmalıdır.

Bunun gibi, yemekler de uzviyetimizden ehemmiyetli bir gayret ister. Bu sebepten yemekleri iki uzun istirahat zamanı arasında yemelidir. Yemeğin arkasından gene dinlenmek gelir. En iyi dinlenmek uzanmak suretile olur. Bu halde kalbin çalışması asgari hadde iner. Çünkü karnı başa, parmak uçlarına kadar sevk etmek için fazla gayret sarfından kurtulmuştur. Yatakta uzanmak imkânı bulunmazsa, bir sezlonk üzerine oturup

bacakları uzatmak veya bir sandalya üzerine koymak muvafık olur. Bu, aynı zamanda, yorgunluğa karşı, insiyaki bir müdafaadır.

Okuldan veya oyundan dönen çocuk yemekten evvel en az beş dakika yatağına veya divan üzerine uzanmalıdır. Bazıları daha uzun bir dinlenmeye muhtaçtır.

Yemekten sonraki istirahat daha mühimdir. Bu esnada mide ile gıdalar arasındaki mücadele son haddindedir. Bütün hayati faaliyet hazım cihazı bölgesinde toplanmıştır. Hiç bir şeyle meşgul olmadan bir çeyrek saat veya 20 dakika uzanmak hazmı kolaylaştırır. Bu dinleme neticesinde fikri ve fiziki çalışmamız daha verimli olur. Eğer insanlar daha küçük yaşlarda

---

## HER ŞEY GİBİ

*Dağlar yüksek, dağlar uçurumlu..  
Tabiat zalim, tabiat kurumlu..  
Yolların başı yok gibi. Yolların sonu yok gibi..*



*Anlattığım nedir?..  
Değişebilir  
Herkese göre..  
Zığana'yı söylemek istedim ben..  
Sen  
Hayat didebilirsin buna..  
Şuna  
Göre de, kim bilir ne..*



*Bu da aşkın gibi, bu da aşkım gibi,  
Bu da her şey gibi  
Gözlerin aynasında  
Kafaların tasında  
Eriyor..  
Aslını kaybediyor..*

İsmail Kır

---

şu üç noktaya gereken ehemmiyeti vermiş olsalardı, hiç mide rahatsızlığı çekmezlerdi: *Büngeye uygun yemek, kâfi idman, tam sırasında istirahat.*

İstirahat, sadece bir sıgık tedbirî değil, aynı zamanda hakiki bir ilâçtır. Sinirli çocuklar günü muayyen saatlerinde sistematik bir istirahata mecbur edilirse, umumî sıhhatının derhal düzeldiği ve kilosunun arttığı görülür. Çocuk, her hangi bir şekilde ağrıdan, sıızdan şikâyet ederse onu derhal yatırmalıdır. Bazan uyku her şeyi yoluna koyabilir.

Temiz havanın faydasından bahsetmek lüzumsuzdur. Herkes onun iyiliğini bilir ve onu ister. Bazan ona kendisinde olmayan meziyetler de atfedilebilir; fakat o, yalnız başına her derde şifa değildir. Lâkin, temiz havanın vücuda lâzım olduğu da inkâr götürmez.

Gündelik gezintilerin, haftalık; ekskürziyonların, tatil gezilerinin faydasından evvelce bahsetmiştik. Bunlar, sadece idman değil, aynı zamanda daha temiz ve daha canlı bir muhitte bulunmak fırsatını veren imkânlar-  
dır. Çocuklarımız nefes almasını bilmelidirler. Okullardaki beden hareketlerinde bu nefes almalar da vardır.

Günlük çalışmaya, göksü bol hava ile dolduracak derin nefes hareketleriyle başlamalıdır. Bir çoklarımız, normal hallerde ak ciğerlerimizin ancak pek küçük bir kısmını kullanırız. Fena neticeler vereceği pek tabii olan bu alışkanlığı terketmelidir. Çocuklar her şeyden önce derin nefes almanın faydalarını öğrenmelidirler.

Yemekten önce, gezintiden dönüşte, beden hareketlerini müteakip... yapılacak birkaç nefes alma hareketi iyi neticeler verir. Fakat güzel kararlar verip, programlar çizdikten sonra bir çok mülâhazalarla çok geçmeden terketmeğe kalkışmamalıdır. Bu her bakımdan kötüdür. Çocuklar, faydalı olan şeyleri insiyakî bir surette, düşünmeden yapmağa alışmalıdır. Çok şayanı memnuniyetlidir ki çocuklarımız, öğretmeyi ihmal ettiğimiz, bu nefes alma hareketlerini teneffüslerde ve oyunlarda tatbika meydan buluyorlar. Koşarken, sıçrarken, bağırırken aynı zamanda teneffüs cihazı otomatik olarak harekete geçer. Şu halde çocuklarımızı hareketten menetmiyelim. Esasen sevkı tabii bizim ihtarlarımıza lüzum bırakmadan onları adeta teşvik eder. Bir çok ebeveyn çocukların bu ihtiyaçlarını bilmezler. Bir umumî bahçede veya gezintide anne ve babaların şu ihtarlarını kim duymamıştır: Koşma, düşersin. - Dikkat et, elbiseni yırtarsın. - Kimıldayıp durma, beni rahatsız ediyorsun. - Uslu dur. - Yavaş yürül...

10 yaşındaki çocuk, 50 yaşında bir adam gibi duramaz. Elbiseler, rop-lar çocuklar için yapılmıştır. Çocuklar elbise ve rop-lar için yaratılmış

değildir. Terlemenin hiç bir zararı yoktur, yalnız arkasından soğuk almalıdır. Ter ile zehir ve su vücuttan ihraç edilir, bu bakımdan faydalıdır. Şüphesiz çocukların bir umumi yerde veya tanıdıkları yanında itişip kışmaları, şamataları, çekilmez bir hal alır. Fakat çocuklara da koşacak, oynatacak, hoşracak bir salaşter. Evimizde bir bahçemiz varsa orada, yahut umumi bir parkın sakin bir köşesinde, kıda onları serbest bırakınız. Oynasınlar, eğilsinler temiz hava ile doldursunlar.

Daima açık havada yaşamınıza imkân olmadığına göre, oturduğumuz binaların havasını mümkün olduğu kadar iyileştirmeyi düşünmeliyiz. Dershanemizin hava almasını ayrı bir bahse bırakarak yalnız evlerden bahsedeceğiz. Yazın pencereleri gece ve gündüz açmaya, yukarıda bahsettiğimiz göüllü lamiye, bir maddi yoktur. En sıcak mevsimlerde bile sabaha karşı havayı serinletmek mümkün değildir. Çocuklar geceleri sağından veya soluna yatmaları için dolayı üzeri dek örtülen altınlar veya hut üstlerine yatmışlardır. Eğitici pencereleri loydan loya açık ise soğuk almak tehlikesi vardır. Bu a karşı çocukların beilerine birer fanila kemer bağlamak faydalıdır.

Havaların serinlediği mevsimlerde, havalandırma meselesi daha çok ihtiyat ister. Çok soğuk mevsimlerde de devamı bir havala dırma ve kâfi hararet lazımdır. Bu hâlde bir pencereyi aralık bırakıp odayı ısıtmalıdır. Pencere ve kapı kapanmak suretiyle oda içinde hararetin mulfatıza edileceği pek zavıf olarak kabul edile düşse de, havalandırma olmayacağı için fenadır. Kapalı havayı saf hava ile mukayese edilemez. Saf hava için ise biraz fedakârlık ister.

En kolay havalandırma sistemi pencere açmaktır. Bu halde hava cereyanı çocuğuna yatığı üzerinden geçmemelidir. Yoksa, anjın, nezle .. gibi hastalıklara tutulmak tehlikesi vardır.

Daha muvafık olanı mutfaklık lâmelilerdir. Bunlar pencerenin yüksek kısmında olurlar. Lâmenin az veya çok açılmasıyla hava cereyanı tanzim edilir.

Hararete gelince, sıcaklık kaynağı bir çeşit değildir. Odun ateşi şüphesiz en sıhhi ve hoş gidenidir; fakat külfettir. Ocak iyi çektiği takdirde iyi bir vantilyasyon hizmeti de görür. Sobalar gaz kaçırmaları dolayısıyla az çok tehlikelidir. Zamanımızda merkezden ısıtma tertibatı kaloriferler kullanılmaktadır. Bu, büyük binalar için en muvafık ve ekonomik olan şekildir. Elektrik ile ısıtma şüphesiz inkişaf edecektir. Bu son iki şeklin havalandırmaya faydaları yoktur. Havayı kuruttukları için kapalı

## Yaşanmış Saadet

Hafızımda bir hayal var ki, ökün kadar tatlı,  
Lükl bir iman kadar münas ruhumda gözleri,  
İpekten bir yolla semadan gelir her akşam  
Baharı bittim bir kıyım götürür görünmez eliferi

Sükunun müteşep ve muhteşem musikisinde,  
Allah değil, sen duyurduğun karanlık katar  
Tedyelerle bütün mazı karımda safadın,  
Butun hulya ile sende tekrar ederd hatıra'n.

Bütün hulya, bütün mazı, bütün ruya ile,  
Bütün gençlik, saadet, neşesiz hayal,  
Yasardı karanlık bir şehir kadar mühim ç zgilerle,  
Restmegardı semaya "altın zaman",ı oylediğin serenad..

Ve böylece yaşanmış bir er halinde sevdiğin z  
Güneşin parıltılarla yandı bir deniz ile,  
Asla ayandırılmadan katıncık emen göz  
Ve a la unutamiyacağ z a k , ikmaz de..

İsmet Bozdağ

yerlerde kâfi derecede rutubet verecek tertibata ihtiyaç vardır. Daima rutubetli tutulan ve radyatör üzerine konulan içi kum dolu bir kap bu vazifeyi görebilir.

Giyinmemiz ve çocuklarımızı giydirmemiz de moda iledir. Bir kaç yıldan beri kadın ve çocuklarda fazla giyinmek moda halini almıştır. 1914 1918 harbi sonlarında kadınların dizlerden aşağı inmeyen eteklikleri hatırdadır. Son yıllarda bu moda gene kendini gösterdi. Bu modayı alıtaki noktadan tenkit edecek değilim. Yalnız sağlık bakımından ele alıyorum. Kışın hafif ve kısa rop, ince çorap giymek her halde sıhhi değildir. Soğuğa karşı vücut mukavemeti bu şekilde arttırılmaz. Bir çok kimseler, insanın tabii hararetini muhafaza için sarfettiği enerjivi düşünemezler. Bu enerji sarfi fiziki çalışma halinde daha fazladır. Sarfiyat, mevzu küçük olduğu nisbette büyüktür. Bunun için çocuklarımızı, bilhassa zayıf olanları kâfi derecede giydirmeliyiz. Mukavemetlerinden enin olduğumuz gürbuzları, iyi yiyip hazmedenleri başları, kolları, bacakları çıplak gezdirebiliriz. Fakat, zayıfları, iştihasızları, hareketsizleri üşütmemeye çok dikkat ister. Odalarını da havalandırmayı unutmuyarak ılık bulundurmmalıdır. O zaman hayati gelirlerini soğuğa karşı mücadeleye harcamıyarak, çalışmak ve her şeyden önce kuvvetlenmek için kullanacaklardır.

Vücudun soğuktan muhafaza edilmeye dikkat edilecek en mühim kısmı ayaklardır. (*Pasteur*) kuvvetli ve besli tavuklara kolera aşısı tatbik etti, muvaffak olamadı. Çünkü, onların hayati kuvvetleri hastanın saldırısına muvaffakiyetle karşı koydu. Özaman, ayaklarını bir muddet soğuk su içinde tutmayı düşündü. Bu küçük tecrübe hayvanları zayıflattı. Aş da muvaffak oldu.

İnsanın, ekseri hallerde, diğer hayvanlardan okadar farklı reaksiyonları yoktur. O halde çocuklarımızın, bilhassa zayıfların, ayaklarını soğuktan koruyunuz. Kışın, dizleri, baldırları örtmek, soğuklarda yün çoraplar üzerine kısa konçlu yün çorap giydirmek çok faydalıdır. Okul dönüşünce lotinlerini çıkarır çıkarmaz ayaklarına kalınca çorson giydirmeli ayakları üşümüş ise sıcak su banyosu yaptırmalıdır. Yatlıkları zaman gene ayakları soğuk ise ayak ucuna sıcak bir cisim (şişe, tuğla. ) koymalıdır. Bu tedbirleri alır ve diğer sağlık kaidelerine uyarsanız, çocuklarınızda, üşümekten doğan hastalıkların ehemmiyetli surette azaldığını, daha çok çalıştıklarını ve iyi talebe olduklarını sevinçle göreceksiniz.

Sağlık kaidelerinin tamamile tatbiki. Bu ehemmiyetli bir noktadır. Sıh-

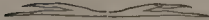


hat, terbiye gibi, bir terkip işidir. İyi niyet sahibi bir çok kimselerin bu meseleyi yalnız bir taraftan görmeleri bizi kederlendirmektedir. Bazı doktorlar için sadece ilâç mevzu bahisdir. Tabiatçılara göre yalnız gıda üzerinde durmalıdır. Bazıları da beden hareketleri taraftandır. Müller'e göre: «Beden hareketleri hazmı kolaylaştırır, o kadar ki her hangi bir bünye her hangi bir yemeğin hazmında asla güçlük çekmez. Bu iddia biraz ıleridir. Hakikatta hepsi lâzımdır. Gıda uykuya yardım eder, ve beden hareketlerine yol açar. Beden hareketleri hazmı kolaylaştırır. Dinlenme ile de sarfedilen enerji verime gelir. İyi seçilmiş elbise, uygun havalandırma ve kâfi sıcaklık hastalıklara mani olur. Bu da gıda ihtiyacımızı ve beden hareketleri yapmamız lüzumunu bir kaide haline koyar. İlâç, ani olarak mukavemeti kaybeden uzuvlarımızda tahrik veya takviye suretile faydalı olur. Çocuklarımızı, hayat seyyahatinde, hiç mes'ul olmadıkları kifayetsizlik, maddi ve manevi kusur ve kazalara karşı, tabiatın bize verdiği bütün kaynaklardan istifade ederek, korumamız gerektir. Onları muvaffak eden ve etmeyen şeyleri ve sebepleri, onları dikkatle tetkik ederek, öğremp gereken ihtimamlarda bulunmalıyız. Lüzumu halinde bize çok faydalı olacağı şüphesiz bulunan doktora müracaatı de unutmıyalım.

Nihayet, çocuklarımıza kendi kendilerine bakmalarını da öğretilim, Bu, onlara hayatı öğretmek demektir.

Bölge San'at Okulu

Ali Boysan



İçimde yaşayan şehir :

## BURSA

*İsmet Borzdağ*

Havasında en nadir çiçeklerin kokusu, Toprağında en leziz meyvelerin bereketi, Dağlarında en serin pınarların soğuk yangınlarıyla yeşil şehir! Sana aşkımlı!..

Alımlı bakışlarında; tutuşan ufuklarından bir kıvılcım, Pınarlarından serin bir aydınlık, çiçeklerinden, parlak ve büyümlü gölgeler var... Gözlerin; ince dağ çiçekleri, kestane, çam ve senaber yapraklarından işlenmiş bir renkli minyatür gibi . Dudakların; Akşamlarının kızılığını, dağlarının sükununu, Pınarlarının tebessümünü taşıyor . Yüzünde, saçlarında, alımlı şahane boyunda, ruhun damla damla emdiği ve sermest olduğu bir şiir rüyası yaşıyorum..

Bana öyle geliyor ki; Yıldızların, güneşlerin, mehtapların ve kuşların bile başka iklimlerde bulunmayan «Zümrütanka» kabilinden bir metağ... Bir çınarın enli yapraklı, yeşil kanadı altında insana: erimiş bakır gibi yakıcı, seyyal güneş, — ruha sükun getiren yakomazlarla — ıfık cümbüşleri yapıyormuş gibi gelir...

Ay, Mor dağlarının üzerinde belirmesin!! Vadilerde çılgın bülbüllerin, geceyi veece getiren serenadlarını söylemeğe başlar. . Yeşil bir bahrimuhit, köpüklü asaletini ovaya serper... Sema, Halkat günlerinin esrarlı, yaratıcı ve gönle rikkat getiren filizi aydınlığında yıldızdan çiçeklerini açar ..

Ahh . Gövercin kanadı kadar beyaz, ve kuğu boynu kadar ince minarelerin, yıldızlı boşluklara serptiği şiiri nasıl söylemeli?? . Mistik bir şark tevekkülü içinde, Semada başka bir sema gibi serilmiş karanlığa, oymalı şerefelerden meçhul kasideler söylenir... Kubbelerde istigrak, pençerelerde sükun şarkıları titrer .. Ay ışıkları servilerin

ince karanlık vücut  
lerine yeşil harma-  
niler giydirir.. Sema  
ve toprak ay ışığı  
rengini alırlar.. Rad-  
yoların dünyayı avuç-  
larına toplamış ho-  
parlörlerinde keman-  
lar parçalanır. Ki-  
taralar inler. Vecd,  
ihtiras dolu dudak-  
lar, yakan seslerle  
şarkılar söylerler .  
Mehtap, musiki, ve  
tabiat ... İşte Bursa  
gecelerinin üç unsu-  
ru .

Beyaz minareli,  
siyah bacalı güzel  
sehir.. Yeşil bir an-  
fiteatr gibi dağlara  
yükselen halinde şiir  
inceliği, çelik ses-  
lerle dönen makine-  
lerinde, gurur asaleti  
ve onları sihirli te-  
maslarla çalştıran  
ince, fil dişi parmak-

larda, gönül çarpıntıları var .. İçinde doğup büyüdüğüm, gülüp ağladığım  
kahredip yarattığım güzel toprak .. Bu gece ruhumla değil fakat, kol-  
larımınla seni saramadığım, seni kendi hüv.yetime karıştıramadı-  
ğım için acılı ve içliyim Bir kadın vücudu kadar, yumuşak nemli ve  
serin, topraklarına kapanıyorum. . Seni öpüyorum... opüyorum... öpü-  
yorum .. Ve başımda çam kokulu rüzgârların esiyor.

## BEN

Ne göğümde bir nefes, ne de hayalimde ses,  
Hülyanın kulağında başka bir insan g bir.  
Ben gimde sanki, ben kinci, bir kan g b  
Dolaşıp taşıyorum, taştrıkça yaşıyorum.

Arzuma adım, adım  
Yanaşıırken muradım  
Gene içimde benim.  
Beklediğim şey yar.m. .

Refik Gürel

*İsmet Bozdağ*

## BURSANIN SON ASIR BEKTAŞI ŞAİRLERİNDEN İKİ KARDEŞ

(MUSTAFA RAKİM - ALİ NAFİZ)

*Yazan : NACİ KUM*

Mustafa Rakım : 1281 - 1309 Rumi

Bursanın (Yığıt Cepit) mahallesinden (Hekim Ali Efendi oğlu) Mustafa Rakım, Bursada, doğmuş ve ilk tahsilini mahalle mektebinde yapmıştır. Kendisi küçük yaşta çok zeki ve hassas bir fıtrata malik olup Babalarının intisab etmiş olduğu Bektaşlığe küçük yaşında intisaba heves etmiş ve 1294 tarihlerinde İstanbul'a giderek Merdiven Köyünde Şahkulu Dergâhında Mehmet Ali Hılmı Dede Baladan nasıb almıştır. Mustafa Rakım o dergâhta bir müddet kaldıktan sonra Sivasın Hardal Nahiyesinde (Tunus Şarkı) da (Kerem Ali Baba Dergâhında) postta oturan (İsmail Hakkı Baba) dan hizmetini ve nasibini ikmal ederek 1296 tarihinde Kerbelâya gitmiş, fakat bütün arzusu Horasan Diyarına seyahat etmek olduğu halde bu sefer muvaffak olamayarak Sivasdaki Kerem Ali Baba dergâhına evdet etmiştir. Şair bu dergâhta hizmette iken zekasının fâaliyetini şiir yazmak ve bazı aletler iltıra etmek gibi sayıdalı işlere tatmine çalışarak bisiklet gini iç tekerlekti bir araba yaparak bununla 6 saatlik yolu gitmiş; tahtadan bir saat yaparak bu asma saatin toparlamı taşın takmış ve mükemmel işletmiştir. Onu tanıyanlar, kendisine «*Firenk akıllı bir adam...*» derlermiş.

Mustafa Rakım seyahati de çok sevdiğinden Anadolu'nun muhtelif kasaba ve köylerinde gezip dolaşarak Bursaya - kendi vatanına - sılaya geldiği 1405 tarihinde yine Kerbelâ ve Horasan diyarlarına gitmek arzusuyla ortanca kardeşi Ali Rızayı beraberinde alarak Kerbelâya hareket etmiş ve 1308 tarihinde Kerbelâdan Horasana gitmişlerdir. Kerbelâdan bir defa mektubu gelmiş ise de Horasandan hiç haberi alınmamış ve oralardan gelen bir seyyah devrişin rivayetine göre iki kardeş, Horasanda (Şarut) ka-

şabasında ölmüşlerdir

Mustafa Rakım'ın bir şiir mecmuası varmış sa da maalesef kayıp olmuş-

tur. Sivasın Hardal nahiyesindeki tekkede ve o civarlarda Rakım'a ait eserlerin bulumak ihtimali vardır. Şimdi Badırğa da oturan kardeşi Ali Nafizin hatırında şu kıt'a kalmıştır:

Sureti şab-i katattan görmüşüz nur-i celi  
Mest i hüşyarız ezelden bir holük merdaneyiz.  
Kâbe kavseyini okursa Rakıma zahit müdâm  
Sırr i ev edna'yı bilmez anda biz dür daneyiz ,

### Ali Nafiz : 1288

Mustafa Rakımın biraderi olup, şimdi berhayattır. Bursa merkezine bağlı (Badırğa köyü) nde verleşmiştir, 68 yaşındadır. Bay Nafiz, ilk tahsil derecesinde okumuş, küçükken onu kunduracı çıraklığına vermişler, bu san'atta epice ilerlemiş; o da babası ve ağabesi gibi Bektaşiliğe intisap ederek Bursada Filibeli İbrahim baba'dan nasib almıştır. Ulucamide ders hocalarından bir parça (Nahiv) cümlesine kadar, kendi hevesiyle okumuş sonra san'atta çalışmıştır.

Badırğa da sâkin ve münzevi bir köy hayatı yaşıyan şairimiz, yüksek bir tahsil görmüşçesine fukri ve hissi kabiliyetlerini inkişaf ettirmeğe mu vaffak olmuş, her Bektaşî şairi gibi mistik ve rindane nefesler, nazımlar doğurmuştur. Şairin bana verdiği ve söylediği nazımlardan bazılarını yazıyorum:

### ( 1324 te söylemiş )

Sakı-i devran-ı aşktan içtim amma kâsesin  
Nûş edince sildi gitti kalbim içre karesin  
Daneî peymanedir hem kasveti kalbe ci â  
Gel teversül eyle sen de bulmak için çaresin.  
Zahida söylerse bana zulfi anber sakıyı.  
Nakdiçin canım verirdim bulmağa meyhanesin  
Şerha şerha açtı amma yâreyi peymaneler  
Merhemî mey'le sararlar daima ol yâresin.

Mey ierken dem srerken NAFİZA Meyhanede  
Gş edince mestolurdum medh-i Hayder nâlesin.



Mptelâ-y-i derd-i aşkım, kalb-i viran bendedir  
İçmişem sahbay i aşkı tendo seyran bendedir.  
Nuşedip cam ı Aliden best-i zincirem hele  
Bende-i Âl-i Aba'yım ulu Yezdan bendedir.  
Katre-i âb-i zülâli nüşeden bilmez memat  
Lâ yemûtu remzi ire rah-i irfan bendedir.  
Okunan esma-i hüsnâ vasfıma oldu delil  
Dört kitabın aslı bende sırr-ı furkan bendedir.  
Geldim ise kâinata dilpenâh ettim bu gün  
Çekilen âdaya karşı tığı Berran Bendedir.  
Aşlıma mirac edpdr cmle eşya ins-u can  
Gsterir hüsnn daim sırr-ı Sbhan bendedir.  
NAFİZA edna kişiyim suretâ oldum hakir  
Tahtıgâh-ı Mısırın ire hkm- canan bendedir.



Kar- kısıyn değıldir bilmeyenler râhını  
Arayup bulmak dilersem yolunun ağıhını  
Almayan ilm- maarif mektebinden bir sebak  
Dzah ire girdi anlar demez eyvaliahını  
Grmeyen hayrette kaldı vechi didarı bugün  
Nâr-i firkat yaktı cismin bilmedi Allahını  
Mushaf i natık oluptur NAFİZA kurra olan  
Lâmeliften farkederler remz-i illallahini.



Kemali sıfâtın izhar eyleme  
Şemi kâinatın ısrar eyleme  
Evhama düğüb de eskâr eyleme  
Hak zatıdır zâtın inkâr eyleme.

İptida tertibin müfredattır hem  
Müfredattan gelir fikreyle bir dem  
Cûybar eylese çeşmindeki nem  
Hak zatıdır zâtın inkâr eyleme.

İttisal infisal unsurdan gelir  
Mebde' ve miadın buradan alır.  
Hakikat yüzünden terkinin bulur  
Hak zatıdır zâtın inkâr eyleme.

Aldanup eşyaya meyletme ancak  
Meyleden eşyaya cahil muhakkak.  
İhlâsı zatındır ol Rabbülhelak  
Hak zatıdır zâtın inkâr eyleme.

Kenzi hakayıktır vücudu Âdem  
Mektûm olan sırra olunmaz mahrem,  
NAFİZA hilkatte eşyadan akdem  
Hak zatıdır zâtın inkâr eyleme.



Cümlelerin aradığı matlub nedir?  
Gece gündüz taptığı mâbut nedir?  
Hali gaybubetten etme istimdat  
Gozüne görünen meşhut nedir?  
Sen gümen etme bu söze ey sofu  
Kıl tefekkür âleme maksut nedir?  
Nefy ile isbat ezeli birdürür  
bu arada İblis-ü merdût nedir?  
Âbd için iksasına lebsi cedit  
Maveradan devrolan mâdut nedir?  
Bir emirdir cümlesinde NAFİZA  
Tefrit ü ifratına mazdut nedir?



Bir gönüldür âlemi tezyini elvan eyleyen  
Bir gönüldür Âdemi ekvâna sultan eyleyen  
Harû haşâk içre zahil açtıran ol gülleri  
Bir gönüldür *Andelibî* zarû giryan eyleyen  
Bir gönüldür hâtemi mühri Süleyman saltanat  
Bir gönüldür tahtı üzre hükümferman eyleyen  
Nârı Nemrud'u Halilullah'a gülzar eyleyip  
Bir gönüldür nâr içinde seyri canan eyleyen  
Bir gönüldür kabe kavseyn içre remzi *essalâ*  
Bir gönüldür Sidrede Cibrîli hayran eyleyen.  
Sırrı Baridir hakikat harf ü savt olmaz ana  
Bir kuvayı mânevidir anda devran eyleyen  
Bir gönüldür devreden eşya içinde NAFİZA  
Çün gönül tahtında daim Şahi mihman eyleyen





## GEMİDE

Deniz dalga dalga köpük,  
Bu köpüklenen dalgalarda biz  
Batar ç'har gideriz.

Gemimiz,

Suları yara, yara,  
Çarparak dalgalara  
Yol alır enginde... Deniz çıksa dağlara.

Gözlerimiz ufku deler;

Engin... kaphara...  
Direkte bir soluk fener,  
Etrafta görünmez kara.  
Kafamızla parçalanır kudurmuş çılgın rüzgâr,  
Göksümüzde kısılr kara yelin çığlığı;  
Yolumuzu gösteren içimizin ışığı.  
Köpüre köpüre yükselen dalgalar,

Dağlara çıksada;

Bu aman bilmeyen kudurmuş deniz,

Bir kaza yılan gibi saldırıda;

Engine açılır gemimiz..  
Sarsılmayan ümid dolu, azim dolu içimiz...

Şerdatoglu

# HAVVASIZ DÜNYA

İSMET BOZDAĞ

Havvasız bir dünyanın ne kadar fani ihtiraslardan, çirkın iptilâlardan, ve iğrenç entrikalardan uzak kalmış bir alem bir alem olacağını tahayyül ediyorum: Bütün insanlar dost, bütün gayeler temiz, bütün cemiyet büyük bir sükûn içinde; ölmekle yaşamanın arasındaki büyük mesafe kalkmış, ne *Habil — Kabil* masalı, ne *Romeo — Jüliyet* elsanesi... Herkes eski mistik şairlerin ruhu ve sevki tabiiileri yenmek isteyen mısraını kendisine düstur edinmiş :

( *Bir lokma, bir hırka bize yetişir.* )

San'at yok, ihtiras yok, bütün ruhlarda bir ahret endişesi... İşte kadinsız dünya muhakkak böyle olurdu.

Fakat Havva yılanla iğfal edilip, Ademi iğfal ettiği gündenberi dünya, en korkunç ihtirasların beşiği kesilmiştir... Harpler, cinayetler, kallıamlar ihtilâller medeniyetler, büyük san'atlar, dünyada: iyi, kötü, bütün fiiller Havva ile beraber "*Serendib*.. e inmiş, ve insan ruhlarında rehennemi bir kudretle yaşanıştır. Nasıl denizlerde yaşayan balıklar suyun, Hidrojen ve Oksijenden ibaret olduğunun cahili ise, biz de bütün hayatımızda bizi sürükleyen en büyük kudretin devrini, dışı denen mahlûkta başlayıp bit-tiğinin gafiliyiz..

Fröyd "*Lebido*.. sile, insan ruhlarının bu müthiş sevki tabiisini ortaya koymuş ve marazı ruhiyata hakikaten en büyük aydınlığı getirmiştir..

Biraz dikkat etmek bize gösterir ki; bütün kâinatın içinde iki kuvvet şekli vardır: Müsbet, menfi. Ancak bu iki yarım, bir bütün eder.. Yirminci asrın insan dimağlarına sığmayan muazzam ihtirallerinde, elektrik en ileri bir amildir. Ve biliriz ki ancak müsbet ve menfi elektrik kutuplarının devreyi kapaması bu büyük kudret mucizelerini göstermeye başlar.

Bir atomun bünyesinde de, proton ve elektronlar buluruz.

Göçlerimiz nebatata döner; orada da iki ayrı hassayı haiz olan iki ayrı hünye ilkâhını yaparak tekâmülünü yürütür. Hayvanlarda dişi ve erkek vardır; insanlarda kadın ve erkek olduğu gibi..

Demek oluyor ki; hayatın her şekli, kâinatın her hali içinde müsbet ve menfi iki kudret müsbet ve menfi kudretlere ana oluyor

Bu müşahededen sonra şu mütearifeyi kabul etmekte güçlük çekmeyiz:

***İnsanî cihetlere bağlı bütün hayat ve bütün medeniyet, dışının uğuruna halkedilmiş bir cihandır.***

Filozof kadın için düşünür, Şâir kadın için söyler, muhterî kadın için beşerî harikalar yaratır. Hepsinin ruhunda kadını fetetmek ve ona hakim olmak iddiası ve temeyyülü vardır. İntihar edenler, çıldıranlar yaratan ve ihya edenler bir noktadan hareket eder; dişi..

Fakat cemiyetin hediye ettiği — en büyük müdahaleci — izzeti nefis, bizi bu ıtraftan meneder. Biz yaratmalarımıza ve kahretmelerimize başka bir isim vermek ihtiyacını duyarız; O zaman fullerimizin adı en şumullu manasile **"Cemiyet Aşkı"** olur.

Hiç bir fani tasavvur edilemez ki şöhreti istiskal etsin. Eğer böyleleri ne pek ender de olsa rastgele biliyorsak, bu münzeviler şöhrete değil, kıymetli olmak iddialarının reddediliğine düşman olduklarını hatırlamalıyız. Ve şöhret muhakkak ki ihtirasların en beşerisi ve en büyük olanıdır.

Filozofun telekküründe, edibin kaleminde, şairin muhayyilesinde velhasıl iyi ve kötü bütün yaratma temayülllerinde şöhretin füsunkâr kudretı yaşar. Bunu Biraz yukarda kadın için de söylemiştik; Binaenaleyh; ***Kadın inkâr ettiğimiz hakikat, şöhret inkâr etmek istediğimiz hakikat ve büyük idealler ile insanî iddialar bu en kuvvetli temayüle bulduğumuz birer yalıdır.***

Bir az düşünelim: Şöhret nedir? Müsterek beğenme değilmi? beyenecek olanlar hayvanlar ve nebatlar olmadığına göre insandır. Ve insanlarda da muhtelif seviye farklarına rağmen yalnız dişi ve erkek vardır. Müsbet ve menfi elektrik kutupları arasında ne kadar incizap varsa, kadın ve erkek arasında da o kadar incizap mevcuttur. Cinsi meyil kendisini gayri şuurilikten kurtarıp aydınlığa çıkarınca bilâ istisna bütün insanlar — mukabil cinaten bir insana ihtirasla bakmağa, içlerinden bazılarını tercih etmeğe ve onlara karşı inhisarcı bir mahiyet göstermeğe başlarlar. Bu hal evvelâ ilk muhayyelenin damlalarını taşıyan Plâtonizm, Romantizm gölgele-ri için de kendisini ortaya koyar. Beyendiklerinden, ve tercih ettiklerinden gördükleri alâka nisbetinde tatmin edilir; Veya açlıklarını hissederler.

Eğer aşkımız inkâr edilmiş, samimiyetimiz reddedilmiş ise, ruhumuz ve benliğimiz en büyük kıyameti koparır. Kendimizi kabul ettirmek — ve be-yenilmenin en meşru yolu olan — üstünlüğümüzü teslim ettirmek için, bütün gayretlerimizle faaliyete geçeriz. İzzeti nefisimizin muhakkak reddedilmek-ten doğan iğbirarı bize bir kamçıdır. Bir gün es s olan ve ilk hareketi temin eden bu müessır ortadan kalkar ve tepeden yuvarlanan bir fıçı gi-bi ilk tesiri tamamen unutarak zamanla mehsuten mütenasip sür'atını art-tırır.

Büyük ilim adamlarının ve dahilerin hayatlarına bakacak, fizyonomile-rini tetkik edecek olursak, ekserisinin hayatında inkâr edilmiş bir aşk ve yaradılışlarında çirkin doğmanın hüzarını olduğunu görürüz. Çünkü güzel doğanlar zaten cemiyetin içine doğarken fitri bir kuvvet getirmişlerdir.

**Cenap Şahabettin** in söylediği gibi *Fitri güzellik allahın insanlara gönderdiği bir tavsiye mektubudur* »

Bu kuvvet onları cemiyet içinde az çok mümtaz kılar; ve kendilerini kabul ederiz. Fakat çirkin bir insan kendisini kabul ettirebilmek için kudret ya-ratmak mecburiyetindedir. Bu mecburiyet onları beşerî irtifalara meşru ve gayri meşru bütün yollardan koşturur. Artık her şey meşhur olmak gayesinde rengini kaybetmiştir. (*Beşeriyete faydalı olmak*) serlevhası altında şöhreti ve aşkı bütün hayatınca takibeder.

**BÜYÜK MAHRMUYETLEDİR Kİ, insanları büyük muvaffakiyetlere götürmüştür.**

Bazı gafiller kadını, para gibi itibari bir kıymet kabul ederek onu de-ğerinden düşürdüklerini zannederler. Ve yine düşünürler ki, para gibi ka-dında hiç bir zaman gaye olamaz.

Şunu teslim etmek lâzım ki; kadın hakikaten gaye değildir. Fakat ga-

yeye götüren ilk müessir ve gayenin arkasında bize kendisini göstermiyen son duraktır. Tabiat büyük ve yaratıcı hamlesini devam ettirebilmek için, Adem ve Havvanın damarlarına bu tılsımlı ateşi dökmüş ve onları bir birine perçinlemiştir.

Kadının olmayacağı bir dünya, bir çölden daha güzel olmayacaktı. Medeniyet ve bütün beşeri tekâmül Havva neshinin muharrik ruhunda gıdalanıyor.

İsmet Bozdağ



# Beyaz Lâle

Münevvere

Sarayın büyük salonunda Saka kuşları padişahının sesi işidildi :

— Getiriniz !.. Altın ve sedef kakmalı kapılar açıldı. içeriye mızraklı nöbetçiler arasında bir baykuş getirdiler. harebelerden ve kurum bağlamış bacalardan başka muhit görmemiş olan genç baykuşun gözleri, tavandan sarkan billür avizelerin ışıklarile doldu.

— Gözlerim kamaştı. Önümü göremiyorum, dedi; fakat bu sözleri henüz bitirmemişti ki, kendini bir mızrak darbesile padişahın tahtı altında buldu. Padişah, yanında emir bekler vaziyette duran filozof ve hakime sordu :

— Bu hayvanın kabahati nedir ?

— Sarayın duvarlarında uluyarak haşmetli perensesimizi rahatsız etti.

Padişah esasını iki defa yere vurduktan sonra felezofa :

— Buna nasıl bir ceza vermeyi düşünüyorsun diye sordu.

Felezof — ay suları iyice aydınlatmış, dedi. Göle götürüp baykaşa kendi hayalini gösterelim. Bu ceza ona kafi gelecektir. Filozof bu cezayı,

Baykuş, çırkın bir hayvandır. O, kendi hayalini görmeyi istemez. Çünkü aksini gördüğü günden itibaren bütün hayatı boyunca bedbaht yaşayacağını bilir. Cümlelelerini ihtiva eden bir hikâyeden öğrenmişti. Padişah :

— Doğrusu tuhaf bir ceza dedi. Haydi tecrübe edelim. Büyük bir kabalık halinde gölün kenarına geldiler. Ay suları eyice aydınlatmış, gölü multeşem bir ayna vaziyetine getirmişti.

İki nöbetçi padişahın emri üzerine baykuşu, aksini görmesi için bacaklarından göle doğru sarkıttılar. padişah sordu :

— Sularda ne görüyorsun ?

—Çirkin bir hayâli, zulmü ve insanı !

Felezoğ ırkildi; Padişah bu sözden birşey anlamamıştı Padişah :

-- Dur, dedi; bu cezayı ben intihap etmeliyim. Baykuşa döndü :

— Sana üç ay mühlet veriyorum. Bana dünyada hakikat nedir. Öğrenip geleceksin. Eğer öğrenemezsen gözlerini kör edip, kanatlarını koparacağız. Sonra nöbetçilere döndü :

— Haydi, şımlı götürün ve peşiri bırakmayın. Saray bahçesinin nihayetsiz ormanlara bakan geniş kapıları açıldı. Baykuş ve nöbetçiler yola koyuldular.

■  
\* \* \*

Bir öğle güneşi altında çölden geçerlerken bir vahaya rastlamışlardı. Nöbetçilerden biri :

— Karnımızı doyurmalıyız dedi; İlerde bir hurma var, biraz meyva isteyelim. Hurma ağacına doğru yürüdüler. Ağaç yapraklarını fışkırtarak nöbetçileri selâmladı ve silkindi.

— Meyvelerinden baykuşa vermiyeceksiniz. önünüzde daha uzun bir çöl var. Eğer ona meyvelerimden tattırarak olursanız ilerdeki, hurma arkadaşlarına haber gönderir ve size hurma verdirmem. Nöbetçiler hep bir ağızdan :

“O, zaten cezalı,” dediler. Baykuş boynunu büktü bir kaç kere uludu.

Bu esnada hurma ağacının dibindeki çalılklardan bu muhavereleri dinleyen bir çekirge zıplayarak baykuşun ayakları dibine geldi.

— Zavallı kuş dedi : görüyorumki açsın. Haydi beni ye ! Baykuş şaşırmişti.

— Acayip dedi. Hayatımda kendini avcıya teslim eden bir şikâri ye ni görüyorum!

Fakat baykuşun gözleri dönmüştü. Çekirgeyi bir hamlede yakalayıp yuttu, Çekirge: için sızlamasın dedi. Bu bir kanundur.

\* \* \*

Nihayet, çölleri geçmişler, büyük ormanlar mntikasına dahil olmuşlardı. Baykuşun müddetli bitmek üzereydi. Her gece rüyalarına hayaletler geliyor, ona öleceğini korkunç çığlıklarla müjdeliyorlardı. O zaman baykuş korku ile uyanıyor, bir daha gözüne uyku girmiyordu. Uykular kaybolunca boynunu büküyor, geceye, aya, sabah yıldızlarına yalvarıyordu:

— Rana hakikat nedir, söylermisiniz ?

Fakat ay sasuyor, yıldızlar korkunç bir sükût içinde kayboluyor, geceler ise ona yalnız kendi hıçkırıklarını iade ediyordu. Baykuş yine bir gece yıldızlara yalvarırken gecenin derinliğinden sesler duydu. Bu bir su şırıltısı idi. Etrafı iyice dinledi. Fakat su şırıltıları arasından gittikçe sünen bir ses daha geliyordu:

— Sevgilim ! Sevgilim !...

Baykuş, ilk önce rüya gördüğünden şüphelendi. Sonra :

— Acaba bir insan olmasın dedi.

Fakat tahammül edememişti. Kanatlarını çırparak su şırıltısının geldiği istikamete doğru kendisini bıraktı. Bu, bir ırmaktı. İki sahilinde de sararmış sazlar ve su çiçekleri vardı. Ve ay nehrin tam ortasında yorgun yatıyordu.

— Sevgilim ! Sevgilim !... Baykuş yine aynı feryatları duydu. Kulhi merhametle titredi ve nehrin aşağısına, sesin geldiği yere doğru kanatlarının bütün kuvvetile uçu. Nehrin aşağısında gördüğü manzara



müthişti. Rüzgarların tesirile sakından kopmuş beyaz bir su lâlesi kanatlarını nehrin köpüklerine tealı etmiş, hızla meçhul bir semte doğru gidiyordu. ve beyaz su lâlesinin biraz gerisinde, kendisini sulara atan bir tarla kuşu köpüklerin ve dalgaların arasında heyaz su lâlesine yetişmek istiyor;

— Sevgilim! Sevgilim! . diye feryat ediyordu. Başkuş : acaba bu kuşun kanatları yokmu dur ki, suyun cereyanına kapılmış sürükleniyor neredeye boğulacak diye düşündü. Sonra « Belki Yaralıdır » dedi. Bütün enerjisiyle tarla kuşunu kurtarmak için koştu. Bu esnada tarla kuşu, nehre sarkan bir söğüt dalına takıldı. Kuş, heyâz lâlesine yetişememiş ve sevgilisini sulardan kurtaramamıştı.

Baykuş :

— Eyvah ! dedi: Kuş ölmek üzere, bu çarpınış hayalın son titreyişine benziyor. Kuşu, sahile kadar çıkarıp çimenlerin üzerine yatırdı. Son nefesini vermek üzere olan tarla kuşu :

— Her yerim yaralı dedi. Beni biraz sola yatır.

Baykuş:

— Fakat tüylerinde kan gözükmüyor. Tarla kuşu.

— Kanları sular götürmüş olacak, Dedi. Vücudumu nehirdeki taşlara ve ağaç parçalarına çarptırdım.

Baykuş bütün bu hikâyeleri acayip buluyordu:

— Fakat bu bir intihardır. Diye kekeledi.

Tarla kuşu son nefesinin titreyişleri arasında:

— Sevgilimdi. Ben sade onu seviyor ve yalnız ona inanıyordum. dedi Başı sola doğru düştü ve sustu. Hem de baykuşun bir zamanlar boynunu büküpte **Bana hakikat nedir söylermisiniz,** diye yalvar.ığı korkunç geceler kadar sustu.

— Bari beyaz su lâlesini kurtarayım dedi. Ve nehrin denize kavuşacağı yerde onu gagas'le kurtarıp sahile çıkardı.

Beyaz su lâlesi iyice ıslanmış, ince kanatları buruşmuş ve solmuştu Beyaz lâle ağlıyarak baykuştan şikâyet etti.

— Beni niye sultan çıkardım. Bilmüyormusun ki ben onsuz yaşayamam

dedi. Ve hem sana yalvarırım. Beni yine sulardan aldığın yere bırak. Baykuş hazin hazin uluyarak:

— Bu bir intihardır. dedi. Beyaz su lâlesi uçuk beyaz bir tebessümle:

— Hayır, bu bir akıştır. Diye cevap verdi. Baykuş beyaz su lâlesinin vasîyetini, onu nehrin büyük denizlere kavuştuğu yere bırakmak suretile yerine getirdi. Ortada büyük bir hâdise cereyan etmişti. Fakat yine, geceler susuyor, dağlar susuyordu.

\* \* \*

Baykuşun müddeti bittiğinden, mızraklı nöbetçiler onu padişaha getirip teslim ettiler. Padişah alaylı bir lisanla:

— Nasıl, hakikat nedir öğrendin mi? Yoksa şimdi gözlerini kör edip kanatlarını koparacağız dedi. Fakat baykuş bu sözlerle aldırış etmedi. Büyük bir soğukkanlılıkla koynundan ölmüş bir tarla kuşunun cesedini çıkardı. Onu mukaddes bir şeye yüz sürer gibi öptükten sonra padişaha uzattı:

— İşte bu bir hakikattir dedi. Padişah:

— Bu bir tarla kuşunun cesedir. Dedi. Baykuş güldü

— Fakat bu cesetle yaşanmış bir hakikat vardır. Her kes, hep bir ağızdan bağırdı.

— Nedir. Nedir?..

Hiçkırıklarını tutamıyarak gözyaşları arasında cevap verdi:

— **Aşk!** Padişah kızmıştı. Yerinden kükrercesine ayağa kalktı:

— Muhterem saray halkı dedi. Bu küstah bizimle alay etmek ve bizi kandırmak cesaretini gösteriyor.

Halk hep bir ağızdan cevap verdi.

-- Kırın kanatlarını, kör edin gözlerini. Baykuşun kanatlarını kırıp, gözlerini sıvri mızraklarla oyduktan sonra cesedini bir paçavra gibi göle attılar.

Ay bu trajedeyi görmekten çekinerek kesif, karanlık bulutların arkasına gizlenmiş, göldeki kurbağalar susmuştu. Ve gece, baykuşun yarı açık kalmış gözlerindeki, bir şeye inanmış olarak ölenlerin mes'ut pırıltısını görürnce, bütün semavi ışıklarını söndürmüş ve yorgun bir halde dağlara yaslanarak yalnız bu ziyayı seyre koyulmuştu.

**Raif Necmi Şarsu**

# Anlamıyormusun

Ş....ye.

Sen;

Bu kadar genç ve güzelken,  
Rüyalarında bile gül, neş'eden, .  
Kendini bahara sal,  
Ruhunu rüzgârlar uyutsun.  
Çünkü sen güzel .

Çünkü mes'utsun.

Bu kadar genç ve güzelken

Sen :

Dağlar ve d'nizler aşın,  
Bahardan  
Bir şeyler istesen ..  
Hülya ve ümitler dolusu,  
Sükûn ve rahatlık taşan ;  
Güzel bir şeyler....

Renkler ve çiçekler gülüyor.  
Rüzgârlar müjdeler yüklü..  
Maceralarla dolmuş bir şehir.

Saçların omuzlarına dökülüyor.  
Sevda masallarında..  
İsmin «Allah» olmuş,  
Bir nâsın dudaklarında.....  
Sen, Bu kadar genç ve güzelken  
Rüyalarında bile gül, neş'eden...

Sevda bahçelerinde solın bir gülü ;  
Yaprakların, boyunlarından büküldüğü..  
Anla mıyormusun..??  
O hâzin "Eylül",..  
Sana  
Hatırlatmaya varmıyor dilim....

Kendini bahara sal !..  
Ruhunu rüzgârlar uyutsun.  
Çünkü sen güzel..  
Çünkü mes'utsun.

Faruk Taşkıran

# PALET

## I

*Bir ilkbahar sabahının serin güzelliği içinde güneşle beraber uyanan sarı çiçek yanındaki penbeye dönerek dediği..*

*— Bak bugün sarı başım, yeşil elbisem ne güzel..*

*Ötedenberi sarıyı çekemeyen penbe cevap vermeden kırmızı güle uzandı ve sarıyı göstererek..*

*— Biraz da kokundan verde sürünsün dedi.*

*Kırmızı gül,*

*“Kendinde olmıyan şeylerin kıymeti yoktur..” diye bağırdı.*

*Bunu işiden sarı çiçek kızdı. Arkasını penbeye çevirerek güneşe doğru döndü ve uzakta avare dolaşan bir kelebeği yanına çağırarak kendi kendine söylenmeğe başladı:*

*— Ben her yerden görünenim ve müstesna başların rengiyim..*

*Bunu işiden penbe dayanamadı.. Ben de Tenlerin rengiyim dedi. Kırmızı gül de öteden:*

*— Bende dudakların, bende dudakların. diye ilâve etti.*

*Bu esnada güneşi küçük bir bulut yığını kaplamıştı ve etrafa rûzgâr gibi bir ses yayıldı.*

*Bu sestен sarı çiçek soldu. Yeşil renk sarardı. Penbe; morardı. Kırmızı gül boynunu eğdi. Hepsî utanmışlardı. Bu ses; demindenberi sesi çıkmıyan mavi çiçeğin sesi idi.*

*Semaya bakın; semaya bakın diyordu.*

*Kenan Özböl*

# Gönlümün Eski Sırrı

ORHAN TUĞSAVUL

— Ne diye evlenmemekte ısrar ediyorsun Cemil .

— Nene lâzım a canım, taasâ senanı düştü...

Arkadaşım birden bire böyle sormuştu, Bende böyle cevap vermiştim. Şırl şırl akan bir derenin kenarında yürüyorduk. İki tarafımızı da, koyu gölge veren ağaçlar kapıyordu. Arkadaşım bülbüllerin şarkısını dinlemiyordu; buda, Hitlerin son noktayı nazarını bir Danzigli endişesiyle anlatmasından belliydi.

Politika artıklarını bırakıp da böyle birden bire beni sigaya çekmek nereden de aklına gelmişti!.. Hem de üzerime düşüyordu:

— Elbette, arkadaşın değilmiyim, anlamak isterim. Genç ve yakışıklısın; üstelik parlak bir istikbalin var. Bak hepimiz evlendik, bir sen içimizde sipsivri kaldın. Halbuki istemiş olsan neler bulunur.

— Adam sende ben hayatımdan memnunum.

— Peki efendim gene memnun kal. Yalnız şu eskârını bana söyle.

— Bu benim gönlümün eski bir sırrıdır. Sen maddenin adamısın, bun-

dan anlamazsın. Ben şimdiye kadar içtiğimi saklayarak ona hürmet ettiğime inandım. Fakat bunu açıpta senin yüzünde göreceğim her hangi bir alay emmaresine katlanamam.

— Beni amnada eşek tanımışsın ha Cemil! Benimde göksümdeki kalptir, çakıl taşı değil ki, Derdini paylaşmaya yelteniyorum. Sen bana neler söylüyorsun.

Arkadaşım haklıydı. Onun adeta izzeti nefsine kadar varmıştı. Bununla beraber, hislerinin, salyangoz gibi sert kavkasından çıkışına şaştım kaldım... Ve şimdiki şu yumuşak başlı, eski kabugundan sıyrılmış olan dostuma, hem sırrımı ilk defa açmış olacak ve hemde biraz önceki kabalığımı hoş gördürmüş bulunsacaktım:

— Eh dinle öyle ise Sâmî. Deyince gözleri mübalâğa ile açıldı. Ben de anlatmağa başladım:

— Bundan aşağı yukarı on sene evveldi. Galiba yaşıma da yirmiden bir eksikti. Okuduğumuz mektep leyli olduğu için haftada ancak bir tatil günümüz vardı. Ben bu her tatil günümü çok sevdiğim bir arkadaşımın evinde geçirdim. Arkadaşım, ben ve arkadaşımın kız kardeşi, üçümüz sabahtan akşama kadar ertesi haftaki sinemasına, iskanbil oynardık. Günlerim neş'eli, sade ve tatlı geçerdi. Artık ben de o evin bir çocuğu olmuşum. Üçümüze yapılan muamele aynı idi. Sofrada birimizin iştihası tıkanrsa, yemekten üçümüz birden aç kalkardık. Ve içimizden bir fincan tabağı kıran olsa gene üçümüz birden azar iştirdik. Aramızda böylece çok masum bir insiyakın iştirâki vardı.

Fakat bizim bu dostluk müsellesimiz bir gün dört köşe oldu. O gün yine tatildi. Arkadaşımla eve geldiğimiz zaman evde yalnız arkadaşımın kız kardeşini bulmadık; yanında bir kız daha vardı. Ve o da kendisi gibi on yedi yaşlarında idi. Bu sefer iskanbilimiz dört kollu oldu. Gene her zamanki gibi akşama kadar oynadık.

Misafirimizin adı Zühal'idi. Oyunda Zuhalin bulunduğu taraf yenildiği için mektebe memnuniyetle döndüm.

Eğer biz yenilseydik o vakit belki hakkından vaz geçerde bizimle sinamaya gelmez diye ödüm kopuyordu. Hem yalnız bu kadarla kalsa ne alâ, bütün hafta arası içim içime sığmadı. Tam altı gün kalbim çarptı çaptı durdu. Mihayet hafta sonu geldi ama, bende çile çeken bir derviş gibi eridim.

O Hafta Hep beraber sinemaya gittik; « *Seher Vakti* » filmi oynuyordu, Fakat Zühal « *Vilma Bankin* » den çok güzeldi. Bilirsinizki o zamanlar filimleri piyano ile seyrederdik, ama buna rağmen ben on senedir bu filmi kadar acıklısını hiç görmedim... Zühal benim yanımda oturuyordu. Hepimiz sessiz göz yaşları döküyorduk.

Fakat « *O* » piyanodan bile çok yüksekliyordu.

Ben kendi gözlerimi el çabukluğu ile kuruladıktan sonra:

— Zühal dedim, Niçin bu kadar çok ağlıyorsun ? Yazık değilmi göz yaşlarına... Hiç bir şey söylemeden elini avuçlarıma içine koydu. Ah bu ne masum, ne asil bir teslimiyetti !.. Ben bunu yaşadığım kadar unutamam Hem şimdi bütün bunların uzun uzadıya anlatmak neye yarar... Bu gün,

bizim üşümüş ruhlarımızın bir birine sokulduğu ikinci gündü. Üçüncü haftayı da gene ıskanbıl oynayarak geçirdik. Artık bir kuş bir çiçek, bir böcek insiyakıyla bir birimizin olmuşuk. Onu kalbimin ilk ve en temiz duyguları ile seviyordum. On senedir onun güzelliğini kendi kendime bile tarif edemedim. On seneden beri gözlerimin gördüğü bütün kızlardan güzeldi O. On yedi yaş hiç bir kızda ondaki kadar kemale ermemişti. On yedi yaşın en güzel kızını nasıl anlatabilirim. Rontken suyası gibi insanın içine işleyen hakişları vardı. Sözün kısası birbirimizi büyülemiştik, dostum.

Bu suretle haftalarca mangal başında seviştik

Gözlerimiz dudaklarımızdan daha tatlı şeyler konuşuyordu.

Nihayet bahar geldi. Yeşil yapraklı ağaçlar, dökülen çiçeklerinin üstüne serin gölgeler verdi.

Tabiat bizi Kızlara sihirli bir davetle çağırıyordu.

Bahar kadar taze ve güzel kokulu arzularımız vardı, biz buna nasıl dayanabilirdik !..

Netekim o hafta Zühalle beraber Ulu dağın eteklerindeki kestane ağaçlarının altına gittik. Fakat bir günün saatleri bize yetmedi; gecede orada kaldık...

O, gece bir arkadaşında kalacağını söylediği için evinden merak etmiyeceklerdi. Sonra bende sabahleyin duvardan atlayarak mektebe girectim... Hakikaten her şey tasarladığımız gibi oldu. Fakat ah o gece...



Benim hayalimin bütün sırrı o geçmiş gecenin saatlerinde saklıdır... Gök yüzü mehtapla sarırmıştı. Bu donuk ay ışığında onun yüzünü bir peri kızı kadar güzel görüyordum. Bir çift çalı kuşu gibi fundalıkların arasına büzülmüştük. Gece vakti şehrin ışıkları aşağıda ve uzaklarda küme haline gelmiş ateş höcekleri gibi titreyordu. Yer, gök, bütün tabiat güzel, fakal Zühalden daha az güzeldi. Ancak sevgilim pek zayıftı. Uzun kirpikleri ve insanın içine giren gözleri mor bir halkanın ortasında ne munis, ne sehhar ve halelere gönülmüş ay gibi parlak görünürdü bilmezsin dostum... Gerçi haşımızın üstünde hurdaki gibi bülbüller ötmzyordu; amma cır cır höceklerinin yaygarasını çok dokunaklı bir Romans gibi dinleyebiliyorduk. Hem bülbü e ne hacet! Onun su gibi ekan bir sesi vardı. O gece üç defa Ştravs'un bir valsini söylemişti. Nasıl anlatayım iki kuzu gibi sokulmuştuk.

Bana sık sık :

Bu geceyi unutacakmısın Cemil ? diyordu ve sonra ona en güzel sözünü söylemeğe vakit bırakmadan, acele acele ilâve ediyordu:

— Ah korkuyorum . biz daima bir birimize kalacakmıyız düşüncesi beni korkutuyor. Hayatımızın bir gün korkunç olması ürkütüyor beni Cemil !..

Ben de ona diyordumki :

— Niçin Zühalem, niçin korkuyorsun söylesene... Artık bizi ayırabilecek bir sebebin mevcudiyetini tasavvur ediyormusun..

Ve sonra o benim gözlerimi siliyordu, ben onun... Daha sonra gün a-  
zarmağa baslarken Ay dağın arkasında koybolmuştu. Artık karanlıkta onun yüzünü eskisi gibi göremiyordum. Yalnız vücuduma yapışmış olan vücüdünün titrediğini hissediyordum. Fena halde ayaz çıkmıştı, öyleki : hiç bir kış günü havanın bu kadar soğuduğunu bilmiyorum!

— Üşüyorum Cemil beni ısıt, diyordu.

Ceketimi çıkarıp giydirdim; ellerinin buz kesilmiş parmaklarını koltuklarımın altına soktum. Gene onun titremesi kesilmedi. Çeneleri bir birine vurarak :

— Üşüyorum Cemil, çok üşüyorum... diyordu !

Onu ısıtabilecek bir avuç ateş mukabilinde bütün hayatımı sarfederdim.

O esnada bütün fundalıkları tutuşturmak için bir kutu kibrite karşılık hayatımda ne varsa verirdim dostum.

Zavallı küçük, Güneş doğana kadar titreyip durdu.

O öyle üşürken benim neler duyduğumu söylemeğe ne lüzum var, bunu her kes düşünebilir.

Fundalıkların arasındaki patikadan aşağı indik. Şehrin ilk sokaklarında benilen ayrıldı. Arkasından bakıyordum O da bazan mes'ut tebessüm-lerle başını çeviriyordu Sokağın köşesini dönerken son defa onun öksür-düğünü işittim.

Ertesi hafta arkadaşımın evinde gene eski müselleş halinde kalmıştık. Zühal yoktu..

Arkadaşımın ve onun kız kardeşinin neş'esine mukabil benim ızdırabım vardı.

Ve bu suretle müselleşteki mukavele fes oluyordu. O gün mektebe hayatımdan bezgin bir halde döndüm... Gelecek hafta ile nihayetlenen altı günü, deli gibi, çıldırmış gibi, yemeden, içmeden geçirdim.

Bütün ümütlerim bu haftada ıdı. Kendisi gelmese bile arkadaşımın kız kardeşi ondan haber getirecekti.

Caddede alabildiğime gidiyordum. Sanki sırtımda üç yüz kiloluk bir çuval varmış gibi vücudüm eziliyordu.

Aşına çehrelerin taşıdığı bir cenaze yanımdan geçerken içimden "Zavallı" dedim...

Ve ölümün karanlık korkusu karşısında en kötü hayat şartlarına bile razı olan bir haleti ruhiye ile arkadaşımın evine vardım Zühal gene yoktu...

Düha fenası: Ona ait bir şey söylemek istediklerini yüzlerinden anlıyordum.

Arkadaşımın kız kardeşini sıkıştırdım.

— Söyle dedim benden niçin saklıyorsun?

— Hastamı oldu, yoksa beni görmek mi istemiyor, bunları benden gizle-

yecek ne var?... Hem bana haber getirecek sen değilmiydın?...

— Cemil dedi, aranızdakileri biliyordum da onun için susuyordum. Fakat nasıl olsa duyacak değilmisin, Zühal öldü! ..

— Neeeeeeee ?!... Öldümü !..

— Evet dün akşam ciğer hastalığından öldü. Bu gün cenazesini kaldırdılar...

— Öldü ha... Giden oydu hal ..

Dedim ve çılgın ürperişlerle kendimi kaybettim...

Hikâyemi bitirdikten sonra gözlerimi sildim. Arkadaşımın da başı önüne devrilmiş, gözleri ıslak bakışlarla toprağa takılmıştı:

— Haydi dostum dedim, dönelim. Hava karardı, hemde geç oldu...

Orhan Tuğsavul



## Türk Çocuğu

*Heyecanla çarpıyor sevinçli kalpler bütün,  
Haykır ey Türk Çocuğu haklı neş'enle bugün!  
Ruhun büyük gururla dalgalansın şahlansın,  
Böyle bir gün görmiyen kara bahtına yansın*

\* \* \*

*Verme sakın düşmana cennettir Anadolu  
Bırakma hiç bir zaman kutsidir Ata yolu..  
Yüce Cumhuriyete Ula tanrı diye tap;  
Altıok'u kendine gökten inme kur'an yap!...*

Melâhat Erguy

## Zafer

*Bir fırka iken ufku tutan küt'ayı yarıdık  
Vuslat gününün zevkini duydukça çoşardık.  
Nal sesleri yükseldiği akşam atımızdan,  
Düşman, karalar sarsılıyor. sandı o hızdan.  
Her geçtiğimiz belde de bin yaslı bıraktık,  
Enginlere hasretli nehirler gibi aktık.  
Yıllarca savaştık bu ateş rengi kılınçla !..  
Devletleri yıktık yüce ejder gibi hınçla !..  
Düşmanda o mağrurluğu gördükçe gülerdik,  
Bir harpte tutup onları cansız yere serdik !..*

Altı Kemal Keskinel

## **TÜRK İŞLEMELERİ**

Kitabın Adı :	Türk İşlemeleri
Yazan :	Melek Celâl
Basıldığı yer :	İstanbul - Kenan Basımevi, ve Kileş fabrikası - İstanbul
Fiatı :	150 Kuruş

**“Türk İşlemeleri,”** bu sahada, bizde yazılmış ilk eserdir. Bu güne kadar buna ait yapılmış tetkikleri malesef yabancı dillerden bekliyor ve yabancı ellerin ortaya koymasile öğreniyorduk. Türklerin her devirde ve her sahada vücutte getirdikleri eserlere ait yabancı tetkikler, başlı başına bir kütüphane teşkil edecek kadar zengin olduğu gibi, muhtelif şahıs ve hey’etler tarafından memleketimizden toplanarak Avrupa müzelerine taşınan örneklerde, büyük bir yekûn teşkil etmektedir.

**“Melek Celâl,”** bize bunları tanıtmakla kalmayıp, toplamak suretile de korunmasını ve kurtarılmasını temin etmeğe çalışıyor. Günden güne mıkdarı azalan ve yerine gelmiyen bu gibi eşyaların milli Hars ve san’at bakımından üzerinde durmak, onları toplamak ve elden çıkarmamak, her Türkün ve bilhassa Halkevleri Müze ve Tarih şubelerininin başlıca vazifesi olmalıdır.

Bunlara ait yapılmış tetkiklerden istifade etmesini bilen

milletler arasında Almanların pek ileri gittiğini görüyoruz. Almanyada Dahiliye vekâletinin himayesile “*Anadolu İşleri*..” namıyla neşredilen bir eserin mukaddemesinde şu satırlar vardır [1]

“Anadoluda mevcut eski san’atların dokuma ve işleme kısmındaki güzellikleri, şekil ve renk hususunda sanayiimize bedii istikamette yeni zenginlikler vereceğini ümit ederek yaptık. Halı ve çini hususunda olduğu gibi, sanayiimizin bu şubesine dahi yukarda zikrettiğimiz güzel eserlerden ilham almayı temin etmek arzusundayız. Eski devirlerin iktisadi bünyesini aydınlatmak için. Anadolu güzel san’atlarının muhtelif şubelerini ayrı ayrı göz önüne getirmek lâzımdır. Eski Türk el işlemleri Avrupa ile Asya arasındaki mevcut Kültür irtibatının kudretini ortaya koyar mahiyette olduğu cihetle kitabımız, aynı zamanda bu hususu da tebaruz ettirmektedir. Eski Türk san’atlarının, dolayısıyla bu şubelerinin estetik bakımdan ne yüksek bir dereceye varmış olduğunu görüp de, aynı san’atın bu günkü Pestzinde mahsullerinin zevk düşkünlüğünden müteessir olmamak imkânsızdır. Genç Türkiyenin sarfettiği enerji ile bütün bu parlak maziyi tekrar canlandıracağını ümit ederiz.”

Buna benzer daha bir çok örnekleri ihtiva eden başlangıçtan sonra Türk işlemlerinde kullanılmış matiflerle karşılaşmaktayız. Bunlar arasında “Timurun mührü..” ismi verilen matifin, aydınlanmasını temin eden ilmi tetkik ve araştırmaları Türk tezyinatı bakımından çok ehemmiyetlidir. Bu kısım muhtasar olmakla beraber orijinaldir. Bundan sonra işlemlerin renkleri ve matiflerin tertip ve tanzimi gelir. Muhtelif misallerle izahına muvaffak oldukları bu bahisle örnekleri anlama ve zevk duyma imkânını her seviyeye temin edecek bir cüzuh var. Gelişi güzel ve tesadufu olmayan bu güzel işlerin san’at sırları birer birer çözülüyor ve şuurlu bir anlayışla bizi örneklerle doğru götürüyor.

---

[1] Kleinasiatische stickerei Dr. Bernhard Dietrich

Bu güzel örnekler 16 ıncı asırdan 19 uncu asır ortalarına kadar olan zamana ait her yerde teşadüf edilmeyen örneklerdir. Üçü renkli ve mütebakisi renksiz olan bu güzel parçalara bakıp Türk kadınının ve Türk zevkının yüksekliğini yeni san'at usullerinin yerini tutmadığı ve tutmayacağı kanaatine varılır. Modern insan için yeni bir san'at araştırmaları karşısında garp milletlerinin bunlara verdikleri kıymet, makinenin cemiyette yaptığı inkılâp ve Teşevviüse uğrayan zevklerin yanında Türk işlemelerinin müstakar kıymeti bir kat daha artmış oluyor.

Kütüphanemize gayet nefis bir eser kazandırmış olan (Melek Celâl) e bu yoldaki çalışmalarında candan muvaffakiyetler dileriz.

*Kenan Özbel*







II C E V A P



# Türkçe de yabancı Terimler

Hakkında

## bir münakaşaya cevap

Cumhuriyet gazetesi in 12--Temmuz—940 tarihli nüshasındaki *«hadiseler arasında»* adlı sütun da *«medeniyet treni»* başlıklı, ve yine aynı gazetenin 26—Temmuz—940 tarihli nüshasındaki *«Efendi kim»* başlıklı yazılarda Greko—latin terimlerin aynen kabul edilmesi ve bunlar arasında *«spontané» «spontanéité»* gibi alelade lisanda dahi kullanmak ihtiyacında olduğumuz bazı kelimelerin de dilimize mal edilmesi, medeniyet trenini kaçırmamak için vazim geldiğine; ve bihassa Türk dilinin terimler hakkındaki kifayetsizliğini işaret eder mahiyette olan muhtelif mesleklerle ait on aded Grekolatin teriminin mukabillerini bulmak üzere istenildiği kadar mühlet verildiğine dair yazıları okuduk; yalnız bu makaleleri yazana mulâtabı tarafından verilen cevabı bulup okuyamadık. Ancak bunlara şâyet mukâğ cevap verilmemiş ise, Türkçenin kifâyetizliği hakkında her kesçe yanlış bir kanaat hâsıl olmasından korkarak biz de bu yoldaki mulâtaalarımızla beraber, istenilen terimlerin türkçelerini burada vermedi lüzumlu ve milli bir borç telâkki ettik.

Evvela şunu söyleyelim ki, ilim ve fen lisanımızda hâlen dünyaca kabul edilmiş bulunan Greko—latin terimlerini biz de öğrenmeğe ve kullanmaga mecbuzuz. Bununla beraber, medeniyeti yukarık bazı milletlerin ve bhusus Almanların bu husustaki hareket tarzından ibret almamız da icab eder.

Bu millet, fen lisanında Greko—latin terimlerini kullanmakla beraber, fırsat buldukça ve dili kifâyet ettikçe bu beynelmîl terimlerin yanı başında kendi milli lisanıyla yarata bildiği mukabillerini de bulundurmakta ve kullandırmaktadır ki bu hareket onlarda gittikçe revacını artırmaktadır.

Bizim Türkçemiz ise, çok eski zamanlarda bir çok saltanat ve mede-

niyet müesseseleri kuran bir milletin bâriçten istianeye ihtiyaç görmeyen dili olduğuna göre, zamanın lûtûn medenî ihtiyaçlarına tekabül edecek malezimeye kendiliğinden (spontanément) kâfî bir vaziyettir. Bunun böyle olduğuna biz kendimiz (12500) tıbbî greko—lâtin terimin Türkçe karşılıklarını bulurken tamamiyle idrak ederek kani olduk. Ve bizce şurası iman hâlidir ki bunları yaratan bir dil daha bu kadarını ve daha fazlasını da yaratmağa kâfidir.

Bizim öz Türkçeden terim yaratılmasını istemekte tâkib ettiğimiz gaye: Greko—lâtin terimlerle ilim ve fen yollarında yürüyen Türk evlâtlarının bunların mukabillerinde kendi öz dillerinin karşılıklarını görmemekle sevgili ana dillerinin fakirlik ve kısayetsizliğine hüküm etmelerine mâni olmak, ve bu meyanda bu yabancı terimlerin mâna ve mefhumlarına öz Türkçeden yaratılmış tercümeletleri olan karşılıklarla daha eyi nüfuz ettirecek onları Daha kolay hazmedilir bir hâle koymak; bundan mâada, (spontané) ve saire gibi aynı zamanda halk dilinde de kullanıla bilen bir takım terimlere birer ikiye göz yummakla, islâm medeniyeti dâiresinde Arab Fars kelimeleriyle vücud bulan osmanlı melez dili gibi bir ucubeye nazire olarak, şimdi de aynı tarzda hareketle bir iki nesil sonra bir Türk—Firenk melez dili ucubesi yaratılmasına engel olmağa çalışmak; ve bu sebeble mukabilleri yaşayan öz Türkçe kelimeleri arkak ve istimalden düşmüş bir hale koymakla dilin mukaddes varlığını ve istiklâlini tehlikeye düşürmekten sakınmaktır. Şunu demek istiyoruz ki: Bir çok asırlar imtidâdınca, Türk dilinin ihtiyacı olmadığı halde münevverler tarafından ceste ceste sokulan Arab Fars kelimeleri yerine bu defada greko—lâtin terimlerin aynı elerle aynı tarzda akın akın dilimize sokulması di'de yeni bir melezlik baş göstermesine sebeb olacaktır. Bu takdirde vaziyet geçmiş zamanlarda mâruz kaldığımız ikdisadi düşkünlük vaziyetinin bir naziri olacaktır.

Meselâ, bir zamanlar her Türk evi bir veya bir kaç tezgâha sahip münferid birer küçük fabrika hâlinde iken, bunları tevhid ile muazzan ve muntazam fabrikalar haline getirmedik te Avrupanın cins cins büyük fabrika emtiasının memleketimize ulu orta girmesine tav'an veya kerhen sebebiyet verdik, ve neticede bu millî tezgâhların yerlerinde yeller esmesine yol açarak, iktisaden avrupanın kölesi vaziyetine düştük. Bu hâlin şimdi de dilimizde tecellisine yolaçılması, yâni bu yüzden millî dil kaynaklarımızın kurutulması öbüründen pek çok ağır bir kölelik olmayacak mıdır?

Bunu da söylemek lâzumdur ki, medeniyet asırlardanberi elden ele dolaşan bir metağ mahiyetindedir. Kim te'min ederki, medeniyette bütün veheleriyle en yüksek bir dereceye varan bir Avrupa veya Asya milleti; Dünyayı ikdisadi, ilmi ve dolayısıyla siyasi kudretiyle inhisara alırken, bizzat kendi dilinin terim hâkimiyetini de te'sis ile, müesses Greko—lâtin

terimleri yerine kendi milli dilinin terimlerini ikame ederek, umûma da onu ister istemez kabul etmeye icbar etmeyecektir? O zaman, öz Türkçemizdeki kelimelerin yerine ikame etmek suretiyle bu gün aldığımız Greko—lâtin kelimelerinin lüzumsuzlughundan sarfınazar, asıl öz dilimizi vaktinde işlememekle kayıp ettığımız yerli mallarımızın zararını neyle telâfi edeceğiz? İşte bu mülâhazalarlar biz iki sayın gazete muharriri arasında ceryan eden bir dil münakaşasına alâkadar olduk: Ve bu münâkaşalarda Türkçenin kifâyeti lâyıkiyle helirtilemediği kurkusiyledir ki, iki vatandaş sıfatiyle bu bahsa karışmayı milli horç bildik. Yine Bu sebeble, münakaşaya sebebiyet verdiği anlaşılan sayın muharririnin muhatabını ilzam etmekle Türkçeyi ilzam etmiş görünen mâhud on Greko—lâtin kelimenin Türkçe karşılıklarını da Burada veriyoruz:

## On terim

Greko—Latin	Öz Türkçe
1 — Vitamine	Dirimöz
2 — Radiologie	Şavkbilim
3 — Ultra—Violet	Mor üstü
4 — Infra—rouge	Kızıl altı
5 — Aërodynamique	Yelğüre (havağücü)
6 — Libido	(Yaygın) Kösnü
7 — Cromozomes	Renkçilten
8 — Philharmonie	Müzik severlik
9 — Monobromoisovalérylcarbamidum	Tek brumlu eşit kökey pisiot sıdıköz
10 — Cogito	Köngüllüyorum

## İzahatları :

### 1 — Vitamine :

(Lâtince) Vita=(fr.) vie=(osn.) hayat —(Türkçe) dirim «amine» uzvi bir mürekkeptir. Şu halde «vitamine» canlı «amine» manasına gelir. Fa-

kat bu isim vitaminin ilk keşfinde gövlece konuvermiş bir addır. Çünkü vitaminlerin yalnız aminelere munhasır olmayıp onlardan daha şumullu olduğu zamanla anlaşılmıştır. Vitaminler şbih zülali maddelerle mâdeni maddelerden mürekkep olup onları husule getiren cisimlerin hiç biri başlı başına ve ayrı ayrı vitaminin hususî tesirine malik değil iken vitaminî teşkil eden bu cisimlerin bu araya gelerek «*symbiose*» dirimbirlik dirimdaşlık husule getirmesi hayat maddesinin canlanmasını ve hayat kaynağı olmasını mucip oluyor.

Bu takdirde biz «*vita, amine*» lügatını değil «*vita, mine*» lügatını tercihe edersek daha şumullu ve modern bir düşünüşle vitaminlerin bugünkü ilmi mülbhumunu ifade etmiş oluruz. şöyleki:

«*Vita*» hayat dirim+«*amine*» hazine, cevher öz dür

«*Mine*» kelimesinin «*larousse*» da dört muhtelif manası varsada biz burada cevher karşılığı olan «*öz*» manasını alıyoruz.

Bu itibarla terim:

Vitamine—(Türkçe) «*Dirimöz*» dür: (dirim: ölüm dirim memal hayat, daki «*dirim*» dir.)

Filhakika vitaminler gıdalarda bulunan çok önemli bir grup maddelerdir. Vitaminler «*hormon*» lar gibi «*catalyse*» çakıntı vazifesini görürler. Bundan başa «*végétatif*» sinirler zümresi üzerine de önemli tesirler yaparlar. diğer taraftan yenilen gıdalara nispetle mikdarlarının çok az olmasına rağmen hayatın devamında pek mühim vazifeleri olduğuna göre «*dirimöz*» terimine hakikaten lâyıkdırlar.

## 2 -- Radiologie:

Lâtince: Radius (fr.) rayon (osm.) şuağ (Türkçe) şavk ( eski Türkçe: şuvak).

Yunanca: logos (fr.) discours (osm.) kelâm, bahis izahat (Türkçe, söz, bilim.

Şu halde terim: (osm.) ilmi şuağ Türkçe: Şavk bilim dir.

(Şavk kelmесinin Dergide görülen çeşidi ( şuvak ) dirki Arapçanın (şu'âğ) kelimesi bu Türkçe «*şuvak*» kelimesinden ve tahrifen ya aynen alındığı görülmüyor. Çünkü (k) ların Türkçede yumuşayarak (g) olduğu ve bu (g) lerin yine zamanla yumuşayarak (ayın) mesabesinde olan (ğ) oldu-

şu bir çok emsalle sabıtdır, yani Araplar bunu türkcede (şuv'ag) halinde söylenir olduğu zamanda almış olabilirler.

### 3 — Ultra—violet:

Lâtince: ultr (fr) Au dela (osm) maver (Türkçe) öte-inde + Violet (osm) ezrak (Türkçe) mor.

Terim: «*morun ötesinde olan*» mânası ile (osm.) maverayı ezrak, (Türkçe) Morüstü

### 4 — Infra—rouge

Lâtince: infra (fr) au de sous (osm) taht (Türkçe) altında + rouge (osm.) ahmer - (Türkçe) kızıl.

Terim: (osm) talilelahmer (Türkçe) kızıl altı.

### 5 — Aérodynamique:

Yunanca: aéro, aër, aeros (fr) air (osm) hava (Türkçe) vel, hava. Hava kelimesi ilk bakışta Arapça zam edilirse de bu kelime Araplar tarafından eski Türk dilinden alınmış görünüyor,

Şöyleki :

Uygur harfleri ile yazılmış manzum bir Türkçe eser olan (Aybetülhakâyık) da *Radlaff II inci ciltde*» hava için (kalık), ve *Divanı lügatit türk*» de (kağlık) deniliyor. bu kelimelerdeki (ka, kağ) maddesi, (boş, boşluk) mânasındır, netekim boş maddeleri bildiren bir çok kelimeler bu (ka, kağ) kökünden türemedir. (kök sonundaki «ğ», (v, f, b) ile de değişim yapar.) Kav, kavuz, kavuk, kavak, kaval, kavun ve saire.

*Kavak*» kelimesi bir taraftan boşluğa mahsus, başı Sema boşluğuna uzanan «*yüksek ağaç*» mânasına bir kelimedir. diğer taraftan sondaki (k), (g) merhalesinden geçerek (ğ), yani hemze olmuş; ve baştaki (k) ise, bir çok emsallinde görüldüğü üzere, (h) ile değişerek (boşluğa mahsus «*ma-hal*») mânası ile (hava) kelimesini vermiştir ki (k - lı) kavak (k - g - g) şeklinde vücuda gelmiştir.

Dynamique :

(Latince) dunamis (fr) force (osm) kuvvet, kudret (Türkçe) güc, güre, şu halde isim olarak *aérodynamique* teriminin karşılığı: (osm.) kuvvei havaiye (Türkçe) hava gücü, yel güre.

(Vel güre terkibi *yel güresi*» suretinde denilebildiği gibi, halk Türk-çesinde bir çok misalleri görünen. «*çimen tepe, Hüsegîn alan, zerdâ-  
li oluk*» gibi eski Türkçenin izafet terkipleri suretinde de kullanılabilir.  
Yani «*yel güre*» denilebilir. sıfat olan «*gür*» kelimesi (kuvvetli, kesif,  
mehzul) manalarile dilimizde kullanılır. Meselâ: gür ses, gür saç, gür su  
gibi.

Aynı menşe'den isim olan «güre» kelimesi (kuvvet) manasile kullanılmak-  
tadır. Meselâ (güreşmek) masdarı, asıl manasile karşılıklı kuvvet sarf et-  
mek manasınadırki bilâhara bir birini yere çarpmak manasındaki Arapça  
(musaraa) karşılığı olarak kullanılmıştır.

## 6 — Libido:

«*Freud*» un felsefesine göre «*la Libido*» henüz bir uzuvda yerleş-  
meyip de vücudun bir çok nahiyyelerinde şâyîğ bir halde bulunan cinsiyet  
sevki tabiiyelerinin mecmuuna birden tesmiye edilir. bu terim Fransızcada  
şu kelime ile ilgilidir:

Libidineux, libidineuse — şehvetli (lât: libidinosus) — (fr.) «dissolu, livré  
aux plaisirs de la chair» yani, et zevklerine düşgün, sefih. bu kelime için baş-  
ka bir mehzazde şöyle deniyor: (lâtince: libido, inis) passion hevayı, nef-  
sani, nefsi emmâre, pek şiddetli arzu ve heves, şehvet.

Diğer taraftan Almanca (sevgi, muhabbet, aşk) manasındaki (liebe) ke-  
limesi lâtince (libido) kelimesile ilgilidir.

Şu halde terim:

(Osm.) şehveti şamile (Türkçe) yangın kösnü.

(Türkçe) kösnümek şehvetli olmak, şehvetlennmek, şiddetle arzu et-  
mek manasınadır. Bu masdardan (kösnük) ismi fail yani sıfat olduğu gibi,  
bu vezinde isimlerde yapılır: (ödemek) den ödek, (istemek) den istek,  
(dilemek) den dilek, (yörümek)den yörük, (çürümek)ten çürük, ve saire gibi.  
bu gibi sonu (k) lı kelimelerde bu (k) lar zamanla (g, ğ) merhalelerinde ge-  
çerek düşmüş olarak da kullanılırlar:

(Aşmak) dan aş, (koşmak) dan koşu, (sürmek) den sürü, (ölmek) den  
ölü, ve saire.

Bu itibarla hem sıfat, hem isim olarak kullanılabilen (kösnük) kelimesi  
(kösnü) çeşidi ile (şehvet) karşılığı olarak kullanılabilir. Şn halde (libidi-  
neux) sıfatına kösnük ve (libido) terim ismine (kösnü) kelimeleri karşılık  
olur. şunuda ilâve etmek lâzımdırki libido kelimesi, yalnızca passion şeh-  
vet kelimesinin lûgat karşılığı olduğuna nazaran felsefede (yaygın şehvet)  
meşhumuna delâlet etmesi indidir. Binaen aleyh felsefe malûmatı olmayan



bir kimsenin bu tek kelimeden maksadı anlıyamayacağı tabiidir. bizim koyduğumuz iki kelimelik (yaygın kösnü) = şâmil şehvet terimi bu felsefe mefhumuna daha iyi tekabül eder. Fakat Fransızcada olduğu gibi tek kelimelik terim koymak istersek (libido) nun tam lûgat karşılığı olan (kösnü) kelimesini tek başına kullanmak caizdir. Bu münasebetle fûrk kaynaklarının (passion = şehvet) mefhumunu ifade etmek için başka kelimelerde kullandığı görülmüyorki bundan da Türkçenin bu ve emsali lûgatlara karşılık bulmak hususunda ne derece mebzul malzemeye malik olduğu anlaşılabilir. meselâ: kendinin kösnümesine (bürdek), kurdum kösnümesine (gürdük), köpeğin kösnümesine (kızasama) veya (yalıkma), ineğin kösnümesine (buğasıma) denilir.

## 7 - Chromozomes

Yunanca; Kroma (fr.) couleur (osm.) levin (Türkçe) boya, renk + soma (fr.) corps - (osm.) cisim (türkçe) ten.

Şu tahlile göre kromozom, un terimi: “*cisim levni*,, “renkçil len” dir. Su var ki, kromozom kelimesi tıbbi manâ itibarile: Hücre nüvvesinin çatısını teşkil eden, ve bilhassa mevaddı mülevveneye karşı büyük alâka ve cazibesi olan (filament chromatique) lerin parçaları demektir ki, bu parçalar yıldız ve plâk suretinde hücrenin misfinnebarlarında tevazzu ederler; Sonra tûlânî olarak ikiye inkisam ile (caryocinèse) filini husule getirirler.

Bu taktirde beynelmilel kullanılmakta olan (kromozom) un lûgat manası (couleur, corps levin, cisim) demektir ki yukarda gösterdiğimiz tıbbi mefhumu hakkile ifadeden uzak olarak, bu manada tasarruf edilmiş bir lûgattır. Şu halde bizim teklif ettiğimiz (renkçilten) boya alama kabiliyetini tavsif ettiği için tıbbi mefhuma daha uygun bir tercüme terimidir.

## 8 - Philharmonie

Yunanca : Philos (fr.) ami (osm.) muhib (Türkçe) seven, sever; + Yunanca harmonia (fr.) arrangement (osm.) ahenk (Türkçe ve çağatayca) düzen ve arındak.

Philharmonie tabiri, fransızca (Amour passionné de la musique) suretinde tefsir ediliyor ki: (İptila derecesinde musıkı sevgisi) demek olduğuna nazaran, burada (harmonic) sözü, daha şâmil olan (musique) manasına alınmıştır.

Şu halde terim: — (osm.) hubbûlmusiki (Türkçe) mizık severlik tir. «Nouveau Larosse illustré» ye göre eski Yunanlılarda musike (latince de musica) sözü, zamanımızda bu söze verilen manadan ilaha geniş ve şümül-lü manalara geliyordu. bu söz hepsi de trakyalı olmak üzere (muza) adlı ilham ve güzel sanatlar müekkilesi dokuz (ki 3, 4, 5 yahut 6, 7, 8 diyenlerde var) perî ile alâkalı görünüyor ve Eflatuna göre de vaktile bütün ruh terbiyesini ifade ediyordu. Yine aynı söz daha mahdud manalarile harmonique ( ahenk bahsı), orehestidue ( müzik aletlerinin imal ve istimali), rythmidue ( aruz), métrique) (vezin) ilah.. gibi mefhumları da ihtiva ederdi. Müzik san'atının eski kavimlerce pek ziyade rağbette olduğu Tevratın menkulatından: eski Mısır mezarlarındaki fila'ta, horu, zil, çenk (harpe), barbat (sistre) ve saire gibi çalgı aletlerinden anlaşılmaktadır. Bu eski zamanların müzik aletleri pek çoktu, fakat hepsi az miktarda bir kaç örneğe irca edileverecek şeylerdi. Bunlar arasında muhtelif telli sazlar kitara ve ya rebab (lyre) çeşitlerinden ibaret idi. Filavta (düdük, kaval, ney, zurna, boru) ve saire gibi nefesle üflenlenlerin ekserisi de, davul, zil, trampet, barbat gibi hed şarktan gelme idi.

Diğer taraftan Yunanlılar muzik tabiri ile nadir istisnaları bertaraf, hiç bir vakit şiirden müstakıl bir san'at düşünmemişlerdir. Bir Alman leksikonu da, müzik kelimesinin ilk devirlerde (müz lere dair Yunan efsaneleri ber taraf), raks ve musiki manalarına birden şamil olduğunu söylüyor.

Türklerde de müziğin, besbelli ilkin dinî merasimine karışmış olduğu için, çok eski zamanlardan beri eski kudsiyetini muhafaza ettiği şu ibare-den de anlaşılabilir.

«Oğlan airmirdi (derki: öfkelendi) ürü turdı (ayağa dikildi) kılınemın balçağına ( kabzasına ) yapıştı kim bunu çırpı gördüğüm elünde kopuz var, eydir mere kâfir dedem korkut kopuzu hormetine çalmadım (urmadım) dedi. Eger elünde kopuz olmasaydı ağam başiçün seni iki pare kı-lurdum, dedi; çekti kopuzu elinden aldı.

«kitabı dede korkut, S. 149»

Bu vesile ile, orta Asyada ıslamiyetten evvel çok eski Türk devle-rinin din merasiminde, vezin gibi musikiden ayrılmıyan rakıs mefhumunu-da havı müzik kelimesi D. L. T. 195. 111 deki (büd'ikme rakıs etmek) mastarından müstak, D. L. T. 345,III teki (bud'ık, büzik rakıs) kelime-sinin (Türk lehcelerinde çok vaki m,b» değişimile) aynı olduğunu dü-şünüyor ve bu sözün de yukarda sayılan musiki aletlerle beraber Şarkın en eski bir medeniyet yaratıcısı olan Türkten Araba ve Yunana ve nihayet Garba geçmiş olduğunu tahmin edivoruz.

Şu aşağıki Türkce keimelerde (hareket, oynaklık) manasile eskı (büd' mek) sözile ilgili görünüyor:

(Bezmek) D. L. T. 1, 322, 11, 8 zangırdamak, titremek; bizgek—titremeli humura, lehcemizde : mızıkce oynak, mütelevvün (Dergi: hilekâr): mızıkce oynaklık, televvün (Derki: huysuzluk.)

Anadoluda kendisi gibi ismi de halâ kullanılan (Bozuk) sözü de bu kelime ile ilgilidir.

(Bozuk «Çağatay lügati, S 8» kopuz gibi bir nevi, tanbura).

Raks ile musikinin (müzık, büzik) gibi tek bir kelime ile ifade edilmesine gelince, bu gibi hadiseler, Türkcede buna münhasır değildir : iş bölümü olmayan zamanlarda ilk Türk Şamanlarının muahhar zamanlardaki (Ozan) ve saz şairleri yerine hem tabib, hem ayınleri idare eden rahip, sihirbaz, hende ayınlerde rakkas hem davullarile musikişinas olduğu bize kalan şu kelimelerden de istidlal edilebilir.

Kam şaman kâhini ve tabip

Kenber (Radloff II) ve lehcemizde kamber şair ve musikişinas (lehcemizde: kanbersiz «şairsiz» düğün olmaz, Halk sözünde olduğu gibi.

Kam (Dergi): âlum, hekim, tabib, kâhin, falcı, sihirbaz.

Kamar (Dergi). tabib

## 9 — Monobromisovalérylcarbamidum

Yudanca: monos (fr.) un seul (osm.) vâhit (Türkce) tek

Yunanca: brômos (fr.) odeur fétide (osm.) rayihai kerihe (Türkce) pis koku yani öz Türkce tek kelime ile pis kokma manasına: (burum) dur.

(Burum) kelimesi Divanı lügatit türkte (burmak pis kokmak veya alelade koku havaya yayılmak mastarından (görüm, durum) gibi yapılan bir isimdir ki Yunanca «brômos» kelimesinin lafzan ve manen karşılığıdır. Yine Divanda: (Kötü burt) yani şimdiki lehçemizde (götü kokmuş) manasile kullanılmıştır. (burt) kelimesinin aslı (r) kaypak harfı dolayisile (u) vokalini kaybetmiş (burut) durki bunun lehçemizde vokal değişimile (barut) şekli kullanılmaktadır. Ateşli silâhlarda kullandığımız (keskin kokulu) barut maddesinin asıl manası da budur.

(Burmak) masdarının lehçemizde (barut) dan başka (burğan) suretinde mühalâğalı ismi faili de halk arasında kullanılır: Çok yellenen kinse için

halk: «Osurgan burğan kırk delikli yorğan» derki burada (burğan) ın manası «çok pis kokutan» demektir.

Esasen bu kelimelerin kökü olan (bur) kelimesi Dergide (rayiha) karşılığı olarak gösterilir (burcu burcu — muattar muattar) zarfının kökü de aynı (bur) kelimesidir.

Yene akilünebat memelilerden fransızca (blaireau) nın türkçesi olan (porsuk) kelimesi: (por bur çeşidi, yani koku + su. k —meyil edici) tahlilile kokuya meyil edici (hayvan) demek olurki hakikaten bu hayvan müteaffin bir koku neşretmekle maruftur. Yine lehcemizde ve bütün Türk lehcelerinde müşterek bir kelime olan (burun) sözünde (kokuya mensup) demektirki (istişmam koku alma) uzvu demek olduğu anlaşılır.

(Yunanca) isos - (fr.) égal (osm.) müsavi (Türkçe) eşit.

Valéryle: bu kelime (acide valérique) ve ondan maştak mürekkebatda vszıfedar olan madde, iş gören «radical» köken dir. valériane—(osm.) Haşışetül hirre (Türkce) kedi otu, pisi otu.

Şu halde (valéryle), kedi otu kökenidir.

(Köken radical) hâlen lehcemizde halk arasında kullanılır, (kökey) kelimesinin diğer şeklidir. Kabak, hıyar, kavun, karpuz saki zahiflerine (köken) denir. menşee, köke (racine)je mensup demektir.

Latince: carbo, onis— (fr.) charbon— (osm.) fahim (Türkce) kömür. Terimdeki «carbo», «carbon», un ihtisarıdır.

(Amide) bu kelimenin başındaki «am» kısmı, «ammoniaque» kelimesinin ihtisarıdır.

(Carbamide): tıbda (urée) (osm.) cevheri bevil (Türkce) sıdıköz karşılığıdır. Şu halde terim: (osm.) vahidübrom mütesaviyülcezir haşışe tülhirre velcevheri bevil — (Türkce) tek burumlu eşit kökey pisiot sıdıköz.

(Valéryle): «acide valérique» ve ondan müştak mürekkebatda, radikal (köken) vazife gören madde olduğuna göre radikal : kelimesine karşılık (kökey) kelimesini kullanıyoruz.

Bu kimya teriminde «carbamide» sözünün mukabili (urée) nin Türkçesi olan (sıdık öz)ü kullanmışdık. Fakat mürekkep bir kelime olan «carbamide» in tahlili ile teker teker lügat karşılıklarını da verebiliriz, meselâ carb, (carbon) sözünün ihtisarıdırki kömür demektir. «amide» deki (am), ammoniaque kelimesinin ilk hecesi olarak ihtisarıdır.

Nihayete gelen (ide) lahıkasile şahs yet kazanan cisim, 1830 da «l. - B. Dumas» ın ilk keşfidirki: amonyağın hidrojeni yerine uzvi asit kökeylerini bağlanmasile, ve bu mübadelede bir veya birkaç su atomlarının açığa çıkması ile elde edilir. tabiri diğerle amid hamız kökeyleriyle birleşen bir amonyak, kökeyidir. Şu halde «carbamide» ın tahlili ile yapılabilecek terim:

(tek burumlu eşit kökey pisiot kömürlü kökey nişadır ruhu) olmak lazım gelirsede bu tarzda (carbamide) i aynen tercüme etmek başka cisimlerle iltibasa meydan vereceği için yanlışlığa sebep olur. Bu yanlışlığa mani olmak için şöyle hareket etmek lâzımdır.

«Carbamide» ın yani «urée» nin formülü :  $\text{CO} (\text{NH}_2)_2$  olduğuna göre «diamide carbonique» demektir. Bu ise bir «Carbonyle» yani bir (radical acide carbonique bir ekşi kömür kökeyi) ve iki amid den yani (iki amonyak iki nişadır ruhu) kökeyinden teşekkül etmiş bir cisimdir.

Şu kimya malumatına göre en vuzuhlu tarim şudur.

(tek burumlu eşit kökey pisiot kökey ekşi kömür iki kökey nişadır ruhu). Burada (kökey ekşi kömür) demekle hem formülde mevcut olan (carbonyle) zikredilmiş oluyor ve hemde buradaki amonyak kökeyinin (bir asit kökeyi ile yani karbonil ile bağlı olduğu söylendiği için) amid cinsine ait olduğu kendiliğinden anlaşılıyor oluyor.

Her nekad ar bu terim aslı olan Greko—lâtin teriminden daha uzun isede ondan çok vuzuhludur. Ve cismın formülünü göz önüne getiren bir Türk talebesi bu Türkce terimi belledikten sonra bir daha bu cismın teşekkül tarzını ve teribini hatırlıdan çıkaramaz.

Şunu da hatırlatalım ki başka milletlerde de bu uzunlukta terimler az değildi. Meselâ: göz bebeğini çevreleyen renkli tabakaya Fransızlar bey nelmilel olarak iki heceden ibaret (iris) dediği halde Almanlar bunun yanına beş heceden mürekkep kendi öz dil terimlerini (regenbogenhaut) diye koyarlar. Eski Türkler ise buna iki hece ile (yaygır) derler.

Bununla beraber Greko lâtin kimya terimleri son zamanlarda ikmâl ve ıslah edilerek bütün milletler tarafından kabul edilmiş bir nevi parola demek olduğundan, bunların Türk ilim âleminde de aynen yani olduğu gibi kullanılmaları diğer terimlere nazaran daha zaruridir; çünkü bunlar diğer ilimlere ait greko—lâtin terimler gibi olmayıp, her milletin dilinde kaynaşmağa gayri müsait unsurlar halinde kalmışlardır ki, bizim dilimizde de bu hususta kaynaşma tehlikesi yoktur; ve binaenaleyh dilimizi melez-

leştirmes de varit değildir. Böyle olmakla beraber, hepsinin de Türkçe karşılığı bulunmaz değildir; ve bu Türkçe karşılıkların konması ile Türk öğrencileri; greko latin terimlerinin mefhumlarını daha çabuk kavrayıp, bu ilim şubesine karşı sempatiilerini ilgilerini arttırmak gibi bir fayda kazanmış olurlar.

## 10 — Cogito

Lâtince bir felsefe tabiri olan (cogito, eigo sum) ibaresinin ilk sözüdür. Fransızcası (Je pense, donc Je suis) ve yahut penser, c'est être) ve tükeleleri (düşünüyorum, demekki varım) ve yahut (düşünmek var olmak demektir) bizzat "cogiter" masdarı Fransızcada eskimiş bir kelime olup, (réfléchir, penser) tefekkür etmek, düşünmek masdarlarının karşılığıdır.

Şu halde bütün bu ibarenin mefhumu, başındaki ilk kelime ile işaret edildiğine bakılırsa, Türkcede de aynı yolu iltiyar ederek, (düşünüyorum) sözünü bütün bu ifade makamında kullanmak mümkün olurdu. Ancak, Fransızlar bu makamda (Cogito) yu tercüme ederek (je pense) demedikleri gibi, bizde (düşünüyorum) diye söyleyemeyiz. Onlar cari dilden ayrı Arkaik bir kelimeye müracaat ettikleri için, bizde Türkçenin buna karşılık Arkaik mukabili olan bir kelimeyi kullanmalıyız ki, bunda (köngüllüyorum) dur. Dergide Uygurca olarak (köngülkermek, köngüllemek) masdarları (tefekkür etmek) manasında gösteriliyor. Halbuki dilimizde hâlen bilhasaa Trakya ve bulgaristan türkleri arasında bunun diğer çeşitleriyle beraber (köngürlemek, köngürdemek) masdar ve müştakları da kullanılmaktadır.

Şu halde Uygurca dediğimiz kelimelerin bir çokları kendi lehçemiz değil bu günün Türkçesi olarak kullanılıyor. Bu kullanışlardan biz münevverlerin haberdar olmaması bunları Uygurca, Çagatayca veya Arkaik zan ettirmektedir. Bizim de yukarıda arkaik dememiz bir takım münevverleri müze göre bunun arkaik sayılacağı içindir; yoksa lehçemizi söyleyen ru meli ve Anadolu Türklerince bunda bir arkaiklık da yoktur.

Degideki (köngüllemek, konglemek) ve emsalı masdarlar içinde (ken, kın, kon, kın kon) suretinde ilk hece-deki çeşitleri görülen bir çok nevi ler vardır ki bunlarda (fikir, maşveret, zekâ, fehmi, idrak, teemmül, tezekkür, mütalea, münakaşa) manaları görülmektedir. Bütün bu manalarda esas olan (fikir) dir. netekim (kon) den müştak olan (köngül) de, (gonûs) manasından başka (tefekkür) manasındadır. Esasen lehçemizdeki (gonûl) kelimesi

de bu (kongül) un lazan ve manen mütakamül bir çeşididir. Bu çeşitler arasında (müşavere etmek) yani (fikir alıp vermek) manasından olan eski türkçe (kenişmek) masdaru da lehcemizdeki (konuşmak) masdarının ince çeşitli bir suretidir. Yukarıda saydığımız kelime kökleri için de (fikir) manasını veren (kôn) kökü ayrıca (konmek) masdarında olduğu gibi (istikamet alma+ıza ve mutavant) manalarını da verir. Bu (kôn) kökü, dilimizdeki (kendî) ve Dergide (kensi şahsı) ve kensilik (Rad 11) mahiyet, mevcudiyet, manalarındaki kelimelerde kökü teşkil eden (ken) çeşidile de görülmektedir. bu itibarla (kendî, kensi) kelimelerindeki (ken) kökünün nısı (kôn) olup, bunun vasfında ise (şahıs) manası yoktur. Ohalde (kendî) kelimesine (şahıs) manası izafe edilemez. Bunlara (şahıs) manası veriliyorsa, dolayısıyla ve ikinci bir mana olarak veriliyor. Bunların asıl manası (istikamet alma) manasıdır. Şu halde esasta (kendî sözü) demek (şahsî sözü) değil, (insanın hedefe doğru istikamet aldığı yani doğrudan doğruya yöneldiği söz) demektir. Doğrudan doğruya bir şeye yönelmek, kendi hareketine başkasını ortak etmemek, o işi ıztatini yapmak demektir ki buda (tav'iyet) demektir. Ve tav'iyet manası buna yine sonradan ve tevelluh olarak verilmiştir. Şu halde (kendî sözü) demek (doğrudan doğruya sözü) (tav'î sözü) demektir.

Bu münasebetle sayın muharririn transızca(spontané)sözüne türkçe terim vaziyetinde bir kaşılık bulunmayacağı kanaatine temas etmek istiyoruz. Bızce dilimizde bunun terim olmağa lâyık arkaik bir şekli vardır. Buda kensi kelimesi dir. Bu kelime (spontané tav'î, spontané té tav'iyet, spontanément tav'an) terimlerine karşılık olarak (kensi, kensilik, kensiliğinden) kelimeleri olabilir. Ateklade dilde kullanılan (spontané, spontanéité, spontanément)sözleri için ise (kendî, kendilik, kendiliğinden) kelimeleridir.

Şimdiye kadar kullanılmadığı için unsiyet edilmeyen fakat arkadaşları olan (kendî ve kendiliğinden) sözlerinde varlığı meydanda olan (spontanéité kendilik) kelimesini yaşatmak için azıcık kalem oynatmamız kâfidir. Bu münasebetle şunu da söyleyelim ki (Kendî) kelimesinin Türk gramerlerinde (şahıs zamırı) rolle kabul edilmesi doğru olmayıp bu (kônmek) masdarından (kondî Kendî) suretinde bir sıfat ve zarf olarak kullanılır. Bunun eski şekli (kö dık kendik) olmak lâzımgelir. Fül maddesine (dik) labikası katılarak yapılan kelimeler sıfat olarak kullanılan fer'i fiilleridir:

(Bil.dık adam, tan.dık kimşe) gibi

Bunlar ekseriya izafet zamirleri almış şekillerile de kullanılırlar:

(Bil.dığ + im adam, tanı. dığ + im kimse) ve saire.

(Köndî kendî) sözü dilimizde sıfat olarak başlı başına kullanılmıyor, (Artık (kendî iş, kendî vazife) denmiyor, mevsufları hep izafet halleri ile bulunuyor:

(Kendi işim, için, işi) ve saire.

(Kendi vazifem, vazifen, vazifesi) ve saire.. suretleri ile kullanılıyor ki (doğrudan doğruya işim, vaz fem) .. ilâh demektir.

(Kendi: m, n, si—miz, nız, leri) gibi kullanılanlar ise, mevsufları olan öz kelimesini gaip etmiş yani isimleşmiş olarak, izafet hallerinde görünenlerdir ki (doğrudan doğruya ben, sen, o —biz, aız, onlar) demektir. İşte bunlar, bu umumi manalarına hakılarak şahıs zamiri sayılmışlardır.

(Kendü düşen ağlamaz, kendi yazar kendi okur) gibi cümlelerdeki (kend) sözlerinin rolü ise, zarftır ki: bunlar (doğrudan doğruya kimae nin müdahale ve tesiri olmadan düşen ağlamaz; doğrudan doğruya yazar, doğrudan doğruya okur) demektir.

Bunun haricinde olmak üzere (tev'iyet, mütavaat) manasını vermek için Türkçemiz başka bir köke maliktir:

(Yedmek) kıyadet, sevk etmek manâsıdır. (Yedek), icabında sevk ve idare edilen şeyin sıfatıdır. (Yedinmek) kendi kendini sevk etmek yani kendi kendine mutavaat etmek manâsına olur.

Şu halde bu masdardan müştak olarak (yedinik tas'i, mütaviğ; yediniklik taviyet, mutavaat) manasında kullanılabilir.

Hütâsa bizim anladığımıza göre bütün Avrupa milletleri terimlerini yaratmak için Greko — lâtin gibi iki muhtelif dilin menbalarına baş urduğu; Osmanlıca ise yine Arap ve Fars gibi iki muhtelif dilin kaynaklarından yardım dilendiği halde, Türkçemiz ve hatta çok asırlar işletilmemiş kalan eski Türkçemiz, tek başına bir terim kaynağı olmağa kâfidir.

Sözümüzü bitirmeden şunu da söyleyelim ki Greko - lâtin ve Avrupa dillerinden dilimize binlerce kelimenin akın etmesiyle Türkçenin ileride alaçağı melez şekil, henüz tasviye edilmemiş Arap, Fars aşısıyla vücuda gelen melez osmanlı Türkçesine yeni bir melezlik ilâve etmiş olacaktır. Sâmi bir dil olan Arap dilinin malzemesi ile bir Hint — Avrupa dili olan Fars dilinin malzemesi Ural — Altay zümresinden olan Türkçemize nekadar yabancı gelmiş ve nekadar Halka inmemiş ise, binlerce terim bahanesiyle Hint — Avrupa dillerinden yapılacak yeni aş da Türk dili bünyesine uygun olmadığı için yine Halk dili ile aramızı öylece açacaktır. Zaten Arap — Fars aşılı münevver zümre dili ile Gazeteler, Kitaplar, Radyo neşriyatı Halkca yabancı bir dilmiş gibi kâfi derecede iltifat görmemekte iken bu yeni aş ile için nereye varacağı tasavvur edilebilir.

Son söz olarak şu fıkrayı da burada söylemeği faydalı buluyoruz:



Bir kaç yıl evvel İngilterenin Kembriç veya Oksiort üniversitesinde ulûmu şarkîyye tahsilini yaparak doktoraını vermek üzere tezini Türkiya-  
dan intihap eden bir hintli genç ile bursa Halk evinde Terimlerle meşgul olduğumuz sırada tanışmak fırsatını bulmuştuk. Bu münasebette Türk dili hakkındaki ihtisaslarının ne olduğunu kendisinden sordüğümüz zaman bu münevver gençten aldığımız cevap şu oldu:

(Ben Türkçe bilmem, yalnız bir zamanlar Türkçe öğrenmeğe heves ederek ecnebilerin Türkçe öğrenmesine mahsus bir Almanca kitap tedarik etmiştim. Bu Kitabın mukaddimesinde, Türkçenin müstakil bir lisan olmayıp Arap ve Farsca kelimelerinden yapılmış Kürtçe gibi derme çatma bir melez dil olduğu yazılı idi!)

Bu sözler bize değil, Türkçeyi bir kat daha melezleştirmek isteyenlere kâfi yeter, yetkin bir cevap karşılık tır sanırız.

*“Ulusun öz dili, Ulusallığı Temel taşıdır.”*

**Ali Ulvi Elöve**  
Gazi Terbiye Enstitüsü  
Türkçe Edebiyat Öğretmeni  
Ankara

**Dr. Şefik İbrahim İççil**  
A. Vefik Paşa Memleket  
Hastanesi etibbasından  
Bursa

## 1. D. K. değerli azasından sayın Besim Atalay'a

I. — Bütün gramerlerin kullandıkları (mübalâğa) tağbiri Kaşgarlı'nın kullandığı (fiğlin devamı) tağbirine mugayır mı?

II. — Türkçede mübalâğa eki yalnız (agan, egen) mi? (gan, gen) de mübalâğa eki demek yanlış mı?

1. — Türk dili Kurulu'ndaki (ı) nâhoş münakaşanın esasını teşkil eden bu meselelere cevap verebilmek için ilkin Türk ve Arap gramerlerinin gözden geçirilmesi kâfidir.

Biz bütün bunları tasnif ettikten sonra, bu çok eski kanağatımıza dayanan mütalâamızın sıhhatini hep teyyüd eder mahiyette olarak bir daha gördük.

Bütün gramerciler arasında yalnız Kaşgarlı, Divânü Lügatit Türk te serpişik olarak, yer yer verdiği gramer mağlûmatına, tabiidir ki muntazam bir gramerde olduğu üzere, bahis başlıkları vermiş olmayıp, öteki gramerlerin (ismi fağil ve mübalâğalı ismi fağil!) diye (mübalâğa) başlığı

---

(1) "Mübalâğa" ve dair serdettiğim mütalâanın ilkin, buna yıllık muallimliğime yakıncıya kadar hakkında, sonra da benim gibilerinin Türkçe muallimliği diye nasıl olup ta hizmette bulunduğu yolunda tezyîfkâr kâhkaholara, hayret ve esefler.. Ve daha garib, tarafından, evvel ve âhir aksine dair ufakik bir fikir, bir söz bîcâyına ta bulunmadığı halde, hiç yeri ve münasebeti yokken, bu memlekette otuz yıl emek verdiği Türk dilini kendisinden daha iyi bilen bulunmadığı gibi iddialarına.. Dil fakültesinden..Ja gûya taraftarlığım yolundaki serzenişlerime vesile olan.

zikrettiklerine mukabil, O, mübalâğalı ismi fağilleri (fağlın devam ve kesret-i) mağnasiyle mevsuf olan sıfat tağrifile göstermiştir.

Diğer gramercilerin hepsinden evvel eser ni varın Kâşgarlı, (agan, egen) ve (gan, gen) ekli sigalara (devam ve kesret sıfatı) demekle, acaba kendinden sonrakilerin (mübalâğa) dedikleri ve sayın arkadaşımızın şiddetle red ve muhalefet ederek, ayrı tuttuğu tağbir yanlış mı olacak? Ve arkadaşımız (mübalâğa) yı (agin, egen için kabui ederken, (gan, gen) in de aynı rolde olduğunu gösteren Kâşgarlı'nın mütalâalarına karşı ne deyecek, bilmiyorum.

Bizim anladığımız göre, Kâşgarlı da dahil, bütün Türk ve Arap gramercileri, (Mubalâğ) umumi tağbiriyle (sıbat ve devam istidâmet) iğtiyad, kesret, şiddet) gibi husûsi mağnalar da kastediyorlar. Bu tağbir bu saydıklarımıza ayrı ayrı şamil olan umumi bir bâb teşkil eder.

Netekim, Mütercim Asım, kamusunda, kesret ve zefret hususunda muğaraza eylemek mağnasındaki (mukâsere) kelimesi için: mufağale) vezninde babı mübalâgadandır: Yükalü, fekese-rühüm ey galibühüm fıl—kesre-ti) der.

Arap gramercileri de bunu böyle gösterir:

Mübalâğai fağıl, mübalâğa ve kesret mağnasını ifade eden ismi fağildir. Lisânı Osmani'de: «pek, çok, gayet, daıma» lâfızlariyle tağrif olurur. (Mufasssal Sarfı Arabi. Serayı. S. 113—123).

Sülâsi olan ismi fağillerin muhtelif vezinler üzere mübalâğa sigaları daıı vardır:

Nassar, mitrâb, muğl, bazur, gafûr, siddik, nasi; ve bazı kerre bilâ-kasıl mübalâğalı fağıl mağnasına olan (fağıl) vezinlerden habib, (S. 100).

Tâi te'nis de sıfatlarda mübalâğa manasını ifade eder: raviye çok rivayet edici).

Mübalâğaya mahsus olan bazı sıfatlara tâi — te'nis dahil olup mübalâğayı tekid eder:

Allâm çok beher; allâm—e pek çok bilci.

Ferûk çok korkak; feruk a pek çok korkak.

Mitrâb çok ferahnâk; mtrâb—e pek çok ferahnâk.

(Sarf tercümesi, El—Hac İbrahim, S. 100)

Fegğâl: Berrâk, meyyâl, meddâh, hallâk (çok parlayan, çok meyleden çok metheden, çok halkeden).

Fegûl: Cehhûl, cesûr, gayûr, hasûd, sabûr (pek cahil olan, gayet cesaretli olan, pek gayretli olan, çok hased eden, çok sabır tahammül eden)

Mifgâl: Mifrâh, mihzân, miğvân, miksâr, mizvâc, mingâm (dâima şen ve şadûman olan, dâima mahzun olan, kesirü-e avn olan, çok söyleyen, çok kerre kocaya varan, kesirü-l-ingâm).

Figğil: Nihîr, fikkir, fâsik, siddik (gayet âlim olan, kesirü-l-fikir olan, dâima fısku fücûr üzere olan, gayet sâdik olan).

Fağil: Alim, rahim (çok bilen, mübalâğa ile rahmet edan).

Mifgâl: Misfer, miferr (çok yolculuk eden, çok kaçan cat).

Fuğâle: Hudâğa, duhake (kesirü-l hudğa ve dâima nâsı aldatıcı, halka gayet gülünç olan). V. s.

(Mufasâal Sarfı Arabi

S. 113—123).

Bütün bu misallerin, kimi devâm ve istimrar, ve bağzan ve binnetice iğtiyad, kimi mükerreren işleyiş (Mizvâc), kimi kesret ve galebe telif mağnalarıyla umumi (mübalâğa) tağbiri altında toplanmış olduğu görüldür ki, Kâşgarlı da (agan, egen—gan, gen) li türkçe mübalâğa sigalarından bir çoğunu, bu vezinlerdeki Arapça mübalâğalı ismi fağil sigalarıyla tercüme etmiştir.

Kâşgarlı (mübalâğa) kelimesini başka bir bahiste (şiddet) mağnasıyla de kullanıyor:

Bu nevi masdarın kağidesi, kâflı veya işbağlı kelimedede aslı harf üzerine (G — gayın, veya Ğ — gef) ziyade olunmaktadır:

Barıg bardı Ey zehebe zehâben mübalâğan fihi (varış vardı; şiddetle ve sürgâtle gitti).

Ol kulun urug urdı Ey ennehu darebe abdûhu darben mübalâğan fihi (O kölesine vuruş vurdu: kölesine şiddetle vurdu, onu şiddetle dövdü). D. L. T. — C. 1 S. 25).

Dilimizde mübalâğa, çok kerre isim, sıfat figillerin tekrariyle ve bağza örnekler katılmasıyla (kapı kapı dolaşılar, güzel güzel söyledi, ağladı ağladı; kapkara) yapıldığı gibi, aynı cinsten vokal veya konsonların tekrariyle de (mübalâğa) yapılır. Bu türlü mübalâğaya (teşdt) denir ki, tek-rarın lafza verdiği şiddet dolayisiyledir.

Lehçemizde teşdit, ya lafza ait, veya lafza ve mağnaya ait olur.

1. — Lâfza ait teşdit, dolayısıyla ve ârizidir; bu, başı konsonlu bir ek, katıldığı maddenin sonundaki aynı cinsten bir konsona rastladığı zaman olur ki, Jean Deny'nin (Türk Dilı Grameri s. 90, pragraf 108 an-ne, 1881, yasası, el b, misalleriyle) «nadirdir» dediği yalnız bu türdür: Bel-li kes-se, gül-lü, ilâh..

2 - Mağnaya ait teşdit, doğ.udan doğruya ve kasti olup, sözün mağnasında mübalâğa içindir. Bu da iki türdür: a) : vokallerin teşdidi, b) : konsonların teşdidi.

a) : Aynı vokalın tekrarlanmasıyla olur ki, bunun neticesi olarak, mem-düt vokal (harfı med) halini alır; ve bu, mübalâğanın derecesine göre, takviye için imâle de edilebilir:

Can. nım, kuu. zum; baa ş üstüne, ee. nîes v. s.

b) . Aynı konsonun bir daha tekrarlanmasıyla olur:

Kur.ru, küç. cüçük, uf. facık, am. man, yaz zık, güz. zel, aş. sağ (ı), yaş. şa.

Vay babas. sının canına (Mehmet Akif)

Birden eş şek deme, bıçare hünuz müvedde:

Ne yetişkinleri var, dursan o sağlam şedde.

(Mehmet Akif, Asım s. 50)

Bu teşdit ilk hece cilde olduğu gibi, ikinci ve üçüncü hecelerde de görülür.

1. - Vokallerde: (Kurna az, şure el, hırsı ız, utanma. az, âdi. i, baya.ag(ı), hitki.in v. s.

2. - Konsonlarda (babas ısı) sözünde olduğu gibi. İkinci ve üçüncü hecelerde konsonların teşdidi suretiyle mübalâğa az görülür. Bunlar en çok ilk hecelere mahsus gibidir.

Eski lehçelere gelince, ârizi teşdit bunlarda da görülür. Aynı veya mahreçleri yakın olan (t, d, s, z; ş; l) gibi konsonların Arap imlâ tarzındaki şedde işi ünye gösterilenleri, Divanü Lügati Türk'te bir haylidir.

S. Er kış ( kış.s, karısı. D. L. T. c. 1, s. 203; ç. 3, s. 170) bir-le tok tok boldı (c. 1, s. 279) — koca karısıyla çatıştı.

Z: Ot. tuz içip kıkralım (c. 1, s. 127) - üçer (üçer) içip haykırılım.

T: At ad'aki takır takır it. ti (c. 1, s. 302).

L: Yavlak tul. lig 'ıgden kerü yalınğus tul yig ) c. 3, s. 97) (kötü dilli koca (sı olamak) dan ise, (kadının) mücerret, dul (kalması) daha iyi.

Mağnaya ait teşdit (mübalâğa) ya gelince: Kaşgarlı (c. 1 s. 127) de:

İs. siz kişi ( - gaddar, kötü, utanmaz adam) sozleri münasebetile (teşdit, mübalâğa içindir.) dediği gibi

Ea. siz anıg kençllki yazık, ve esefe) onun geçliği (ne),

Ar. rıg neng - cidden nazif, ter temiz şev,

Diyor, ki ve bu ibare yanında yine (teşdit mübalâğa içindir.) izahını veriyor.

Anlaşıyor ki lehcemizde yaşayan teşdit, eski lehçelerimizdeki konsonlarda (mübalâğa) mağnasiyle kullanmıştır. Ancak. Arap yazısının kıfayetsizliği yüzünden, vokallerde de şimdiki gibi (med ve imâle) suretiyle teşdit ve mübalâğa olup olmadığı belli değilse de, bız bunun varlığını çok kuvvetli görüyoruz. (Uludağ, 68-69).

Şimdi Kaşgarlı'nın (agan, egen için, eserinin muhtelif yerlerinde verdiği misalleri gözden geçirelim:

## 1. DEVAM:

Bu alp ol yağını kaytarga Ey haza pataltün yerüddül-gamise 'ebeden (c. 1, s. 426).

Bu bugra ol yük kötürgen Ey haza fahlü bagiri hammâlün li - l- 'eskâli (c. 1 s. 429).

Bu er ol singiri kurulgan Ey, haza recülün 'ebeden yağterih-t- teşennücü. (c. 1, s. 428.)

Bu bilezük ol bilek kavurgan 'Ey haza miğsâmün 'ebeden yadgatu-l- mafsale. (c. 1. s. 427)

61 küp olşıcıkni acıtgan Mağnahu hubbun 'ebeden yüham mizü-ş-şey'e-l-hulve 'iza subbe fıhi (c. 1. s. 136).

Mening içim ed' gülükün etlgen ol - 'Ey 'enne 'emri 'epeden yensalihu bi-l-hayri. (c. 1. s. 139).

Ol atıg közetgen ol - 'Ey 'ennehu 'ebeden yahfazü-l-ferese.  
(c. 2. 257)

Bu ogul ol burnı tamurgan 'Ey hâzâ leten dâimen yağte terihi-  
r-ruğâfû (c. 1. s. 431).

Bu kişi ol sözüg unitgan - 'Ey hâzâ recülün dâ'imen yensi-l-ke-  
läme (c. 1. s. 432).

Bu tügün ol seşilgen 'Ey hâzihi ukdetün tenhallü dâ'imen  
(1. 432)

## 2. İGTİYAD:

Ol er ol özin kişiden abıtgan 'Ennehu recülün min adedihi-l-'ihfa'ü  
min-en-nasi. (c. 1. 136 ).

Isırgan it 'Ey kelbün akurün. (1. 138).

Bu er ol osurgan 'Ey haza recülün darratün. (1. 138)

Bu er ol süt öpürgen Ey haza recülün min adetihi kesren ma-  
'ihşau-l-lebeni bigayrihi kesiren. (1. 138)

Bu er ol telim sücük isürgen 'Ey ennehu min Adetihi kesiren  
mayeski-'insanen şaraben (1. 138).

Bu it ol keyikni ed'ergen 'Ey haza kelbün min adetihi tılâbüs  
- saydin. (1.139)

Bu kişi ol söz ol söz baturgan — 'Ey hâzâ recülün min adetihi kitmâ-  
nül-kelâmi. (1. 425)

Bu er ol aş taturgan 'Ey haza recülün min âdetini 'izaka-  
tû-t-tağami li-d-dayfi. (1. 425).

Bu kişi birle bakışgan ol — ,Ey 'ennehu min Adetihi 'ebeden yü-  
nazirü-l-insanebilihazi. (1. 427).

Ol er ol yavlak tokuşgan 'Ey ennehu recülün min adetihi -l-  
harbün ve hüve mihrabün ve mişğä-  
rün (1. 428)

Bu beg ol yazuk keçürgen - 'Ey hâzâ 'emirün safühün 'ani-z-zen-  
bi (1. 429)

### 3. KESRET : (1)

Bu bitik ol kişini okıtgan	'Ey hâzâ kitabün min tûlûhı kesiren mâ yukriü — l 'insâne. (") (1.137),
Ol er ol evge bargan	'Ey 'ennehu recülün kesirü -z- ze-hâbi ile -l- beyti, (c.2 44).
Ol er ol işlarka turgan	'Ey 'ennehu recülün kavvâmün li-l-'umûri (2,44)
Külgen er	'Ey recülün dahükün, (2.45).
Tutgan saıgan	'Eyi-l-'ahhâzû ve -l-beyâğü. (2.232).
Bu er ol itın ulıtgan	Ey hâzâ recülün kesiren mâ yünbi-hu kelbuhu. (1. 137).
Sikken er	'Ey recülün cemmâğün. (1. 336).
Suvka çümgen er	Ey recülün gavnâsün. (1.336).
Bu er ol söz unıtgan	'Ey hâzâ recülün kesirü - n - nisyâni li-l-ke lâmi. (1.138).
Çabıtgan er	'Ey recülün darrâbün li-l-'ağnaki. (1 423).
Bu ot ol karın boşıtgan	'Ey hâzâ devaün yüşilü -l-batne ve kezalike küllü şey'in 'izâ kâne kesiren mâ yühine kuvveten şey'in bi -l-halli. (1.424)
Bu er ol etin kaşıtan	Ey hâzâ recülün kesiren mâ ye'mürü bihakkin cesedihi. (1.424).

(1) D. L. T., c. 1 - s. 186; ve c. 2 - s. 44 tent (bu bâb fiğlın hudusundaki kesret sıfatı mağnusa ve Arapça "mitğâl" vezni: Mitğâm — kesirü -l-'itğâm, Mihrâb— kesirü -l- harb) menzilesinde olup, nevsufların hadesleri içine giren sıfat üzerine mevzuğdur, ve "nun" ile mukayyed olur.)

(Kaşgarlı)

(a) Uzunluğundan dolayı (Kaşgarlı).

(C.2- s.44 - 45) Bu bâb mevsutlansâfir olan hadeslerin kesretli olduğu sıfatlara mevzuğdur ki, fiğlın kendisinden kesretle satılır, olduğu bir sıfat olmak lâzı-yetmiş Arapçanın kullandığı "Mitğâl" (Mitğâm — kesirü -l- harb, Mihrâb — kesirü -l- harb) menzilesinde olur; ve ekser Ögüz ve Kıpçaklar (tı ile mukayyed olan asıl(k, g) leri atarlar.

(Kaşgarlı)



Bu er ol konkı kaçırğan

'Ey haza reculün tarrdun neffarün  
lid-diyfâni (1.426).

Bu er ol sitüg sümürğan

'Ey haza reculün 'abba'ün li -l- lebe-  
ni. (1. 430)

Bu er tonın kurıtgan

'Ey haza reculün kesirü -t tecfı li  
sevbihı (1.432).

Bu er ol kakılğan sukuigan

'Ey haza reculün kesiren ma yüdfе-  
ğu ve yüzellü. (1.432).

#### 4. ŞİDDET :

Bu er ol taşig yerden kopurgan

'Ey haza reculün kallağün li -l- ha-  
ceri min-el-'ardi. (1.436).

Bu er ol çerig tubulgan

'Ey haza reculün heftakün saffı -l-  
harbi. (1.428).

#### 5. SÜRĞAT :

Bu aş ol kişini açurgan

'Ey haza tığamün serigü -l- hazmi,  
serigü -l- ıcağati. (1.138).

Kâşgarlı yine, (c. 1, s. 423-432) de, bu (gan'gen) lı sıfatlar için şöy-  
le der:

Bu bâb beş veçhile deverân eder:

Birincisi: **Muttasıl** olduğu fışlın kendisinde devânı, ve tabiğati üzere  
kendisinden sâdir olması mağnasında olur: Bu ogıl ol burnı tamurgan  
Bu gençtir burnu dâima kanayan,

İkincisi: Vasıfların zattan bir başkasına geçen sıfat olmak ve bu sıfatı  
onun vasıfladığı şeyle beraber devam ettirmek mağnasında olur: Bu er  
ol tonın kurıtgan Bu adamdır elibesini kırıtan

Üçüncüsü: Meğul manasında mevsul olur: Bu er ol yirden yirge sü-  
rülgen Bu adamdır yerden yere sürülen Dördüncüsü: İradesi olmadan  
kendinden sâdir olan fışlın mevsulu olur: Bu kişi ol söşüg unitgan  
Bu adamdır sözü dâima unutan.

Beşincisi : Bütün bu (sayıan) mağnalar (kendisinden) kasdedilmeyen  
salt isim olur. Tavuşgan Tavuşan: kevurgen Ada soğanı.

Bu babdaki sıfatların hepsi rekik kâf (g) ne; salt isimler ise hep sert  
kâf (K) ileidir (İnce ve kalın ahenkli kelimelerde A. U. E.)

Oğuzlar, ve Rum ülkesinden Çin yakınlarına kadar olan çadır halk.

ları tahlül kastiyle fiğlin devamına alâmet olan bu (k, g) leri hazfederler.

Kaşgarlı ("Divan'daki lügatlar sırasına" kayt ve ithâl edilmeyen sıfatlar) için de) öyle diyor:

İkinci: Fiğlin devamı ve kendisinden kesretle sâdir olması mağnasıyla vasfedilen lağıldır. (Yâğni, mübalâğai lağıl. A. U. E.) Ol er ol evge baragan 'Evennehu zalike r-reculü kesirü-z-zehabü ilâ beytihi ve yeksürü zalike O adamdır eve çok varan, ve ol işi çok vapan. Ve yükâlû' Ol kişi ol bizge gelecek. Ey 'ennehu zalike-r-reculü kesirü l-'itvânı ileyna O adamdır bize çok gelen. (c-1 s-23).

## H A Z F

İsimlerde ve fiğillerde fiğlin devamına (yağni: mübalâğaya A. E) alâmet olmak üzere araya giren bütün (g) leri hazfetmekte Oğuz ve Kıpçak-taifeleri mütteliktiler.

(Misalleri, takdim ve te'hir ile):

Fiğil: (Ol evge baragan ol) 'Ey 'ennehu zehhûqün ilâ beytihi (O

(1) Elkayitü fess-sıfatı-l-teli lâ tedhulü fi-z-zikri.. sayın meslekdaşımız bunn sıfatı sarımsak - aslında sıfat olmayan - sıfatlar(üzerine) söz süretinde tercime ediyor. Farzı - mahal, bu böyle olsa, ardınca zikredilen bütün sıfat sıgalarıyla beraber, manuka-amızın esas arı olan tercime sunu ile alırlar, ve kendisi tarafından tasıl mübalâğa sıfatı edive sublet meclisatı diler, bu şeye de ortadan katkar en garibi, dağvası da kendiliğinden sakit olur.

Arkadaşımız, aynı şeyi, mastarlar için de yapmıştır: (c. 1-s.23):

"Elkayitü fess-sıfatı-l-teli lâ tedhulü fi-z-zikri" başına (Mistar olarak bulunmayan mastarlar üzerine söz) diye tereflime etmektedir.

Bize bu da böyle degil. ("Divan'daki lügatlar sırasına" zikri geçmiyen mastarlar) olarak. Kaşgarlı bunda (mak, meş) fi mastarlar haricinde r-rucûd-g (-k) fi mastarlarından bahsediyor.

İhtimal ki arka taşımız, lehemizde (tik) fi mastarların bulunmadığına aldanarak hepsini (bu olmayan süfchiyle tercime ediyor. Anrak optida, mevzuğa bahsolun bu eski fehcelerdir. Sözün, haydi bir an için zamanları dayarak, kendimizi lehemizde farzedelim. Görünzükü (tik) fi mastar kanutları lehemizde, çok heceli kelime lerde de hala yasıyor. Mesem (ilgisiz söz, ismi mef'ul gibi bir sıfat rolünden- başka, (münasebet) mağnasıyla de kullanılmaktadır. Vakıga, gremerterin hiç birinde bulunmıyorsa da, gremerter anası olan dilde olması kafi. Kaşgarlımın aynı bir yerde bahsettiği uzafel hadislerle kullandın (tik, dik) fi mastarlarımız da öyle: Vaktin mâzide geçtiğini geçişini anladım. V.S.

eve çek gidiçidir) denir. Oğuz ise yine bu mağnada: (baran ol) der.

Türk, (Ol er kulını uragan ol 'Ev emeln zalike reçülü dattabün bğabduhu O adamdır kölesini hep döven) der. Onlar ise: (uran) derler.

İsim: Alakargaya (cu: guk) denir. Oğuz ve Kıpçaklar (g) yı atarak (cu: muk) derler; Türk, boğaza (tanğak), onlarsa (tanak) derler. Ve, Föylce, isim ve fiğillerde aynı mağnada nöhetleşe gelen (k, g) leri alarlar.

Görülüyor ki, Koşgarlı, (agan, egen-gan, gen) le mübalâğalı ismi fa fâğil sigalarının tağriflerinde (devam ve kesret) tağbirleriyle, Mübalâğa bâbinin yalnız ikisini anmakla ıktıfı ediyor; diğer muhtelif mağnalarını ise mübalâğa sigalı Arapça sözler ve (ığtıyad), kesret, şiddet, suğat) gibi Arapça kelimelerle ifade ettiği misalleri arasında kayd ve zikrediyor.

Buna mukabil, kendisinden sonra Türk grameri yazarlar, bu hususta da'ima (Mübalâğa) gibi daha şamil ve umumi bir tağbir ile beraber, bu hususi mağnalardan bazıılarını da dercediyorlar.

Bundan başka,

D. L. 11 bu çok sonraki leğçelerde (agan, egen-gan, egen) tağir ve mübalâğalı fiğilvetleri ifade eden okları istihale etmiş ve işigine ve mağna farkları olmasa da pek tatlıdır. İstemim onları ve her kesim zümreler (gen-gan) bilmir her zaman mübalâğalı ismi tağir ekti sayıyor.

A): İbnü Mühenna (s. 87,88):

Şek zinci fasıl, Fâğil hakkında.

Fiğlin sonuna (G. A. N) veya kalın (g) yerine ince (ğ): gan, gen katılır. ve bu alemetle onlarda İsmi fâğil olur, misâli:

Yükselge: çikr	İgen	Yürüyen	Gönel-yeten	Gögen
Aggın: Agıgan	İnge	Bergan	İğ	Göğen

Fiğilvet arametinin ezvâlindeki hatlı karın üstüne işlendiği, ve bu üstün 'elif yapıldığı zaman bu, mübalâğa için olur, misâli:

Agan	çok olan	Yegen	Göl-yeten	Gölen	çok gönen
Algan	Alagan	Bergen	Büregen	Gölgen	Göregen

B) : (Kitâbü -l- 'etrâk h -l- hisanü -l- 'etrâk, s. 134 - İgdâdî müdürü Mustafa Bey) : Mu' lâğava dar söz (I) :

İsmi fağilde, isim ince ise (fag, maddesiini: A. U. E. : sonuna (gen), ve kalın ise (gan) katılır, ve bunlardan evvelki harfler üstün yapılır. Gelegen çok gelen, bîragan çok varan, giden Şayet bunlardan evvelki harfler sükkûlu ki emsa, ismi fağille tu'labetler çıkarlar. Ve (o kimse ki işledi) mağnasına çıkar. Bu, mu'ab (mexsû) (II) babında gelecektir. (Gen, yetimle (c) ve yapılan (gu'leş çok gülen) kelmesinin me'hazı simağdır. (Bunun) kâğıdesi (gülegen) dir ki, bu da simağdır.

C) : Çağatay lûgalinde de böyle degildir: (s. 7)

'İfadei 'istidamette ismi fağillerin âhına gan ve gen (agan egen olacak A. U. E.) geliyor. Mısıl. (fat agan, ve çap. agan, ve gül egen, ve kis. egen).

Balâda zikrolunan (gan ve gen) alâmetleri (di. gen ve bız gan) gibi ismi fağile şamil olduğu gibi, mastar ve mâzi ve mef'ul mağnasına da gelir.

'Etrâkı Rûm bunu tahfif ederek (kılgan) ı (kılan) ; (eylegen) ı eyleyen diye istigmâl ediyorlar.

(1) Mastar olan ki, kesrele delâlet etmek üzere mevzuğ olan sıgalarından iki fiğil (fiğil, olguk, A. U. E. : sonuna (gen, gan, sabagan, ofayle dolu) ve gûldi fiğilideki gûlde mağnasına şebh ve şavvele delâlet eden kerem, azim, melih, ve sair gibi. (S. 184)

\*Bu hâşiyeden bizim anladığımız, müellifin yukarıda söylediği (agan, egen) II mûbalâğa sıgalarından başka, Türkçede bir de (gar, gen) II mûbalâğa sıgasının bulunduğunu haber vermek istemesidir ki bu ekile yapıp kesrele delâlet etmek üzere mevzu olan mûbalâğalı ismi fiğil sıgası Arapçanın iki vezindekl ismi failine mûdildir:

1. (Fagatı) vezinde meselî (ge'abat) gibi ki Türkçede bu, (kafkân ofkeyle dolu, çok ofkeli) ile ifade edilir.

2. (Fagil) vezinde meselî (ge'at) gibi ki Türkçede bu, (kafkân ofkeyle dolu, çok ofkeli) ile ifade edilir.

Hâşiyeci Tuzâ'ın (ki asıl fiğil olan ofkede) denmesinin şebh budur. Bunun Arapça -n sonuna (gen, gan) eklenmesi, Çince bu dilde mûbalâğa sayıları ikiden çoktur: A. U. E.,

Halbuki bu, «Mıkyas :i l- lısan kıstâsü -l beyan» da Kâşgarlı'da olduğu gibidir; (Muhtelif sahifelerinden):

Sekizincisi, (kan) veya (ken) dir. Bu, cihili hadesleri mutazammın olan emri hâzırlara lâhık olur, mübâlâğai sıfatı hâdisce harfi olur: ( darıl. gan, sokul. gan, çekiş. ken, solu gan, yürü gen) gibi

Bu fiğli olursa mâzî veya ıstıkhal (suretlerinde) olur. Mazi olursa ka- lın iken fiğlin sonuna (gan), ince iken (gen), bittişmiş olarak mevsûl (sılâ sigası) olur, gördüm urgamı seni gördüm yarata); gelgen (o kimseki geldi, gelen), (s. 155.)

Mübâlâğai sıfatı sâbite Vücûdi emri hâzırın ahırına, o emri hâzırın mutazammın olduğu hadesle sebat ve mübâlâğa veçhi üzere bittabiğ mut- tasıl olan müphem zatâ ilâk olunup, vazğında lâğle nisbet muteber ola: (Utan. gan, çekin. gen adam; solu gan, yürü. gen hayvan. Burada «gan, agan» ekleri bir manada tutulduğu için bir yerde gösteriliyor. A.U.E )

Dördüncü neviğ: O emri hazırdir kı ahırına (kan ken) harfinin lü- hûkiyle mezkûr mağnâya delâlet ede. Bu nevi mübâlâğai sıfatı sabite hem mücerred emri hâzırdan müştak olur: (kaç agan: yürü. gen) gibi; (burada «gan, agan» ekleri bir mağnada tutulduğu için bir yerde gösteriliyor. A. U. E.) ve hem şınla mezid emri hâzırdan müştak olur: (yapış kan, çekiş. gen) gibi; ve hem nunla mezid emri hâzırdan müştak olur: (dayan gan, öğün. gen) gibi; ve hem lâmla mezid emri hâzırdan müştak olur: (sokul. gan gibi) .

Hulâsa:

1 — Umumi mübâlâğa alâmeti olan (gan, gen) eki yanında (Egen,) eki, Divânü Lügati'lürk'te de, ondan sonraki eserlerde de yalnız tek heceli fiğil maddelerine katılmakla mahfûl bir muvâfâğa ekidir.

2 — (Can, gen (eki, Divânü Lügati'lürk'te gerek tek gerek çok heceli fiğil maddelerine katılan umumi muvâfâğa ekidir. Mübâlâğasız ismi fağıl, ve meçhul fağıl maddesinden ismi meçhul ve bu siganın yapı- lışı icabınca, ve Divanda'da zikredilmiş olmasına rağmen, ismi mefsûl ( silâ sigası), ve alelade isim olarak ta kullanılmıştır. Divan'dan sonra- ki eserlerde de böyledir. Yalnız gal Çığa vevâda bu istisnâlardan başka, mastar, mazi mağnalarına da gelir. Lehçemizde ise teğen, agan) ekleri, bazı tek heceli fiğil maddelerine semai olarak katılıp mübâlâğai ismi fağiller teşkil eder: piş. e (i) gen, ol agan gibi.

(Kan, gan; ken, gen) ekleri ise yalnız çok heceli fiğil maddelerine kı- yasi olarak katılıp yine mübâlâğai ismi fağiller vucude getirir: Konuş kan, unut. kan, alın. gan atıl gan, savur gan, itiş. gen ve sair.

Lehçemizde tek heceli fiğil maddelerine (gen, gan) eki katılarak mu-

balâğalı, mübalâğasız ismi fağıl yapılması caiz olmayıp, bu türlü şivemi-ze muhaliftir; Yaz. gan, yıl. gen ve saire denmez

Hele tek veya çok heceli isimlere bu eklerin katılmasile mübalâğalı ismi fağiller teşkili yine şivemize uygun değildir. Onun içindir ki eski lehçelerde görülen (çok riyaset eden, reis) magnasındaki (baş kan) ve faraza (çimen. gen) gibi teşekkülleri, bu günkü lehçemizi zevk ve şivesi kabul etmez.

II. — Gerek isimlerde ve gerek fiğillerde görülen (g, k) nin, müba-lâğa edatı olduğuna dair Kâşgarlı'da bir kayıd bulunmadığı mes'elesine gelince: Divan'dan aldığımız şu 'ibareleri okumak kâfidir.

A) : Ve l- guz.yyetü ve 'ehlü l- veberi mine -r- Râmi ile -s- Sini yahızfüne -l- gayı ve -l- kâfi l- leti hiye galâmeten l-devâmî l-fiğli tahfî-feu Oğuzlar ve Rum ülkesinden Çine kadar olan çadır halkları tahfîf maksadiyle fiğlin devâmına ( mübalâğaya) alemet olan (k,g,)'yi hafzederler. (c. 1. s. 432).

B) : Felemma câze 'idhâlü-l- gayni ve l kâfi fı hazihi-s-sıfatî-l-leti hiye simetün li-kesreti huddûs l fiğli mine-l- mevsûbî bihi fele'en yecüzü fı kav-lınım (bar/gu/ci), (kel gu ci) fı magne z zahıbî ve-l-câ'î 'evlâ Mevsufları olan zatlerden fiğlin kesretle (mübalâğayla) sâdir olması alâmeti olan gayn ve kâfin bu sığata ithâlî ca'izdir Bu sebeble onların kelâmınca barguci, kelgüci (çok varıcı, çok gelici) demek ca'iz olur. (c. 2, s. 45).

C) : Fe'emme-l-hazfu 'ecmağte fıraku - Guziyyeti ve l-kıfçak ala'en tahfife kulle gaynin mutevasıfatın l-l-'esmaî ve l-'etgati 'ızâ kâne (l-fiğli) simetün l devâmî l-fiğli (c. 1, s 35) Hafze gelince : Oğuz ve Kıpçak l- leti, simetinde ve fiğlerde fiğlin devamı ( mübalâğa) alâmeti olarak araya geçen her (g) yı hafzetmekte beraberidiler

Sayın mes'eklasım, Arapçı atâfede magnaça lüzumsuzluğu belli olan, ve lüz istisnâ ya şâğı eseri olduğu şüphesiz bulunan bir nevi (fiğil) keli mesnun cümle ve verdiği müphem yeti tarkedemiyerek, kendi tercümesinin de bulanık olmasının önüne geçememiş olsa gerek; İsimlerde ve fiğilerde işin devam etmekte olduğuna bir belge bulunursa, kelimenin ortasındaki (g) harfini atmakta Oğuzlarla Kıpçaklar birbirlerine uyuşmuşlardır" diyor; ve bundan İsim ve fiğillerde (g) nin atılması, onlarda (g) den başka olmak üzere fiğlin devam etmekte olduğunu bildiren ayrı bir belgenin varlığıyla maşrûl umış gibi bir magna kastediliyor. Onu bu yanlışlığa sürüklileyen şey ise, benim esasen vâir olduğu mutalaasında bulunduğum halde,

kendisinin şiddetle reddederek «Yerini göster diye vanaşmadığı o (mübalâğa) edatının bizzat kendisi olan (g) ni burada alılabacağını farkedememiş olmasından ileri gelmektedir. Halbuki, umûnî Türk dilleri şöyle dursun, kendi lehçemizin göbeğinde, kalıntı olarak hâlâ bir kaç örneği yaşayan fiğillerde de bu mübalâğa edatının var olduğuna dikkat edilince, bunun mağnası kolayca anlaşılırdı :

Çal mak vurmak : çal.ka mak («ağzına, bardağa) kesretle, mübalâğayla su ve âa'ire vurmak )

Yu mak temizlemek : Yu ka mak yı.ka/mak ( devam ile temizlemek ) v. s.

Yine bu surettedir ki Kâşgarlı'nın dediği üzere, tarak manasına tar gak (mevzuğ mağnası mübalâğayla «saçı ayırıp dağıtan») ur gak (mevzuğ mağnası mübalâğayla «ekinleri vurup biçen») kelimelerinde katılan edatın sadece (k) olmasında, ve yine alacalı, renkler dağıtmak mağnâsındaki tar gıl, ve toprak yangısı mağnasındaki bir gıl, sözlerinde edatın sadece (l) olmasındaki illet anlaşılabilir Yoksa ne dediğini çok iyi bilen Kâşgarlı'nın Türk dilinin geniş mekanızmasına işaret eden bu ifadesini, lehçemizdeki eklerin zahiri teşekkülüne aldandırı bir gözle bakarak tashihe yettendir (bundan başka Kâşgarlı burada ufak bir yanlışla dahi yapmış ol- sa gerektir. Çünkü targak ve orgak kelimelerinde ziyade kılınmış olan harf yalnız «k» değil, «g»dir) demek; ve sonra : (Kâşgarlı Mahmut bu- rada yine ufak bir unutkanlık yapmış; çünkü biçgil ve targıl kelimelerinde köke eklenen şey yalnız «l» değil, «gıl»dır.) surecinde mütalâalar yürütmek lüzumsuz ve yersiz olur,

Bundan çıkarılacak hüküm, Garp ve şark dillerince hâlâ basit zan- nedilen bu ve emsali eklerin ilk teşekküllerinde mürekkep olduğudur ki, işte, biz buna dayanarak hazırladığımız etüdde, münasip zamanını bekleye- rek, Türk dilinin geniş ve san'atlı makinızması hakkındaki bütün görüşle- rimizi etraflıca bildirmek niyetindeyiz.

Divanü Lügati-t-Türk tercümesine gelince, bundan yirmi sene evvel ben de hiç olmazsa şahsen kolayca istifade edebilmek emeliyle, bu mühim eserin tercümesini yapmıştım; fakat o zaman şimdikinden daha kırık dö- kük olan Arapçanın yırdımıyla yapılan bu tercümeyi başkalarının gözü önüne koymak sıkır ve emelini hiç bir vakit beslemedim; ve bu gün de Arapçama, bentim istediğim kadar, güvenir vaziyette olmadığımı bildiğim için, başka türlü düşünemem. Fakat, daima düşündüğüm ve yirmi yıldır

hasretle beklediğim şey, salâhiyetli bir kalemin böyle bir teşebbüste bulunarak hepimizi tatmin edecek yolda bir tercümesini yapması idi.

Ne denirse densin, beni bunları yazmağa sevk eden yegâne şey, naçiz bir amelesi olmakla her zaman iftihar ettiğim ve zevk aldığım güzel ve büyük Türk dilinin pürüzsüz olarak aydınlanmasında eskiden beri beslediğim şiddetli emeldir.

Sizi yıllardan beri bu mukaddes emel uğrunda sarfettiğiniz hayırlı ve değerli gayretlerinizden, ve her müşkülâta rağmen Divanü Lügati-t-Türk'ün tercümesi gibi çok emek, bilgi ve dikkat isteyen yüksek bir hizmetin üzerinde gösterdiğiniz fedakârane himmetlerden dolayı samimi olarak bir daha tebrik etmeyi vicdan borcu bilir; bu yolda görünebilecek güçlükleri hüsnü niyetinizle yeneceğinizden ümitvâr olarak saygılarımı sunarım.

1/8/940

Gazi Terbiye Enstitüsü

Türkçe Edebiyat öğretmenlerinden

A. Ulvi Elöve

Hâmiş. — Son görüşmemizde arzettiğim gibi, Kâşgarlı tarafından Uygur harflerinin bitişik yazılışına örnek olmak üzere (c. 1. s. 9) verilen yazılar, şimdiye kadar kimsenin dikkatini lâyükile celbetmemiş, bunların âlelâde ve mağnasız bitişik harfler örneği sayılmakla kalarak, mağnâlı bir 'ibare olacağı ihtimali düşünülmemiştir.

Bir kaç yıllar evvel Bursa'da çözeliyerek okuduğum bu yazıyı «Divanü Lügati -t- Türk'teki halk şigirleri» adlı tetkikimin neşriyle beraber vermeyi düşünmüştüm. Ancak Divan tercümenizde bu cihet eksik kalmamak üzere, ikinci cildin münasip bir yerinde bundan bahsile daha evvel neşrelmeyi belki arzu edersiniz ümidiyle bunu, burada, yeriyorum.

Kâşgarlı'nın lügatini geçkin bir çağda yağmış olacağına ve bu 'ibarenin de kendisine ait bir temenninin misâl hâlinde tezâhürü sayılabileceğine



bakarak, ve aynı zamanda başka belgelere de dayanarak ehemmiyetli bulduğum için, sizce de ihmal edilmez fikrindeyim.

(Bu 'ibare devrik = inversion'lu halk nesriyledir. — Divan'daki (yet-yetsikmek = hâli yamanlaşmak, bunamak) ince mastarının şekli, burada kalın olarak görünüyor. 'İbâre şudur:

Bu ibare: Divanı Lügati't Türkden aslı kopya edilerek kılışeye verilmişade vnkünde yetişemediği için yerine konamamıştır.. Özür dileriz.

ULUDAĞ

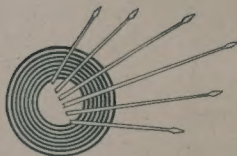
'Ay (i) tsa yata (i) k (a) n Yar (a) d (a) n münüb barur (a) n şeb k (e) lüb

Tercümesi : Yaradan (Tanrı), (bir) hâli perişan ( (kimse) istese hemen teslim olarak binip giderim.

A. U. E.

### *Halkevi dergileri :*

<u>Çıkaran Halkevi</u>	<u>Derginin adı</u>
Adana	Görüşler
Afyon	Taşpınar
Amasya	Yeşilırmak
Antalya	Türk Akdeniz
Artvin	Çoruh
Bafra	Altın yaprak
Balıkesir	Kaynak
Burdur	Burdur
Bursa	Uludağ
Çorum	Çorumlu
Denizli	Inanç
Diyarbakır	Karacadağ
Elâzığ	Altan
Eminönü	Yeni Türk
Eminönü	H. B. Haberleri
Erzurum	Atayolu
Eskişehir	Halkevi
G. Antep	Başpınar
Giresun	Aksu
İsparta	Ün
İzmir	Fikirler
Kayseri	Erciyaş
Konya	Konya
Manisa	Gedis
Mersin	İçel
Milâs	Yeni Milâs
Muğla	Muğla
Niğde	Akpınar
Miksar	Ülker
Trabzon	İnan
Samsun	XIX Mayıs
Sinop	Dıranaz
Sivas	IV Eylül
Urfa	Ocak
Yozgat	Bozok
Zonguldak	Karaelmus



**15 Kuruş**  
**Bursa YENİ Basımevi**